# 澳門特別行政區

## 行政長官辦公室

### 第 35/2021 號行政長官公告

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈聯合國麻醉藥品委員會於二零二一年四月十四日對《經1972年議定書修正的1961年麻醉品單一公約》附表一新增一藥物的第64/1號決定的英文原文和相應的葡文譯本，以及上指公約更新至二零二一年六月十一日的附表的中文和英文原文。

二零二一年十一月二十三日發佈。

行政長官　賀一誠

# REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

### Aviso do Chefe do Executivo n.º 35/2021

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), a Decisão 64/1 da Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes, datada de 14 de Abril de 2021, relativa ao aditamento de uma substância ao quadro I da Convenção Única de 1961 sobre os Estupefacientes, tal como emendada pelo Protocolo de 1972, na sua versão original em língua inglesa e respectiva tradução em língua portuguesa, bem como os quadros da referida Convenção actualizados à data de 11 de Junho de 2021, nas suas versões originais em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 23 de Novembro de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng.*

---

**Decision 64/1**

**Inclusion of isotonitazene in Schedule I of the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961 as amended by the 1972 Protocol**

At its 6th meeting, on 14 April 2021, the Commission decided by 44 votes to none, with one abstention, to include isotonitazene in Schedule I of the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961 as amended by the 1972 Protocol.

**Decisão 64/1**

**Inclusão da *isotonitazene* no quadro I da Convenção Única de 1961 sobre os Estupefacientes, tal como emendada pelo Protocolo de 1972**

Na sua 6.ª reunião, em 14 de Abril de 2021, a Comissão decidiu, por 44 votos a favor, nenhum contra e uma abstenção, incluir a *isotonitazene* no quadro I da Convenção Única de 1961 sobre os Estupefacientes, tal como emendada pelo Protocolo de 1972.

# 《經 1972 年議定書修正的 1961 年麻醉品單一公約》附表，截至 2021 年 6 月 11 日

## 表一所列藥物清單

| | |
|---|---|
| 醋托啡 | 3-*O*-acetyltetrahydro-7*α*-(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14-*endo*-ethenooripavine |
| 乙酰阿法甲基芬太尼 | *N*-[1-(*α*-methylphenethyl)-4-piperidyl]acetanilide |
| 乙酰芬太尼 | *N*-phenyl-*N*-[1-(2-phenylethyl)-4-piperidinyl]acetamide |
| 醋美沙朵 | 3-acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane |
| 丙烯酰芬太尼（丙烯芬太尼） | *N*-phenyl-*N*-[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]prop-2-enamide |
| AH-7921 | 3,4-dichloro-*N*-{[1-(dimethylamino)cyclohexyl]methyl}benzamide |
| 阿芬太尼 | *N*-[1-[2-(4-ethyl-4,5-dihydro-5-oxo-1*H*-tetrazol-1-yl) ethyl]-4-(methoxymethyl)-4-piperidinyl]-*N*-phenylpropanamide |
| 烯丙羅定 | 3-allyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine |
| 阿醋美沙朵 | *α*-3-acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane |
| 阿法美羅定 | *α*-3-ethyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine |
| 阿法美沙朵 | *α*-6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol |
| 阿法甲基芬太尼 | *N*-[1-(*α*-methylphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide |
| 阿法甲基硫代芬太尼 | *N*-[1-[1-methyl-2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide |
| 阿法羅定 | *α*-l,3-dimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine |
| 阿尼利定 | 1-*p*-aminophenethyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester |
| 苄替啶 | 1-(2-benzyloxyethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester |
| 苄嗎啡 | 3-benzylmorphine |
| 倍醋美沙朵 | *β*-3-acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane |
| 倍他羥基芬太尼 | *N*-[1-(*β*-hydroxyphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide |
| 倍他羥基-3-甲基芬太尼 | *N*-[1-(*β*-hydroxyphenethyl)-3-methyl-4-piperidyl]propionanilide |
| 倍他美羅定 | *β*-3-ethyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine |
| 倍他美沙朵 | *β*-6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol |
| 倍他羅定 | *β*-1,3-dimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine |
| 貝齊米特 | l-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-(2-oxo-3- propionyl-1-benzimidazolinyl)piperidine |
| 丁酰芬太尼 | *N*-phenyl-*N*-[1-(2-phenylethyl)-4-piperidinyl]butanamide |
| 大麻和大麻樹脂與大麻浸膏和酊 | |

| | |
|---|---|
| 卡芬太尼 | methyl 1-(2-phenylethyl)-4-[phenyl(propanoyl)amino]piperidine-4-carboxylate |
| 氯尼他秦 | 2-(*p*-chlorbenzyl)-1-diethylaminoethyl-5-nitrobenzimidazole |
| 古柯葉 | |
| 可卡因 | 苯甲酰爱岡寧甲脂 |
| 可多克辛 | dihydrocodeinone-6-carboxymethyloxime |
| 罌粟稈濃縮物（罌粟稈生物鹼經濃縮所得而供貿易之用的質料。）（“罌粟杆”係指罌粟收割後的所有部分（籽除外）） | |
| 巴豆酰芬太尼 | (2*E*)-*N*-phenyl-*N*-[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]but-2-enamide |
| 環丙基芬太尼 | *N*-phenyl-*N*-[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]cyclopropanecarboxamide |
| 地索嗎啡 | dihydrodesoxymorphine |
| 右嗎拉胺 | (+)-4-[2-methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4- (1-pyrrolidinyl)butyl]morpholine |
| 地恩丙胺 | *N*-[2-(methylphenethylamino)-propyl]propionanilide |
| 二乙噻丁 | 3-diethylamino-1,1-di-(2'thienyl)-l-butene |
| 地芬諾辛 | l-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-phenylisonipecotic acid |
| 二氫埃托啡 | 7,8-dihydro-7*α*-[1-(*R*)-hydroxy-1-methylbutyl]-6,14-*endo*-ethanotetrahydrooripavine |
| 雙氫嗎啡 | |
| 地美沙朵 | 2-dimethylaminoethyl-1-ethoxy-1,1-diphenylacetate |
| 地美庚醇 | 6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol |
| 二甲噻丁 | 3-dimethylamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene |
| 嗎苯丁酯 | ethyl-4-morpholino-2,2-diphenylbutyrate |
| 地芬諾酯 | 1-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester |
| 地匹哌酮 | 4,4-diphenyl-6-piperidine-3-heptanone |
| 羥蒂巴酚 | 3,4-dimethoxy-17-methylmorphinan-6*β*,14-diol |
| 芽子鹼，其酯及可轉換成芽子鹼和可卡因的衍生物 | |
| 乙甲噻丁 | 3-ethylmethylamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene |
| 依托尼秦 | 1-diethylaminoethyl-2-*p*-ethoxybenzyl-5-nitrobenzimidazole |
| 埃托啡 | tetrahydro-7*α*-(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14-*endo*-ethenooripavine |
| 依託利定 | 1-[2-(2-hydroxyethoxy)-ethyl]-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester |
| 芬太尼 | 1-phenethyl-4-*N*-propionylanilinopiperidine |
| 4-氟異丁基芬太尼（4-FIBF, pFIBF） | *N*-(4-fluorophenyl)-2-methyl-*N*-[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]propanamide |
| 呋喃芬太尼 | *N*-phenyl-*N*-[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]furan-2-carboxamide |
| 呋替啶 | 1-(2-tetrahydrofurfuryloxyethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester |
| 海洛因 | diacetylmorphine |

| | |
|---|---|
| 氫可酮 | dihydrocodeinone |
| 氫嗎啡醇 | 14-hydroxydihydromorphine |
| 氫嗎啡酮 | dihydromorphinone |
| 羥哌替啶 | 4-*m*-hydroxyphenyl-1-methylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester |
| 異美沙酮 | 6-(dimethylamino)-5-methyl-4,4-diphenyl-3-hexanone |
| 異硝氮烯 | *N*,*N*-diethyl-2-(2-(4-isopropoxybenzyl)-5-nitro-1*H*-benzo[*d*]imidazol-1-yl)ethan-1-amine |
| 凱托米酮 | 4-*m*-hydroxyphenyl-1-methyl-4-propionylpiperidine |
| 左美沙芬[a] | (-)-3-methoxy-*N*-methylmorphinan |
| 左嗎拉胺 | (-)-4-[2-methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl)butyl]morpholine |
| 左芬啡烷 | (-)-3-hydroxy-*N*-phenacylmorphinan |
| 左啡諾[a] | (-)-3-hydroxy-*N*-methylmorphinan |
| 美他佐辛 | 2'-hydroxy-2,5,9-trimethyl-6,7-benzomorphan |
| 美沙酮 | 6-(dimethylamino)-4,4-diphenyl-3-heptanone |
| 美沙酮中間體 | 4-cyano-2-dimethylamino-4,4-diphenylbutane |
| 甲氧基乙酰芬太尼 | 2-methoxy-N-phenyl-N-[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]acetamide |
| 甲地索啡 | 6-methyl-$\Delta^6$-deoxymorphine |
| 甲二氫嗎啡 | 6-methyldihydromorphine |
| 3-甲基芬太尼 | *N*-(3-methyl-1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide |
| 3-甲基硫代芬太尼 | *N*-[3-methyl-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide |
| 美托酮 | 5-methyldihydromorphinone |
| 嗎拉胺中間體 | 2-methyl-3-morpholino-1,1-diphenylpropane carboxylic acid |
| 嗎哌利定 | 1-(2-morpholinoethyl)-4-phenylpiperidine-4- carboxylic acid ethyl ester |
| 嗎啡 | |
| 嗎啡甲溴化物和其他五價氮嗎啡衍生物 | |
| 嗎啡-*N*-氧化物 | |
| 1-甲基-4-苯基-4-哌啶丙酸酯 | 1-methyl-4-phenyl-4-piperidinol propionate (ester) |
| MT-45 | 1-cyclohexyl-4-(1,2-diphenylethyl)piperazine |
| 麥羅啡 | myristylbenzylmorphine |
| 尼可嗎啡 | 3,6-dinicotinylmorphine |
| 諾美沙朵 | (±)-*α*-3-acetoxy-6-methylamino-4,4-diphenylheptane |
| 去甲左啡諾 | (-)-3-hydroxymorphinan |

[a] 右美沙芬（(+)-3-methoxy-*N*-methylmorphinan）及右啡烷（(+)-3-hydroxy-*N*-methylmorphinan）這兩種異構體明確排除在本表之外。

| | |
|---|---|
| 去甲美沙酮 | 6-(dimethylamino)-4,4-diphenyl-3-hexanone |
| 去甲嗎啡 | demethylmorphine |
| 諾匹哌酮 | 4,4-diphenyl-6-piperidino-3-hexanone |
| 奧芬太尼 | *N*-(2-fluorophenyl)-2-methoxy-*N*-[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]acetamide |
| 阿片 | |
| 奧列巴文 | 3-*O*-demethylthebaine or 6,7,8,14-tetradehydro-4,5-*alpha*-epoxy-6-methoxy-17-methylmorphinan-3-ol |
| 鄰氟芬太尼 | *N*-(2-fluorophenyl)-*N*-[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]propanamide |
| 羥考酮 | 14-hydroxydihydrocodeinone |
| 羥嗎啡酮 | 14-hydroxydihydromorphinone |
| 對氟丁酰芬太尼 | *N*-(4-fluorophenyl)-*N*-[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]butanamide |
| 對氟代芬太尼 | 4'-fluoro-*N*-(1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide |
| 1-苯乙基-4-苯基-4-哌啶乙酸酯 | 1-phenethyl-4-phenyl-4-piperidinol acetate (ester) |
| 哌替啶 | 1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester |
| 哌替啶中間體 A | 4-cyano-1-methyl-4-phenylpiperidine |
| 哌替啶中間體 B | 4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester |
| 哌替啶中間體 C | 1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid |
| 苯嗎庚酮 | 6-morpholino-4,4-diphenyl-3-heptanone |
| 非那丙胺 | *N*-(1-methyl-2-piperidinoethyl)propionanilide |
| 非那佐辛 | 2'-hydroxy-5,9-dimethyl-2-phenethyl-6,7-benzomorphan |
| 非諾啡烷 | 3-hydroxy-*N*-phenethylmorphinan |
| 苯哌利定 | 1-(3-hydroxy-3-phenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester |
| 匹米諾定 | 4-phenyl-1-(3-phenylaminopropyl)-piperidine-4- carboxylic acid ethyl ester |
| 哌腈米特 | 1-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-(1-piperidino)piperidine-4-carboxylic acid amide |
| 普羅庚嗪 | 1,3-dimethyl-4-phenyl-4-propionoxyazacycloheptane |
| 丙哌利定 | 1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid isopropyl ester |
| 消旋甲啡烷 | (±)-3-methoxy-*N*-methylmorphinan |
| 消旋嗎拉胺 | (±)-4-[2-methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl)butyl]morpholine |
| 消旋啡烷 | (±)-3-hydroxy-*N*-methylmorphinan |
| 瑞芬太尼 | 1-(2-methoxycarboniylethyl)-4-(phenylpropionylamino)-piperidine-4-carboxylic acid methyl ester |
| 舒芬太尼 | *N*-[4-(methoxymethyl)-1-[2-(2-thienyl)-ethyl]-4-piperidyl]propionanilide |
| 四氫呋喃芬太尼（THF-F） | *N*-phenyl-*N*-[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]oxolane-2-carboxamide |
| 醋氫可酮 | acetyldihydrocodeinone |

| | |
|---|---|
| 蒂巴因 | |
| 硫代芬太尼 | *N*-[1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide |
| 替利定 | (±)-ethyl-*trans*-2-(dimethylamino)-1-phenyl-3- cyclohexene-1-carboxylate |
| 三甲利定 | 1,2,5-trimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine |
| U-47700 | 3,4-dichloro-*N*-(2-dimethylamino-cyclohexyl)-*N*-methyl-benzamide |
| 戊酰芬太尼 | *N*-phenyl-*N*-[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]pentanamide |

本表內藥物在其特定化學名稱下可能存在的異構體，但特別註明者除外。

本表內藥物可能有的酯及醚，但見於另一附表者除外。

本表所列藥物的鹽類，包括上文所稱的酯類、醚類及異構體可能存在的鹽類。

## 表二所列藥物清單

| | |
|---|---|
| 醋氫可待因 | |
| 可待因 | 3-methylmorphine |
| 右丙氧芬 | *α*-(+)-4-dimethylamino-1,2-diphenyl-3-methyl-2-butanol propionate |
| 雙氫可待因 | |
| 乙基嗎啡 | 3-ethylmorphine |
| 尼可待因 | 6-nicotinylcodeine |
| 尼二氫可待因 | 6-nicotinyldihydrocodeine |
| 去甲可待因 | *N*-demethylcodeine |
| 福爾可定 | morpholinylethylmorphine |
| 丙吡胺 | *N*-(1-methyl-2-piperidinoethyl)-*N*-2-pyridylpropionamide |

本表內藥物在其特定化學名稱下可能存在的異構體，但特別註明者除外。
本表所列藥物的鹽類，包括上文所稱的異構體可能存在的鹽類。

## 表三所列製劑清單

1. 以下藥物的製劑：

醋氫可待因

可待因

雙氫可待因

乙基嗎啡

尼可待因

尼二氫可待因

去甲可待因

福爾可定

以上製劑與其他一種或數種成分調配、每劑量單位藥物含量不超過 100 毫克且其濃度不超過整個製劑的 2.5%。

2. 丙吡胺製劑，每劑量單位含丙吡胺不超過 100 毫克並且與至少等量的甲基纖維素相調配。

3. 右丙氧芬製劑，口服製劑，其每劑量單位含有不超過135毫克的右丙氧芬鹼或其濃度不超過整個製劑的2.5%，條件是這類製劑不含有根據1971年《精神藥物公約》加以管制的任何物質。

4. 可卡因製劑，所含可卡因以可卡因鹼計算不超過0.1%；和阿片或嗎啡製劑，所含嗎啡以無水嗎啡鹼計算不超過0.2%，且因與一種或數種其他成分調配，致使其中的藥物不能以簡便方法回收，或回收的份量不能構成對公眾健康的危害。

5. 地芬諾辛製劑，每劑量單位含有不超過 0.5 毫克的地芬諾辛並含有至少相當於地芬諾辛劑量 5%的硫酸顛茄鹼。

6. 地芬諾酯製劑，每劑量單位含有以鹼計算不超過 2.5 毫克的地芬諾酯並含有至少相當於地芬諾酯劑量 1%的硫酸顛茄鹼。

7. **複方阿片吐根散**

10%阿片粉

10%吐根粉

與

80%不含任何藥物的其他粉狀成分

充分混合。

8. 符合本表所列任一配方的製劑以及此項製劑與不含任何藥物的原料的混合物。

## 表四所列藥物清單

| | |
|---|---|
| 醋托啡 | 3-*O*-acetyltetrahydro-7*α*-(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14-*endo*-ethenooripavine |
| 乙酰阿法甲基芬太尼 | *N*-[1-(*α*-methylphenethyl)-4-piperidyl]acetanilide |
| 乙酰芬太尼 | *N*-phenyl-*N*-[1-(2-phenylethyl)-4-piperidinyl]acetamide |
| 阿法甲基芬太尼 | *N*-[1-(*α*-methylphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide |
| 阿法甲基硫代芬太尼 | *N*-[1-[1-methyl-2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide |
| 倍他羥基-3-甲基芬太尼 | *N*-[1-(*β*-hydroxyphenethyl)-3-methyl-4-piperidyl]propionanilide |
| 倍他羥基芬太尼 | *N*-[1-(*β*-hydroxyphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide |
| 卡芬太尼 | methyl 1-(2-phenylethyl)-4-[phenyl(propanoyl)amino]piperidine-4-carboxylate |
| 地索嗎啡 | dihydrodesoxymorphine |
| 埃托啡 | tetrahydro-7*α*-(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14-*endo*-ethenooripavine |
| 海洛因 | diacetylmorphine |
| 凱托米酮 | 4-*m*-hydroxyphenyl-1-methyl-4-propionylpiperidine |
| 3-甲基芬太尼 | *N*-(3-methyl-1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide |
| 3-甲基硫代芬太尼 | *N*-[3-methyl-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide |
| 1-甲基-4-苯基-4-哌啶丙酸酯 | 1-methyl-4-phenyl-4-piperidinol propionate (ester) |
| 對氟代芬太尼 | 4'-fluoro-*N*-(1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide |
| 1-苯乙基-4-苯基-4-哌啶乙酸酯 | 1-phenethyl-4-phenyl-4-piperidinol acetate (ester) |
| 硫代芬太尼 | *N*-[1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide |

本表所列藥物可能形成的鹽類。

# Schedules of the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961 as amended by the 1972 Protocol, as at 11 June 2021

## *List of drugs included in Schedule I*

| | |
|---|---|
| Acetorphine | 3-*O*-acetyltetrahydro-7*α*-(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14-*endo*-ethenooripavine |
| Acetyl-*alpha*-methylfentanyl | *N*-[1-(*α*-methylphenethyl)-4-piperidyl]acetanilide |
| Acetylfentanyl | *N*-phenyl-*N*-[1-(2-phenylethyl)-4-piperidinyl]acetamide |
| Acetylmethadol | 3-acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane |
| Acryloylfentanyl (acrylfentanyl) | *N*-phenyl-*N*-[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]prop-2-enamide |
| AH-7921 | 3,4-dichloro-*N*-{[1-(dimethylamino)cyclohexyl]methyl}benzamide |
| Alfentanil | *N*-[1-[2-(4-ethyl-4,5-dihydro-5-oxo-1*H*-tetrazol-1-yl) ethyl]-4-(methoxymethyl)-4-piperidinyl]-*N*-phenylpropanamide |
| Allylprodine | 3-allyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine |
| Alphacetylmethadol | *α*-3-acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane |
| Alphameprodine | *α*-3-ethyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine |
| Alphamethadol | *α*-6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol |
| *alpha*-Methylfentanyl | *N*-[1-(*α*-methylphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide |
| *alpha*-Methylthiofentanyl | *N*-[1-[1-methyl-2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide |
| Alphaprodine | *α*-l,3-dimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine |
| Anileridine | 1-*p*-aminophenethyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester |
| Benzethidine | 1-(2-benzyloxyethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester |
| Benzylmorphine | 3-benzylmorphine |
| Betacetylmethadol | *β*-3-acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane |
| *beta*-Hydroxyfentanyl | *N*-[1-(*β*-hydroxyphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide |
| *beta*-Hydroxy-3-methylfentanyl | *N*-[1-(*β*-hydroxyphenethyl)-3-methyl-4-piperidyl]propionanilide |
| Betameprodine | *β*-3-ethyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine |
| Betamethadol | *β*-6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol |
| Betaprodine | *β*-1,3-dimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine |
| Bezitramide | l-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-(2-oxo-3- propionyl-1-benzimidazolinyl)piperidine |
| Butyrfentanyl | *N*-phenyl-*N*-[1-(2-phenylethyl)-4-piperidinyl]butanamide |

Cannabis and cannabis resin and extracts and tinctures of cannabis

| | |
|---|---|
| Carfentanil | methyl 1-(2-phenylethyl)-4-[phenyl(propanoyl)amino]piperidine-4-carboxylate |
| Clonitazene | 2-(*p*-chlorobenzyl)-1-diethylaminoethyl-5-nitrobenzimidazole |
| Coca leaf | |
| Cocaine | methyl ester of benzoylecgonine |
| Codoxime | dihydrocodeinone-6-carboxymethyloxime |
| Concentrate of poppy straw (the material arising when poppy straw has entered into a process for the concentration of its alkaloids when such material is made available in trade) ("Poppy straw" means all parts (except the seeds) of the opium poppy after mowing) | |
| Crotonylfentanyl | (2*E*)-*N*-phenyl-*N*-[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]but-2-enamide |
| Cyclopropylfentanyl | *N*-phenyl-*N*-[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]cyclopropanecarboxamide |
| Desomorphine | dihydrodesoxymorphine |
| Dextromoramide | (+)-4-[2-methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl)butyl]morpholine |
| Diampromide | *N*-[2-(methylphenethylamino)-propyl]propionanilide |
| Diethylthiambutene | 3-diethylamino-1,1-di-(2'thienyl)-l-butene |
| Difenoxin | l-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-phenylisonipecotic acid |
| Dihydroetorphine | 7,8-dihydro-7*α*-[1-(*R*)-hydroxy-1-methylbutyl]-6,14-*endo*-ethanotetrahydrooripavine |
| Dihydromorphine | |
| Dimenoxadol | 2-dimethylaminoethyl-1-ethoxy-1,1-diphenylacetate |
| Dimepheptanol | 6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol |
| Dimethylthiambutene | 3-dimethylamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene |
| Dioxaphetyl butyrate | ethyl-4-morpholino-2,2-diphenylbutyrate |
| Diphenoxylate | 1-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester |
| Dipipanone | 4,4-diphenyl-6-piperidine-3-heptanone |
| Drotebanol | 3,4-dimethoxy-17-methylmorphinan-6*β*,14-diol |
| Ecgonine, its esters and derivatives which are convertible to ecgonine and cocaine | |
| Ethylmethylthiambutene | 3-ethylmethylamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene |
| Etonitazene | 1-diethylaminoethyl-2-*p*-ethoxybenzyl-5-nitrobenzimidazole |
| Etorphine | tetrahydro-7*α*-(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14-*endo*-ethenooripavine |
| Etoxeridine | 1-[2-(2-hydroxyethoxy)-ethyl]-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester |
| Fentanyl | 1-phenethyl-4-*N*-propionylanilinopiperidine |
| 4-Fluoroisobutyrfentanyl (4-FIBF, pFIBF) | *N*-(4-fluorophenyl)-2-methyl-*N*-[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]propanamide |
| Furanylfentanyl | *N*-phenyl-*N*-[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]furan-2-carboxamide |
| Furethidine | 1-(2-tetrahydrofurfuryloxyethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester |
| Heroin | diacetylmorphine |

| | |
|---|---|
| Hydrocodone | dihydrocodeinone |
| Hydromorphinol | 14-hydroxydihydromorphine |
| Hydromorphone | dihydromorphinone |
| Hydroxypethidine | 4-*m*-hydroxyphenyl-1-methylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester |
| Isomethadone | 6-(dimethylamino)-5-methyl-4,4-diphenyl-3-hexanone |
| Isotonitazene | *N,N*-diethyl-2-(2-(4-isopropoxybenzyl)-5-nitro-1*H*-benzo[*d*]imidazol-1-yl)ethan-1-amine |
| Ketobemidone | 4-*m*-hydroxyphenyl-1-methyl-4-propionylpiperidine |
| Levomethorphan[a] | (-)-3-methoxy-*N*-methylmorphinan |
| Levomoramide | (-)-4-[2-methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl)butyl]morpholine |
| Levophenacylmorphan | (-)-3-hydroxy-*N*-phenacylmorphinan |
| Levorphanol[a] | (-)-3-hydroxy-*N*-methylmorphinan |
| Metazocine | 2'-hydroxy-2,5,9-trimethyl-6,7-benzomorphan |
| Methadone | 6-(dimethylamino)-4,4-diphenyl-3-heptanone |
| Methadone intermediate | 4-cyano-2-dimethylamino-4,4-diphenylbutane |
| Methoxyacetylfentanyl | 2-methoxy-*N*-phenyl-*N*-[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]acetamide |
| Methyldesorphine | 6-methyl-$\Delta^6$-deoxymorphine |
| Methyldihydromorphine | 6-methyldihydromorphine |
| 3-Methylfentanyl | *N*-(3-methyl-1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide |
| 3-Methylthiofentanyl | *N*-[3-methyl-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide |
| Metopon | 5-methyldihydromorphinone |
| Moramide intermediate | 2-methyl-3-morpholino-1,1-diphenylpropane carboxylic acid |
| Morpheridine | 1-(2-morpholinoethyl)-4-phenylpiperidine-4- carboxylic acid ethyl ester |
| Morphine | |
| Morphine methobromide and other pentavalent nitrogen morphine derivatives | |
| Morphine-*N*-oxide | |
| MPPP | 1-methyl-4-phenyl-4-piperidinol propionate (ester) |
| MT-45 | 1-cyclohexyl-4-(1,2-diphenylethyl)piperazine |
| Myrophine | myristylbenzylmorphine |
| Nicomorphine | 3,6-dinicotinylmorphine |
| Noracymethadol | (±)-$\alpha$-3-acetoxy-6-methylamino-4,4-diphenylheptane |
| Norlevorphanol | (-)-3-hydroxymorphinan |

[a] Dextromethorphan ((+)-3-methoxy-*N*-methylmorphinan) and dextrorphan ((+)-3-hydroxy-*N*-methylmorphinan) are specifically excluded from this Schedule.

| | |
|---|---|
| Normethadone | 6-(dimethylamino)-4,4-diphenyl-3-hexanone |
| Normorphine | demethylmorphine |
| Norpipanone | 4,4-diphenyl-6-piperidino-3-hexanone |
| Ocfentanil | *N*-(2-fluorophenyl)-2-methoxy-*N*-[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]acetamide |
| Opium | |
| Oripavine | $O^3$-demethylthebaine or 6,7,8,14-tetradehydro-4,5-*alpha*-epoxy-6-methoxy-17-methylmorphinan-3-ol |
| Orthofluorofentanyl | *N*-(2-fluorophenyl)-*N*-[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]propanamide |
| Oxycodone | 14-hydroxydihydrocodeinone |
| Oxymorphone | 14-hydroxydihydromorphinone |
| Parafluorobutyrylfentanyl | *N*-(4-fluorophenyl)-*N*-[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]butanamide |
| *para*-Fluorofentanyl | 4'-fluoro-*N*-(1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide |
| PEPAP | 1-phenethyl-4-phenyl-4-piperidinol acetate (ester) |
| Pethidine | 1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester |
| Pethidine intermediate A | 4-cyano-1-methyl-4-phenylpiperidine |
| Pethidine intermediate B | 4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester |
| Pethidine intermediate C | 1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid |
| Phenadoxone | 6-morpholino-4,4-diphenyl-3-heptanone |
| Phenampromide | *N*-(1-methyl-2-piperidinoethyl)propionanilide |
| Phenazocine | 2'-hydroxy-5,9-dimethyl-2-phenethyl-6,7-benzomorphan |
| Phenomorphan | 3-hydroxy-*N*-phenethylmorphinan |
| Phenoperidine | 1-(3-hydroxy-3-phenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester |
| Piminodine | 4-phenyl-1-(3-phenylaminopropyl)-piperidine-4-carboxylic acid ethyl ester |
| Piritramide | 1-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-(1-piperidino)piperidine-4-carboxylic acid amide |
| Proheptazine | 1,3-dimethyl-4-phenyl-4-propionoxyazacycloheptane |
| Properidine | 1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid isopropyl ester |
| Racemethorphan | (±)-3-methoxy-*N*-methylmorphinan |
| Racemoramide | (±)-4-[2-methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl)butyl]morpholine |
| Racemorphan | (±)-3-hydroxy-*N*-methylmorphinan |
| Remifentanil | 1-(2-methoxycarboniylethyl)-4-(phenylpropionylamino)-piperidine-4-carboxylic acid methyl ester |
| Sufentanil | *N*-[4-(methoxymethyl)-1-[2-(2-thienyl)-ethyl]-4-piperidyl]propionanilide |
| Tetrahydrofuranylfentanyl (THF-F) | *N*-phenyl-*N*-[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]oxolane-2-carboxamide |
| Thebacon | acetyldihydrocodeinone |
| Thebaine | |

| | |
|---|---|
| Thiofentanyl | *N*-[1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide |
| Tilidine | (±)-ethyl-*trans*-2-(dimethylamino)-1-phenyl-3-cyclohexene-1-carboxylate |
| Trimeperidine | 1,2,5-trimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine |
| U-47700 | 3,4-dichloro-*N*-(2-dimethylamino-cyclohexyl)-*N*-methyl-benzamide |
| Valerylfentanyl | *N*-phenyl-*N*-[1-(2-phenylethyl)piperidin-4-yl]pentanamide |

The isomers, unless specifically excepted, of the drugs in this Schedule whenever the existence of such isomers is possible within the specific chemical designation.
The esters and ethers, unless appearing in another Schedule, of the drugs in this Schedule whenever the existence of such esters or ethers is possible.
The salts of the drugs listed in this Schedule, including the salts of esters, ethers and isomers as provided above whenever the existence of such salts is possible.

## *List of drugs included in Schedule II*

| | |
|---|---|
| Acetyldihydrocodeine | |
| Codeine | 3-methylmorphine |
| Dextropropoxyphene | α-(+)-4-dimethylamino-1,2-diphenyl-3-methyl-2-butanol propionate |
| Dihydrocodeine | |
| Ethylmorphine | 3-ethylmorphine |
| Nicocodine | 6-nicotinylcodeine |
| Nicodicodine | 6-nicotinyldihydrocodeine |
| Norcodeine | *N*-demethylcodeine |
| Pholcodine | morpholinylethylmorphine |
| Propiram | *N*-(1-methyl-2-piperidinoethyl)-*N*-2-pyridylpropionamide |

The isomers, unless specifically excepted, of the drugs in this Schedule whenever the existence of such isomers is possible within the specific chemical designation.
The salts of the drugs listed in this Schedule, including the salts of the isomers as provided above whenever the existence of such salts is possible.

## *List of preparations included in Schedule III*

1. Preparations of:
   Acetyldihydrocodeine
   Codeine
   Dihydrocodeine
   Ethylmorphine
   Nicocodine
   Nicodicodine Norcodeine
   Pholcodine

when compounded with one or more other ingredients and containing not more than 100 milligrams of the drug per dosage unit and with a concentration of not more than 2.5 per cent in undivided preparations.

2. Preparations of propiram containing not more than 100 milligrams of propiram per dosage unit and compounded with at least the same amount of methylcellulose.

3. Preparations of dextropropoxyphene for oral use containing not more than 135 milligrams of dextropropoxyphene base per dosage unit or with a concentration of not more than 2.5 per cent in undivided preparations, provided that such preparations do not contain any substance controlled under the 1971 Convention on Psychotropic Substances.

4. Preparations of cocaine containing not more than 0.1 per cent of cocaine calculated as cocaine base and preparations of opium or morphine containing not more than 0.2 per cent of morphine calculated as anhydrous morphine base and compounded with one or more other ingredients and in such a way that the drug cannot be recovered by readily applicable means or in a yield which would constitute a risk to public health.

5. Preparations of difenoxin containing, per dosage unit, not more than 0.5 milligram of difenoxin and a quantity of atropine sulfate equivalent to at least 5 per cent of the dose of difenoxin.

6. Preparations of diphenoxylate containing, per dosage unit, not more than 2.5 milligrams of diphenoxylate calculated as base and a quantity of atropine sulfate equivalent to at least 1 per cent of the dose of diphenoxylate.

7. *Pulvis ipecacuanhae et opii compositus*

   10 per cent opium in powder

   10 per cent ipecacuanha root, in powder

   well mixed with

   80 per cent of any other powdered ingredient containing no drug.

8. Preparations conforming to any of the formulas listed in this Schedule and mixtures of such preparations with any material which contains no drug.

## *List of drugs included in Schedule IV*

| | |
|---|---|
| Acetorphine | 3-*O*-acetyltetrahydro-7*α*-(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14-*endo*-ethenooripavine |
| Acetyl-*alpha*-methylfentanyl | *N*-[1-(*α*-methylphenethyl)-4-piperidyl]acetanilide |
| Acetylfentanyl | *N*-(1-phenethylpiperidin-4-yl)-*N*-phenylacetamide |
| *alpha*-Methylfentanyl | *N*-[1-(*α*-methylphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide |
| *alpha*-Methylthiofentanyl | *N*-[1-[1-methyl-2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide |
| *beta*-Hydroxy-3-methylfentanyl | *N*-[1-(*β*-hydroxyphenethyl)-3-methyl-4-piperidyl]propionanilide |
| *beta*-Hydroxyfentanyl | *N*-[1-(*β*-hydroxyphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide |
| Carfentanil | methyl 1-(2-phenylethyl)-4-[phenyl(propanoyl)amino]piperidine-4-carboxylate |
| Desomorphine | dihydrodesoxymorphine |
| Etorphine | tetrahydro-7*α*-(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14-*endo*-ethenooripavine |
| Heroin | diacetylmorphine |
| Ketobemidone | 4-*m*-hydroxyphenyl-1-methyl-4-propionylpiperidine |
| 3-Methylfentanyl | *N*-(3-methyl-1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide |
| 3-Methylthiofentanyl | *N*-[3-methyl-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide |
| MPPP | 1-methyl-4-phenyl-4-piperidinol propionate (ester) |
| *para*-Fluorofentanyl | 4'-fluoro-*N*-(1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide |
| PEPAP | 1-phenethyl-4-phenyl-4-piperidinol acetate (ester) |
| Thiofentanyl | *N*-[1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide |

The salts of the drugs listed in this Schedule whenever the formation of such salts is possible.

## 第 36/2021 號行政長官公告

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈聯合國麻醉藥品委員會於二零二一年四月十四日對1971年《精神藥物公約》附表二和附表四新增藥物的第64/2號、第64/3號、第64/4號、第64/5號、第64/6號、第64/7號和第64/8號決定的英文原文及相應的葡文譯本，以及上指公約更新至二零二一年十二月七日的附表的中文及英文原文。

二零二一年十一月二十三日發佈。

行政長官　賀一誠

## Aviso do Chefe do Executivo n.º 36/2021

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), as Decisões 64/2, 64/3, 64/4, 64/5, 64/6, 64/7 e 64/8 da Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes, datadas de 14 de Abril de 2021, relativas ao aditamento de substâncias aos quadros II e IV da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971, na sua versão original em língua inglesa e respectiva tradução em língua portuguesa, bem como os quadros da referida Convenção actualizados à data de 7 de Dezembro de 2021, nas suas versões originais em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 23 de Novembro de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng.*

---

**Decision 64/2**

**Inclusion of CUMYL-PEGACLONE in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 6th meeting, on 14 April 2021, the Commission decided by 47 votes to none, with no abstentions, to include CUMYL--PEGACLONE in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

**Decision 64/3**

**Inclusion of MDMB-4en-PINACA in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 6th meeting, on 14 April 2021, the Commission on Narcotic Drugs decided by 47 votes to none, with no abstentions, to include MDMB-4en-PINACA in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

**Decision 64/4**

**Inclusion of 3-methoxyphencyclidine in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 6th meeting, on 14 April 2021, the Commission on Narcotic Drugs decided by 46 votes to none, with one abstention, to include 3-methoxyphencyclidine in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

**Decision 64/5**

**Inclusion of diphenidine in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 6th meeting, on 14 April 2021, the Commission on Narcotic Drugs decided by 46 votes to none, with one abstention, to include diphenidine in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

**Decision 64/6**

**Inclusion of clonazolam in Schedule IV of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 6th meeting, on 14 April 2021, the Commission on Narcotic Drugs decided by 46 votes to none, with one abstention, to include clonazolam in Schedule IV of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

**Decision 64/7**

**Inclusion of diclazepam in Schedule IV of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 6th meeting, on 14 April 2021, the Commission on Narcotic Drugs decided by 46 votes to none, with one abstention, to include diclazepam in Schedule IV of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

**Decision 64/8**

**Inclusion of flubromazolam in Schedule IV of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 6th meeting, on 14 April 2021, the Commission on Narcotic Drugs decided by 46 votes to none, with one abstention, to include flubromazolam in Schedule IV of the Convention on Psychotropic Substances of 1971.

**Decisão 64/2**

**Inclusão da *CUMYL-PEGACLONE* no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 6.ª reunião, em 14 de Abril de 2021, a Comissão decidiu, por 47 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a *CUMYL-PEGACLONE* no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

**Decisão 64/3**

**Inclusão da *MDMB-4en-PINACA* no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 6.ª reunião, em 14 de Abril de 2021, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 47 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a *MDMB-4en-PINACA* no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

**Decisão 64/4**

**Inclusão da *3-methoxyphencyclidine* no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 6.ª reunião, em 14 de Abril de 2021, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 46 votos a favor, nenhum contra e uma abstenção, incluir a *3-methoxyphencyclidine* no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

**Decisão 64/5**

**Inclusão da *diphenidine* no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 6.ª reunião, em 14 de Abril de 2021, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 46 votos a favor, nenhum contra e uma abstenção, incluir a *diphenidine* no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

**Decisão 64/6**

**Inclusão da *clonazolam* no quadro IV da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 6.ª reunião, em 14 de Abril de 2021, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 46 votos a favor, nenhum contra e uma abstenção, incluir a *clonazolam* no quadro IV da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

**Decisão 64/7**

**Inclusão da *diclazepam* no quadro IV da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 6.ª reunião, em 14 de Abril de 2021, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 46 votos a favor, nenhum contra e uma abstenção, incluir a *diclazepam* no quadro IV da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

**Decisão 64/8**

**Inclusão da *flubromazolam* no quadro IV da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 6.ª reunião, em 14 de Abril de 2021, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 46 votos a favor, nenhum contra e uma abstenção, incluir a *flubromazolam* no quadro IV da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

# 1971 年《精神藥物公約》附表
# 截至 2021 年 12 月 7 日

## 附表一所列藥物清單

| 國際非專利商標名 | 其他非專利商標名或俗名 | 化學名稱 |
|---|---|---|
| | 25B-NBOMe,<br>2C-B-NBOMe | 2-(4-Bromo-2,5-dimethoxyphenyl)-*N*-[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine |
| Brolamfetamine（布苯丙胺） | DOB（布苯丙胺） | (±)-4-Bromo-2,5-dimethoxy-*α*-methylphenethylamine |
| | 25C-NBOMe,<br>2C-C-NBOMe | 2-(4-Chloro-2,5-dimethoxyphenyl)-*N*-[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine |
| Cathinone（卡西酮） | | (-)-(*S*)-2-Aminopropiophenone |
| | DET（二乙基色胺） | 3-[2-(Diethylamino)ethyl]indole |
| | DMA（二甲氧基苯丙胺） | (±)-2,5-Dimethoxy-*α*-methylphenethylamine |
| | DMHP（1,2-二甲基庚基）羥基四氫甲基二苯吡喃 | 3-(1,2-Dimethylheptyl)-7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-6*H*-dibenzo[*b*,*d*]pyran-1-ol |
| | DMT（二甲基色胺） | 3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indole |
| | DOC（1-(2,5-二甲氧基-4-氯苯基)-2-丙胺） | 1-(4-Chloro-2,5-dimethoxyphenyl)propan-2-amine |
| | DOET（二甲氧基乙基苯丙胺） | (±)-4-Ethyl-2,5-dimethoxy-*α*-methylphenethylamine |
| Eticyclidine（乙環利定） | PCE | *N*-Ethyl-1-phenylcyclohexylamine |
| Etryptamine（乙色胺） | | 3-(2-Aminobutyl)indole |
| | *N*-Hydroxy MDA（羥芬胺） | (±)-*N*-[*α*-Methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethyl]hydroxylamine |
| | 25I-NBOMe,<br>2C-I-NBOMe | 2-(4-Iodo-2,5-dimethoxyphenyl)-*N*-[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine |
| (+)-Lysergide（麥角二乙胺） | LSD, LSD-25（致幻劑，致幻劑-25） | 9,10-Didehydro-*N*,*N*-diethyl-6-methylergoline-8*β*-carboxamide |
| | MDE, *N*-Ethyl MDA（MDE，乙芬胺） | (±)-*N*-Ethyl-*α*-methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethylamine |
| | MDMA（亞甲二氧基甲基苯丙胺） | (±)-*N*,*α*-Dimethyl-3,4-(methylenedioxy)phenethylamine |
| | Mescaline（麥司卡林） | 3,4,5-Trimethoxyphenethylamine |
| | Methcathinone（甲卡西酮） | 2-(Methylamino)-1-phenylpropan-1-one |
| | 4-Methylaminorex（甲米雷司） | (±)-*cis*-2-Amino-4-methyl-5-phenyl-2-oxazoline |

| 國際非專利商標名 | 其他非專利商標名或俗名 | 化學名稱 |
|---|---|---|
| | MMDA（甲羥芬胺） | 5-Methoxy-*α*-methyl-3,4-(methylenedioxy)phenylethylamine |
| | 4-MTA（甲硫苯丙胺） | *α*-Methyl-4-methylthiophenethylamine |
| | Parahexyl（六氫大麻酚） | 3-Hexyl-7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-6*H*-dibenzo[*b*,*d*]pyran-1-ol |
| | *para*-Methoxymethylamphetamine,<br>（副甲氧基甲基苯丙胺）<br>PMMA | 1-(4-Methoxyphenyl)-*N*-methylpropan-2-amine |
| | PMA（副甲氧基苯丙胺） | *p*-Methoxy-*α*-methylphenylethylamine |
| | Psilocine, psilotsin（賽洛新） | 3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indol-4-ol |
| Psilocybine（賽洛西賓） | | 3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indol-4-yl hydrogen phosphate |
| Rolicyclidine（咯環利定） | PHP, PCPY | 1-(1-Phenylcyclohexyl)pyrrolidine |
| | STP, DOM | 2,5-Dimethoxy-*α*,4-dimethylphenethylamine |
| Tenamfetamine（替苯丙胺） | MDA | *α*-Methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethylamine |
| Tenocyclidine（替諾環定） | TCP | 1-[1-(2-Thienyl)cyclohexyl]piperidine |
| | Tetrahydrocannabinol（四氫大麻酚），<br>下列異構體及其立體化學變體： | |
| | | 7,8,9,10-Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6*H*-dibenzo[*b*,*d*]pyran-1-ol |
| | | 8,9,10,10*a*-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6*H*-dibenzo[*b*,*d*]pyran-1-ol |
| | | 6*a*,9,10,10*a*-Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6*H*-dibenzo[*b*,*d*]pyran-1-ol |
| | | 6*a*,7,10,10*a*-Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6*H*-dibenzo[*b*,*d*]pyran-1-ol |
| | | 6*a*,7,8,9-Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6*H*-dibenzo[*b*,*d*]pyran-1-ol |
| | | 6*a*,7,8,9,10,10*a*-Hexahydro-6,6-dimethyl-9-methylene-3-pentyl-6*H*-dibenzo[*b*,*d*]pyran-1-ol |
| | TMA（三甲氧基苯丙胺） | (±)-3,4,5-Trimethoxy-*α*-methylphenethylamine |

本表所列藥物可能存在的鹽類。

本表所列藥物在其特定化學名稱下可能存在的立體異構物，但特別註明者除外。

## 附表二所列藥物清單

| 國際非專利商標名 | 其他非專利商標名或俗名 | 化學名稱 |
|---|---|---|
| | *α*-Pyrrolidinovalerophenone，（α-吡咯烷基苯戊酮），*α*-PVP | 1-Phenyl-2-(pyrrolidin-1-yl)pentan-1-one |
| | AB-CHMINACA（*N*-(1-氨甲酰基-2-甲基丙基)-1-(環己基甲基)-吲唑-3-甲酰胺） | *N*-[(2*S*)-1-Amino-3-methyl-1-oxobutan-2-yl]-1-(cyclohexylmethyl)-1*H*-indazole-3-carboxamide |
| | AB-FUBINACA | *N*-[1-Amino-3-methyl-1-oxobutan-2-yl]-1-[(4-fluorophenyl)methyl]-1*H*-indazole-3-carboxamide |
| | AB-PINACA | *N*-[(2*S*)-1-Amino-3-methyl-1-oxobutan-2-yl]-1-pentyl-1*H*-indazole-3-carboxamide |
| | ADB-CHMINACA (MAB-CHMINACA) | *N*-[(2*S*)-1-Amino-3,3-dimethyl-1-oxobutan-2-yl]-1-(cyclohexylmethyl)-1*H*-indazole-3-carboxamide |
| | ADB-FUBINACA | *N*-[(2*S*)-1-Amino-3,3-dimethyl-1-oxobutan-2-yl]-1-[(4-fluorophenyl)methyl]-1*H*-indazole-3-carboxamide |
| | *alpha*-PHP | 1-Phenyl-2-(pyrrolidin-1-yl)hexan-1-one |
| | AM-2201 | 1-(5-Fluoropentyl)-1*H*-indol-3-yl]-(naphthalen-1-yl)methanone |
| Amfetamine（苯丙胺） | Amphetamine（苯丙胺） | (±)-*α*-Methylphenethylamine |
| Amineptine（安咪奈丁） | | 7-[(10,11-Dihydro-5*H*-dibenzo[*a*,*d*]cyclohepten-5-yl)amino]heptanoic acid |
| | *N*-Benzylpiperazine, BZP（N-苄基哌嗪） | 1-Benzylpiperazine |
| | 2C-B | 4-Bromo-2,5-dimethoxyphenethylamine |
| | 4-CMC（4-氯甲卡西酮，Clephedrone） | 1-(4-Chlorophenyl)-2-(methylamino)propan-1-one |
| | CUMYL-4CN-BINACA | 1-(4-Cyanobutyl)-*N*-(2-phenylpropan-2-yl)-1*H*-indazole-3-carboxamide |
| | CUMYL-PEGACLONE | 5-Pentyl-2-(2-phenylpropan-2-yl)-2,5-dihydro-1*H*-pyrido[4,3-*b*]indol-1-one |
| Dexamfetamine（右苯丙胺） | Dexamphetamine（右苯丙胺） | (+)-*α*-Methylphenethylamine |
| | Diphenidine（二苯基乙基哌啶） | 1-(1,2-Diphenylethyl)piperidine |
| Dronabinol*（屈大麻酚） | *delta*-9-Tetrahydro-cannabinol and its stereochemical variants（δ-9-四氫大麻酚及其立體化學變體） | (6*aR*,10*aR*)-6*a*,7,8,10*a*-Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6*H*-dibenzo[*b*,*d*] pyran-1-ol |
| | *N*-Ethylhexedrone | 2-(Ethylamino)-1-phenylhexan-1-one |
| | *N*-Ethylnorpentylone(ephylone)（*N*-乙基降戊酮） | 1-(2*H*-1,3-Benzodioxol-5-yl)-2-(ethylamino)pentan-1-one |
| | Ethylone（3,4-亞甲二氧基乙卡西酮） | 1-(2*H*-1,3-Benzodioxol-5-yl)-2-(ethylamino)propan-1-one |

| 國際非專利商標名 | 其他非專利商標名或俗名 | 化學名稱 |
|---|---|---|
| | Ethylphenidate（哌乙酯） | Ethyl phenyl(piperidin-2-yl)acetate |
| | 4-Fluoroamphetamine (4-FA)（4-氟苯丙胺） | 1-(4-Fluorophenyl)propan-2-amine |
| | 4F-MDMB-BINACA | Methyl 2-{[1-(4-fluorobutyl)-1*H*-indazole-3-carbonyl]amino}-3,3-dimethylbutanoate |
| | 5F-AMB-PINACA (5F-AMB, 5F-MMB-PINACA) | Methyl 2-{[1-(5-fluoropentyl)-1*H*-indazole-3-carbonyl]amino}-3-methylbutanoate |
| | 5F-APINACA (5F-AKB-48)（N-(1-金剛烷基)-1-(5-氟戊基)吲唑-3-甲酰胺） | *N*-(Adamantan-1-yl)-1-(5-fluoropentyl)-1*H*-indazole-3-carboxamide |
| | 5F-MDMB-PICA (5F-MDMB-2201) | Methyl 2-{[1-(5-fluoropentyl)-1*H*-indole-3-carbonyl]amino}-3,3-dimethylbutanoate |
| | 5F-MDMB-PINACA (5F-ADB), | Methyl (2*S*)-2-{[1-(5-fluoropentyl)-1*H*-indazole-3-carbonyl]amino}-3,3-dimethylbutanoate |
| Fenetylline（芬乙茶鹼） | | 7-[2-[(*α*-Methylphenethyl)amino]ethyl]theophylline |
| | 5F-PB-22（1-(5-氟戊基)吲哚-3-甲酸-8-喹啉酯） | Quinolin-8-yl 1-(5-fluoropentyl)-1H-indole-3-carboxylate |
| | FUB-AMB (MMB-FUBINACA, AMB-FUBINACA) | Methyl (2*S*)-2-({1-[(4-fluorophenyl)methyl]-1*H*-indazole-3-carbonyl}amino)-3-methylbutanoate |
| | GHB（γ－羥丁酸） | *γ*-Hydroxybutyric acid |
| | JWH-018 | Naphthalen-1-yl(1-pentyl-1*H*-indol-3-yl)methanone |
| Levamfetamine（左苯丙胺） | Levamphetamine（左苯丙胺） | (-)-(*R*)-*α*-Methylphenethylamine |
| | Levomethamphetamine（左甲苯丙胺） | (-)-*N*,*α*-Dimethylphenethylamine |
| | MDMB-CHMICA（N-(1-甲氧基羰基-2,2-二甲基丙基)-1-(環己基甲基)吲哚-3-甲酰胺） | Methyl *N*-{[1-(cyclohexylmethyl)-1*H*-indol-3-yl]carbonyl}-3-methyl-L-valinate |
| | MDMB-4en-PINACA | Methyl 3,3-dimethyl-2-(1- (pent-4-en-1-yl)-1*H*-indazole-3- carboxamido)butanoate |
| Mecloqualone（甲氯喹酮） | | 3-(*o*-Chlorophenyl)-2-methyl-4(3*H*)Quinazolinone |
| | Mephedrone,（甲氧麻黃酮） 4-methylmethcathinone（4-甲基甲卡西酮） | (*RS*)-2-(Methylamino)-1-(4-methylphenyl)propan-1-one |
| Metamfetamine（甲基苯丙胺） | Methamphetamine（甲基苯丙胺） | (+)-(*S*)-*N*,*α*-Dimethylphenethylamine |
| Metamfetamine racemate（甲基苯丙胺外消旋體） | Methamphetamine racemate（甲基苯丙胺外消旋體） | (±)-*N*,*α*-Dimethylphenethylamine |
| Methaqualone（甲喹酮） | | 2-Methyl-3-*o*-tolyl-4(3*H*)quinazolinone |
| | Methiopropamine (MPA)（1-(2-噻吩基)-N-甲基-2-丙胺） | *N*-Methyl-1-(thiophen-2-yl)propan-2-amine |

| 國際非專利商標名 | 其他非專利商標名或俗名 | 化學名稱 |
|---|---|---|
| | Methoxetamine，（2-(3-甲氧基苯基)-2-乙氨基環己酮），MXE | 2-(Ethylamino)-2-(3-methoxyphenyl)cyclohexanone |
| | 3-Methoxyphencyclidine（3-甲氧基苯環利定） | 1-(1-(3-Methoxyphenyl)cyclohexyl)piperidine |
| | 3,4-Methylenedioxypyro-valerone, MDPV | (*RS*)-1-(Benzo[*d*][1,3]dioxol-5-yl)-2-(pyrrolidin-1-yl)pentan-1-one |
| | 4-Methylethcathinone (4-MEC)（4-甲基乙卡西酮） | 2-(Ethylamino)-1-(4-methylphenyl) propan-1-one |
| | Methylone, *beta*-keto-MDMA | (*RS*)-2-Methylamino-1-(3,4-methylenedioxyphenyl)propan-1-one |
| Methylphenidate（哌醋甲酯） | | Methyl *α*-phenyl-2-piperidine acetate |
| | *para*-Methyl-4-methylaminorex,（副甲基甲米雷司）4,4'-DMAR | 4-Methyl-5-(4-methylphenyl)-4,5-dihydro-1,3-oxazol-2-amine |
| | Pentedrone (1-苯基-2-甲氨基-1-戊酮) | 2-(Methylamino)-1-phenylpentan-1-one |
| Phencyclidine（苯環利定） | PCP | 1-(1-Phenylcyclohexyl)piperidine |
| Phenmetrazine（芬美曲秦） | | 3-Methyl-2-phenylmorpholine |
| Secobarbital（司可巴比妥） | | 5-Allyl-5-(1-methylbutyl)barbituric acid |
| | UR-144（1-戊基-3-(2,2,3,3-四甲基環丙甲酰基)吲哚） | 1-Pentyl-1*H*-indol-3-yl)(2,2,3,3-tetramethylcyclopropyl) methanone |
| | XLR-11（[1-(5-氟戊基)-1H-吲哚-3-基](2,2,3,3-四甲基環丙基)甲酮） | [1-(5-Fluoropentyl)-1*H*-indol-3-yl](2,2,3,3-tetramethylcyclopropyl) methanone |
| Zipeprol（齊培丙醇） | | *α*-(*α*-Methoxybenzyl)-4-(*β*-methoxyphenethyl)-1-piperazineethanol |

本表所列藥物可能存在的鹽類。

* 這一國際非專利商標名僅指 δ-9-四氫大麻酚的立體化學變體，即(-)-*trans*-δ-9-四氫大麻酚。

## 附表三所列藥物清單

| 國際非專利商標名 | 其他非專利商標名或俗名 | 化學名稱 |
|---|---|---|
| Amobarbital<br>（異戊巴比妥） | | 5-Ethyl-5-isopentylbarbituric acid |
| Buprenorphine<br>（丁丙諾啡） | | 21-Cyclopropyl-7*α*-[(*S*)-1-hydroxy-1,2,2-trimethylpropyl]-6,14-*endo*-ethano-6,7,8,14-tetrahydrooripavine |
| Butalbital<br>（布他比妥） | | 5-Allyl-5-isobutylbarbituric acid |
| Cathine<br>（去甲偽麻黃鹼） | (+)-Norpseudo-ephedrine<br>[(+)-降偽麻黃鹼] | (+)-(*S*)-*α*-[(*S*)-1-Aminoethyl]benzylalcohol |
| Cyclobarbital<br>（環己巴比妥） | | 5-(l-Cyclohexen-l-yl)-5-ethylbarbituric acid |
| Flunitrazepam<br>（氟硝西泮） | | 5-(*o*-Fluorophenyl)-1,3-dihydro-1-methyl-7-nitro-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Glutethimide<br>（格魯米特） | | 2-Ethyl-2-phenylglutarimide |
| Pentazocine<br>（噴他佐辛） | | (2*R**,6*R**,11*R**)-1,2,3,4,5,6-Hexahydro-6,11-dimethyl-3-(3-methyl-2-butenyl)-2,6-methano-3-benzazocin-8-ol |
| Pentobarbital<br>（戊巴比妥） | | 5-Ethyl-5-(1-methylbutyl)barbituric acid |

本表所列藥物可能存在的鹽類。

## 附表四所列藥物清單

| 國際非專利商標名 | 其他非專利商標名或俗名 | 化學名稱 |
|---|---|---|
| Allobarbital（阿洛巴比妥） | | 5,5-Diallylbarbituric acid |
| Alprazolam（阿普唑侖） | | 8-Chloro-1-methyl-6-phenyl-4*H*-*s*-triazolo[4,3-*a*][1,4]benzodiazepine |
| Amfepramone（安非拉酮） | Diethylpropion（二乙胺苯丙酮） | 2-(Diethylamino)propiophenone |
| Aminorex（阿米雷司） | | 2-Amino-5-phenyl-2-oxazoline |
| Barbital（巴比妥） | | 5,5-Diethylbarbituric acid |
| Benzfetamine（苄非他明） | Benzphetamine（苄非他明） | *N*-Benzyl-*N*-*α*-dimethylphenethylamine |
| Bromazepam（溴西泮） | | 7-Bromo-1,3-dihydro-5-(2-pyridyl)-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Brotizolam（溴替唑侖） | | 2-Bromo-4-(*o*-chlorophenyl)-9-methyl-6*H*-thieno[3,2-*f*]-*s*-triazolo[4,3-*a*][1,4]diazepine |
| | Butobarbital（丁巴比妥） | 5-Butyl-5-ethylbarbituric acid |
| Camazepam（卡馬西泮） | | 7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-5-phenyl-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one dimethylcarbamate (ester) |
| Chlordiazepoxide（氯氮卓） | | 7-Chloro-2-methylamino-5-phenyl-3*H*-1,4- benzodiazepine-4-oxide |
| Clobazam（氯巴占） | | 7-Chloro-1-methyl-5-phenyl-1*H*-1,5-benzodiazepine-2,4(3*H*,5*H*)-dione |
| Clonazepam（氯硝西泮） | | 5-(*o*-Chlorophenyl)-1,3-dihydro-7-nitro-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| | Clonazolam（氯氮唑侖） | 6-(2-Chlorophenyl)-1-methyl-8-nitro-4*H*-benzo[*f*][1,2,4]triazolo[4,3- *α*][1,4]diazepine |
| Clorazepate（氯拉卓酸） | | 7-Chloro-2,3-dihydro-2-oxo-5-phenyl-1*H*-1,4-benzodiazepine-3-carboxylic acid |
| Clotiazepam（氯噻西泮） | | 5-(*o*-Chlorophenyl)-7-ethyl-1,3-dihydro-1-methyl-2*H*-thieno[2,3-*e*]-1,4-diazepin-2-one |
| Cloxazolam（氯噁唑侖） | | 10-Chloro-11*b*-(*o*-chlorophenyl)-2,3,7,11*b*-tetrahydrooxazolo-[3,2-*d*][1,4]benzodiazepin-6(5*H*)-one |
| Delorazepam（地洛西泮） | | 7-Chloro-5-(*o*-chlorophenyl)-1,3-dihydro-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Diazepam（地西泮） | | 7-Chloro-1,3-dihydro-1-methyl-5-phenyl-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| | Diclazepam（二氯西泮） | 7-Chloro-5-(2-chlorophenyl)-1-methyl-1,3-dihydro-2*H*-benzo[*e*][1,4]diazepin2-one |
| Estazolam（艾司唑侖） | | 8-Chloro-6-phenyl-4*H*-*s*-triazolo[4,3-*a*][1,4]benzodiazepine |
| Ethchlorvynol（乙氯維諾） | | 1-Chloro-3-ethyl-1-penten-4-yn-3-ol |
| Ethinamate（炔己蟻胺） | | 1-Ethynylcyclohexanolcarbamate |
| Ethyl loflazepate（氯氟卓乙酯） | | Ethyl 7-chloro-5-(*o*-fluorophenyl)-2,3-dihydro-2-oxo-1*H*-1,4-benzodiazepine-3-carboxylate |
| Etilamfetamine（乙非他明） | *N*-Ethylamphetamine（*N*-乙基苯丙胺） | *N*-Ethyl-*α*-methylphenethylamine |
| Etizolam（依替唑侖） | | 4-(2-Chlorophenyl)-2-ethyl-9-methyl-6*H*-thieno[3,2-*f*][1,2,4]triazolo[4,3-*a*][1,4]diazepine |
| Fencamfamin（芬坎法明） | | *N*-Ethyl-3-phenyl-2-norbornanamine |
| Fenproporex（芬普雷斯） | | (±)-3-[(*α*-Methylphenethyl)amino]propionitrile |
| | Flualprazolam（氟阿普唑侖） | 8-Chloro-6-(2-fluorophenyl)-1-methyl-4*H*-benzo[*f*][1,2,4]triazolo[4,3-*a*][1,4] diazepine |

附表四

| 國際非專利商標名 | 其他非專利商標名或俗名 | 化學名稱 |
|---|---|---|
| | Flubromazolam（氟溴唑侖） | 8-Bromo-6-(2-fluorophenyl)-1-methyl-4*H*-benzo[*f*][1,2,4]triazolo[4,3- *a*][1,4]diazepine |
| Fludiazepam（氟地西泮） | | 7-Chloro-5-(*o*-fluorophenyl)-1,3-dihydro-1-methyl-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Flurazepam（氟西泮） | | 7-Chloro-1-[2-(diethylamino)ethyl]-5-(*o*-fluorophenyl)-1,3-dihydro-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Halazepam（哈拉西泮） | | 7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-1-(2,2,2-trifluoroethyl)-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Haloxazolam（鹵沙唑侖） | | 10-Bromo-11*b*-(*o*-fluorophenyl)-2,3,7,11*b*-tetrahydrooxazolo[3,2-*d*][1,4]benzodiazepin-6(5*H*)-one |
| Ketazolam（凱他唑侖） | | 11-Chloro-8,12*b*-dihydro-2,8-dimethyl-12*b*-phenyl-4*H*-[1,3]oxazino[3,2-*d*][1,4]benzodiazepine-4,7(6*H*)-dione |
| Lefetamine（利非他明） | SPA | (-)-*N*,*N*-Dimethyl-1,2-diphenylethylamine |
| Loprazolam（氯普唑侖） | | 6-(*o*-Chlorophenyl)-2,4-dihydro-2-[(4-methyl-1-piperazinyl)methylene]-8-nitro-1*H*-imidazo[1,2-*a*][1,4]benzodiazepin-1-one |
| Lorazepam（勞拉西泮） | | 7-Chloro-5-(*o*-chlorophenyl)-1,3-dihydro-3-hydroxy-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Lormetazepam（氯甲西泮） | | 7-Chloro-5-(*o*-chlorophenyl)-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Mazindol（馬吲哚） | | 5-(*p*-Chlorophenyl)-2,5-dihydro-3*H*-imidazo[2,1-*a*]isoindol-5-ol |
| Medazepam（美達西泮） | | 7-Chloro-2,3-dihydro-1-methyl-5-phenyl-1*H*-1,4-benzodiazepine |
| Mefenorex（美芬雷斯） | | *N*-(3-Chloropropyl)-*α*-methylphenethylamine |
| Meprobamate（甲丙氨酯） | | 2-Methyl-2-propyl-1,3-propanedioldicarbamate |
| Mesocarb（美索卡） | | 3-(*α*-Methylphenethyl)-*N*-(phenylcarbamoyl)sydnone imine |
| Methylphenobarbital（甲苯巴比妥） | | 5-Ethyl-1-methyl-5-phenylbarbituric acid |
| Methylprylon（甲乙哌酮） | | 3,3-Diethyl-5-methyl-2,4-piperidinedione |
| Midazolam（咪達唑侖） | | 8-Chloro-6-(*o*-fluorophenyl)-1-methyl-4*H*-imidazo[1,5-*a*][1,4]benzodiazepine |
| Nimetazepam（尼美西泮） | | 1,3-Dihydro-1-methyl-7-nitro-5-phenyl-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Nitrazepam（硝西泮） | | 1,3-Dihydro-7-nitro-5-phenyl-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Nordazepam（去甲西泮） | | 7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Oxazepam（奧沙西泮） | | 7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-5-phenyl-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Oxazolam（奧沙唑侖） | | 10-Chloro-2,3,7,11*b*-tetrahydro-2-methyl-11*b*-phenyloxazolo[3,2-*d*][1,4]benzodiazepin-6(5*H*)-one |
| Pemoline（匹莫林） | | 2-Amino-5-phenyl-2-oxazolin-4-one |
| Phendimetrazine（苯甲曲秦） | | (+)-(2*S*,3*S*)-3,4-Dimethyl-2-phenylmorpholine |
| Phenobarbital（苯巴比妥） | | 5-Ethyl-5-phenylbarbituric acid |
| | Phenazepam（芬納西泮） | 7-Bromo-5-(2-chlorophenyl)-1,3-dihydro-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Phentermine（芬特明） | | *α*,*α*-Dimethylphenethylamine |
| Pinazepam（匹那西泮） | | 7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-1-(2-propynyl)-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Pipradrol（哌苯甲醇） | | 1,1-Diphenyl-1-(2-piperidyl)methanol |

| 國際非專利商標名 | 其他非專利商標名或俗名 | 化學名稱 |
|---|---|---|
| Prazepam（普拉西泮） | | 7-Chloro-1-(cyclopropylmethyl)-1,3-dihydro-5-phenyl-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Pyrovalerone（吡咯戊酮） | | 4'-Methyl-2-(1-pyrrolidinyl)valerophenone |
| Secbutabarbital（仲丁比妥） | | 5-*sec*-Butyl-5-ethylbarbituric acid |
| Temazepam（替馬西泮） | | 7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-5-phenyl-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Tetrazepam（四氫西泮） | | 7-Chloro-5-(1-cyclohexen-1-yl)-1,3-dihydro-1-methyl-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Triazolam（三唑侖） | | 8-Chloro-6-(*o*-chlorophenyl)-1-methyl-4*H*-*s*-triazolo[4,3-*a*][1,4]benzodiazepine |
| Vinylbital（乙烯比妥） | | 5-(1-Methylbutyl)-5-vinylbarbituric acid |
| Zolpidem（唑吡坦） | | *N*,*N*,6-Trimethyl-2-*p*-tolylimidazo[1,2-*a*] pyridine-3-acetamide |

本表所列藥物可能存在的鹽類。

# Schedules of the Convention on Psychotropic Substances of 1971, as at 7 December 2021

## *List of substances in Schedule I*

| *International non-proprietary name (INN)* | *Other non-proprietary or trivial names* | *Chemical name* |
|---|---|---|
| | 25B-NBOMe, 2C-B-NBOMe | 2-(4-Bromo-2,5-dimethoxyphenyl)-*N*-[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine |
| Brolamfetamine | DOB | (±)-4-Bromo-2,5-dimethoxy-*α*-methylphenethylamine |
| | 25C-NBOMe, 2C-C-NBOMe | 2-(4-Chloro-2,5-dimethoxyphenyl)-*N*-[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine |
| Cathinone | | (-)-(*S*)-2-Aminopropiophenone |
| | DET | 3-[2-(Diethylamino)ethyl]indole |
| | DMA | (±)-2,5-Dimethoxy-*α*-methylphenethylamine |
| | DMHP | 3-(1,2-Dimethylheptyl)-7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-6*H*-dibenzo[*b*,*d*]pyran-1-ol |
| | DMT | 3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indole |
| | DOC | 1-(4-Chloro-2,5-dimethoxyphenyl)propan-2-amine |
| | DOET | (±)-4-Ethyl-2,5-dimethoxy-*α*-methylphenethylamine |
| Eticyclidine | PCE | *N*-Ethyl-1-phenylcyclohexylamine |
| Etryptamine | | 3-(2-Aminobutyl)indole |
| | *N*-Hydroxy MDA | (±)-*N*-[*α*-Methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethyl]hydroxylamine |
| | 25I-NBOMe, 2C-I-NBOMe | 2-(4-Iodo-2,5-dimethoxyphenyl)-*N*-[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine |
| (+)-Lysergide | LSD, LSD-25 | 9,10-Didehydro-*N*,*N*-diethyl-6-methylergoline-8*β*-carboxamide |
| | MDE, *N*-Ethyl MDA | (±)-*N*-Ethyl-*α*-methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethylamine |
| | MDMA | (±)-*N*,*α*-Dimethyl-3,4-(methylenedioxy)phenethylamine |
| | Mescaline | 3,4,5-Trimethoxyphenethylamine |
| | Methcathinone | 2-(Methylamino)-1-phenylpropan-1-one |
| | 4-Methylaminorex | (±)-*cis*-2-Amino-4-methyl-5-phenyl-2-oxazoline |
| | MMDA | 5-Methoxy-*α*-methyl-3,4-(methylenedioxy)phenylethylamine |

| *International non-proprietary name (INN)* | *Other non-proprietary or trivial names* | *Chemical name* |
|---|---|---|
| | 4-MTA | α-Methyl-4-methylthiophenethylamine |
| | Parahexyl | 3-Hexyl-7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-6*H*-dibenzo[*b*,*d*]pyran-1-ol |
| | *para*-Methoxymethylamphetamine, PMMA | 1-(4-Methoxyphenyl)-*N*-methylpropan-2-amine |
| | PMA | *p*-Methoxy-α-methylphenylethylamine |
| | Psilocine, psilotsin | 3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indol-4-ol |
| Psilocybine | | 3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indol-4-yl hydrogen phosphate |
| Rolicyclidine | PHP, PCPY | 1-(1-Phenylcyclohexyl)pyrrolidine |
| | STP, DOM | 2,5-Dimethoxy-α,4-dimethylphenethylamine |
| Tenamfetamine | MDA | α-Methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethylamine |
| Tenocyclidine | TCP | 1-[1-(2-Thienyl)cyclohexyl]piperidine |
| | Tetrahydrocannabinol, the following isomers and their stereochemical variants: | |
| | | 7,8,9,10-Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6*H*-dibenzo[*b*,*d*]pyran-1-ol |
| | | 8,9,10,10*a*-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6*H*-dibenzo[*b*,*d*]pyran-1-ol |
| | | 6*a*,9,10,10*a*-Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6*H*-dibenzo[*b*,*d*]pyran-1-ol |
| | | 6*a*,7,10,10*a*-Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6*H*-dibenzo[*b*,*d*]pyran-1-ol |
| | | 6*a*,7,8,9-Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6*H*-dibenzo[*b*,*d*]pyran-1-ol |
| | | 6*a*,7,8,9,10,10*a*-Hexahydro-6,6-dimethyl-9-methylene-3-pentyl-6*H*-dibenzo[*b*,*d*]pyran-1-ol |
| | TMA | (±)-3,4,5-Trimethoxy-α-methylphenethylamine |

The salts of the substances listed in this Schedule whenever the existence of such salts is possible.
The stereoisomers, unless specifically excepted, of substances in this Schedule, whenever the existence of such stereoisomers is possible within the specific chemical designation.

## *List of substances in Schedule II*

| *International non-proprietary name (INN)* | *Other non-proprietary or trivial names* | *Chemical name* |
|---|---|---|
| | *α*-Pyrrolidinovalerophenone, *α*-PVP | 1-Phenyl-2-(pyrrolidin-1-yl)pentan-1-one |
| | AB-CHMINACA | *N*-[(2S)-1-Amino-3-methyl-1-oxobutan-2-yl]-1-(cyclohexylmethyl)-1*H*-indazole-3-carboxamide |
| | AB-FUBINACA | *N*-[1-Amino-3-methyl-1-oxobutan-2-yl]-1-[(4-fluorophenyl)methyl]-1*H*-indazole-3-carboxamide |
| | AB-PINACA | *N*-[(2*S*)-1-Amino-3-methyl-1-oxobutan-2-yl]-1-pentyl-1*H*-indazole-3-carboxamide |
| | ADB-CHMINACA (MAB-CHMINACA) | *N*-[(2*S*)-1-Amino-3,3-dimethyl-1-oxobutan-2-yl]-1-(cyclohexylmethyl)-1*H*-indazole-3-carboxamide |
| | ADB-FUBINACA | *N*-[(2*S*)-1-Amino-3,3-dimethyl-1-oxobutan-2-yl]-1-[(4-fluorophenyl)methyl]-1*H*-indazole-3-carboxamide |
| | *alpha*-PHP | 1-Phenyl-2-(pyrrolidin-1-yl)hexan-1-one |
| | AM-2201 | 1-(5-Fluoropentyl)-1*H*-indol-3-yl]-(naphthalen-1-yl)methanone |
| Amfetamine | Amphetamine | (±)-*α*-Methylphenethylamine |
| Amineptine | | 7-[(10,11-Dihydro-5*H*-dibenzo[*a*,*d*]cyclohepten-5-yl)amino]heptanoic acid |
| | *N*-Benzylpiperazine, BZP | 1-Benzylpiperazine |
| | 2C-B | 4-Bromo-2,5-dimethoxyphenethylamine |
| | 4-CMC (4-chloromethcathinone, clephedrone) | 1-(4-Chlorophenyl)-2-(methylamino)propan-1-one |
| | CUMYL-4CN-BINACA | 1-(4-Cyanobutyl)-*N*-(2-phenylpropan-2-yl)-1*H*-indazole-3-carboxamide |
| | CUMYL-PEGACLONE | 5-Pentyl-2-(2-phenylpropan-2-yl)-2,5-dihydro-1*H*-pyrido[4,3-*b*]indol-1-one |
| Dexamfetamine | Dexamphetamine | (+)-*α*-Methylphenethylamine |
| | Diphenidine | 1-(1,2-Diphenylethyl)piperidine |
| Dronabinol* | *delta*-9-Tetrahydro-cannabinol and its stereochemical variants | (6*aR*,10*aR*)-6*a*,7,8,10*a*-Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6*H*-dibenzo[*b*,*d*] pyran-1-ol |
| | *N*-Ethylhexedrone | 2-(Ethylamino)-1-phenylhexan-1-one |
| | *N*-Ethylnorpentylone (ephylone) | 1-(2*H*-1,3-Benzodioxol-5-yl)-2-(ethylamino)pentan-1-one |
| | Ethylone | 1-(2*H*-1,3-Benzodioxol-5-yl)-2-(ethylamino)propan-1-one |
| | Ethylphenidate | Ethyl phenyl(piperidin-2-yl)acetate |
| | 4-Fluoroamphetamine (4-FA) | 1-(4-Fluorophenyl)propan-2-amine |
| | 4F-MDMB-BINACA | Methyl 2-{[1-(4-fluorobutyl)-1*H*-indazole-3-carbonyl]amino}-3,3-dimethylbutanoate |
| | 5F-AMB-PINACA (5F-AMB, 5F-MMB-PINACA) | Methyl 2-{[1-(5-fluoropentyl)-1*H*-indazole-3-carbonyl]amino}-3-methylbutanoate |
| | 5F-APINACA (5F-AKB-48) | *N*-(Adamantan-1-yl)-1-(5-fluoropentyl)-1*H*-indazole-3-carboxamide |
| | 5F-MDMB-PICA (5F-MDMB-2201) | Methyl 2-{[1-(5-fluoropentyl)-1*H*-indole-3-carbonyl]amino}-3,3-dimethylbutanoate |

| *International non-proprietary name (INN)* | *Other non-proprietary or trivial names* | *Chemical name* |
|---|---|---|
| | 5F-MDMB-PINACA (5F-ADB), | Methyl (2*S*)-2-{[1-(5-fluoropentyl)-1*H*-indazole-3-carbonyl]amino}-3,3-dimethylbutanoate |
| Fenetylline | | 7-[2-[(*α*-Methylphenethyl)amino]ethyl]theophylline |
| | 5F-PB-22 | Quinolin-8-yl 1-(5-fluoropentyl)-1H-indole-3-carboxylate |
| | FUB-AMB (MMB-FUBINACA, AMB-FUBINACA) | Methyl (2*S*)-2-({1-[(4-fluorophenyl)methyl]-1*H*-indazole-3-carbonyl}amino)-3-methylbutanoate |
| | GHB | *γ*-Hydroxybutyric acid |
| | JWH-018 | Naphthalen-1-yl(1-pentyl-1*H*-indol-3-yl)methanone |
| Levamfetamine | Levamphetamine | (-)-(*R*)-*α*-Methylphenethylamine |
| | Levomethamphetamine | (-)-*N*,*α*-Dimethylphenethylamine |
| | MDMB-CHMICA | Methyl *N*-{[1-(cyclohexylmethyl)-1*H*-indol-3-yl]carbonyl}-3-methyl-L-valinate |
| | MDMB-4en-PINACA | Methyl 3,3-dimethyl-2-(1- (pent-4-en-1-yl)-1*H*-indazole-3- carboxamido)butanoate |
| Mecloqualone | | 3-(*o*-Chlorophenyl)-2-methyl-4(3*H*)Quinazolinone |
| | Mephedrone, 4-methylmethcathinone | (*RS*)-2-(Methylamino)-1-(4-methylphenyl)propan-1-one |
| Metamfetamine | Methamphetamine | (+)-(*S*)-*N*,*α*-Dimethylphenethylamine |
| Metamfetamine racemate | Methamphetamine racemate | (±)-*N*,*α*-Dimethylphenethylamine |
| Methaqualone | | 2-Methyl-3-*o*-tolyl-4(3*H*)quinazolinone |
| | Methiopropamine (MPA) | *N*-Methyl-1-(thiophen-2-yl)propan-2-amine |
| | Methoxetamine, MXE | 2-(Ethylamino)-2-(3-methoxyphenyl)cyclohexanone |
| | 3-Methoxyphencyclidine | 1-(1-(3-Methoxyphenyl)cyclohexyl)piperidine |
| | 3,4-Methylenedioxypyro-valerone, MDPV | (*RS*)-1-(Benzo[*d*][1,3]dioxol-5-yl)-2-(pyrrolidin-1-yl)pentan-1-one |
| | 4-Methylethcathinone (4-MEC) | 2-(Ethylamino)-1-(4-methylphenyl) propan-1-one |
| | Methylone, *beta*-keto-MDMA | (*RS*)-2-Methylamino-1-(3,4-methylenedioxyphenyl)propan-1-one |
| Methylphenidate | | Methyl *α*-phenyl-2-piperidine acetate |
| | *para*-Methyl-4-methylaminorex, 4,4'-DMAR | 4-Methyl-5-(4-methylphenyl)-4,5-dihydro-1,3-oxazol-2-amine |
| | Pentedrone | 2-(Methylamino)-1-phenylpentan-1-one |
| Phencyclidine | PCP | 1-(1-Phenylcyclohexyl)piperidine |
| Phenmetrazine | | 3-Methyl-2-phenylmorpholine |
| Secobarbital | | 5-Allyl-5-(1-methylbutyl)barbituric acid |
| | UR-144 | 1-Pentyl-1*H*-indol-3-yl)(2,2,3,3-tetramethylcyclopropyl) methanone |
| | XLR-11 | [1-(5-Fluoropentyl)-1*H*-indol-3-yl](2,2,3,3-tetramethylcyclopropyl) methanone |

| *International non-proprietary name (INN)* | *Other non-proprietary or trivial names* | *Chemical name* |
|---|---|---|
| Zipeprol | | α-(α-Methoxybenzyl)-4-(β-methoxyphenethyl)-1-piperazineethanol |

The salts of the substances listed in this Schedule whenever the existence of such salts is possible.

* This INN refers to only one of the stereochemical variants of *delta*-9-tetrahydrocannabinol, namely (-)-*trans-delta*-9-tetrahydrocannabinol.

## *List of substances in Schedule III*

| *International non-proprietary name (INN)* | *Other non-proprietary or trivial names* | *Chemical name* |
|---|---|---|
| Amobarbital | | 5-Ethyl-5-isopentylbarbituric acid |
| Buprenorphine | | 21-Cyclopropyl-7α-[(*S*)-1-hydroxy-1,2,2-trimethylpropyl]-6,14-*endo*-ethano-6,7,8,14-tetrahydrooripavine |
| Butalbital | | 5-Allyl-5-isobutylbarbituric acid |
| Cathine | (+)-Norpseudo-ephedrine | (+)-(*S*)-α-[(*S*)-1-Aminoethyl]benzylalcohol |
| Cyclobarbital | | 5-(1-Cyclohexen-1-yl)-5-ethylbarbituric acid |
| Flunitrazepam | | 5-(*o*-Fluorophenyl)-1,3-dihydro-1-methyl-7-nitro-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Glutethimide | | 2-Ethyl-2-phenylglutarimide |
| Pentazocine | | (2*R**,6*R**,11*R**)-1,2,3,4,5,6-Hexahydro-6,11-dimethyl-3-(3-methyl-2-butenyl)-2,6-methano-3-benzazocin-8-ol |
| Pentobarbital | | 5-Ethyl-5-(1-methylbutyl)barbituric acid |

The salts of the substances listed in this Schedule whenever the existence of such salts is possible.

## *List of substances in Schedule IV*

| *International non-proprietary name (INN)* | *Other non-proprietary or trivial names* | *Chemical name* |
|---|---|---|
| Allobarbital | | 5,5-Diallylbarbituric acid |
| Alprazolam | | 8-Chloro-1-methyl-6-phenyl-4*H*-*s*-triazolo[4,3-*a*][1,4]benzodiazepine |
| Amfepramone | Diethylpropion | 2-(Diethylamino)propiophenone |
| Aminorex | | 2-Amino-5-phenyl-2-oxazoline |
| Barbital | | 5,5-Diethylbarbituric acid |
| Benzfetamine | Benzphetamine | *N*-Benzyl-*N*-*α*-dimethylphenethylamine |
| Bromazepam | | 7-Bromo-1,3-dihydro-5-(2-pyridyl)-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Brotizolam | | 2-Bromo-4-(*o*-chlorophenyl)-9-methyl-6*H*-thieno[3,2-*f*]-*s*-triazolo[4,3-*a*][1,4]diazepine |
| | Butobarbital | 5-Butyl-5-ethylbarbituric acid |
| Camazepam | | 7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-5-phenyl-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one dimethylcarbamate (ester) |
| Chlordiazepoxide | | 7-Chloro-2-methylamino-5-phenyl-3*H*-1,4- benzodiazepine-4-oxide |
| Clobazam | | 7-Chloro-1-methyl-5-phenyl-1*H*-1,5-benzodiazepine-2,4(3*H*,5*H*)-dione |
| Clonazepam | | 5-(*o*-Chlorophenyl)-1,3-dihydro-7-nitro-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| | Clonazolam | 6-(2-Chlorophenyl)-1-methyl-8-nitro-4*H*-benzo[*f*][1,2,4]triazolo[4,3-*a*][1,4]diazepine |
| Clorazepate | | 7-Chloro-2,3-dihydro-2-oxo-5-phenyl-1*H*-1,4-benzodiazepine-3-carboxylic acid |
| Clotiazepam | | 5-(*o*-Chlorophenyl)-7-ethyl-1,3-dihydro-1-methyl-2*H*-thieno[2,3-*e*]-1,4-diazepin-2-one |
| Cloxazolam | | 10-Chloro-11*b*-(*o*-chlorophenyl)-2,3,7,11*b*-tetrahydrooxazolo-[3,2-*d*][1,4]benzodiazepin-6(5*H*)-one |
| Delorazepam | | 7-Chloro-5-(*o*-chlorophenyl)-1,3-dihydro-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Diazepam | | 7-Chloro-1,3-dihydro-1-methyl-5-phenyl-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| | Diclazepam | 7-Chloro-5-(2-chlorophenyl)-1-methyl-1,3-dihydro-2*H*-benzo[*e*][1,4]diazepin2-one |
| Estazolam | | 8-Chloro-6-phenyl-4*H*-*s*-triazolo[4,3-*a*][1,4]benzodiazepine |
| Ethchlorvynol | | 1-Chloro-3-ethyl-1-penten-4-yn-3-ol |
| Ethinamate | | 1-Ethynylcyclohexanolcarbamate |
| Ethyl loflazepate | | Ethyl 7-chloro-5-(*o*-fluorophenyl)-2,3-dihydro-2-oxo-1*H*-1,4-benzodiazepine-3-carboxylate |
| Etilamfetamine | *N*-Ethylamphetamine | *N*-Ethyl-*α*-methylphenethylamine |
| Etizolam | | 4-(2-Chlorophenyl)-2-ethyl-9-methyl-6*H*-thieno[3,2-*f*][1,2,4]triazolo[4,3-*a*][1,4]diazepine |

| *International non-proprietary name (INN)* | *Other non-proprietary or trivial names* | *Chemical name* |
|---|---|---|
| Fencamfamin | | *N*-Ethyl-3-phenyl-2-norbornanamine |
| Fenproporex | | (±)-3-[(α-Methylphenethyl)amino]propionitrile |
| | Flualprazolam | 8-Chloro-6-(2-fluorophenyl)-1-methyl-4*H*-benzo[*f*][1,2,4]triazolo[4,3-*a*][1,4] diazepine |
| | Flubromazolam | 8-Bromo-6-(2-fluorophenyl)-1-methyl-4*H*-benzo[*f*][1,2,4]triazolo[4,3-*a*][1,4]diazepine |
| Fludiazepam | | 7-Chloro-5-(*o*-fluorophenyl)-1,3-dihydro-1-methyl-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Flurazepam | | 7-Chloro-1-[2-(diethylamino)ethyl]-5-(*o*-fluorophenyl)-1,3-dihydro-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Halazepam | | 7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-1-(2,2,2-trifluoroethyl)-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Haloxazolam | | 10-Bromo-11*b*-(*o*-fluorophenyl)-2,3,7,11*b*-tetrahydrooxazolo[3,2-*d*][1,4]benzodiazepin-6(5*H*)-one |
| Ketazolam | | 11-Chloro-8,12*b*-dihydro-2,8-dimethyl-12*b*-phenyl-4*H*-[1,3]oxazino[3,2-*d*][1,4]benzodiazepine-4,7(6*H*)-dione |
| Lefetamine | SPA | (-)-*N*,*N*-Dimethyl-1,2-diphenylethylamine |
| Loprazolam | | 6-(*o*-Chlorophenyl)-2,4-dihydro-2-[(4-methyl-1-piperazinyl)methylene]-8-nitro-1*H*-imidazo[1,2-*a*][1,4]benzodiazepin-1-one |
| Lorazepam | | 7-Chloro-5-(*o*-chlorophenyl)-1,3-dihydro-3-hydroxy-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Lormetazepam | | 7-Chloro-5-(*o*-chlorophenyl)-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Mazindol | | 5-(*p*-Chlorophenyl)-2,5-dihydro-3*H*-imidazo[2,1-*a*]isoindol-5-ol |
| Medazepam | | 7-Chloro-2,3-dihydro-1-methyl-5-phenyl-1*H*-1,4-benzodiazepine |
| Mefenorex | | *N*-(3-Chloropropyl)-α-methylphenethylamine |
| Meprobamate | | 2-Methyl-2-propyl-1,3-propanedioldicarbamate |
| Mesocarb | | 3-(α-Methylphenethyl)-*N*-(phenylcarbamoyl)sydnone imine |
| Methylphenobarbital | | 5-Ethyl-1-methyl-5-phenylbarbituric acid |
| Methylprylon | | 3,3-Diethyl-5-methyl-2,4-piperidinedione |
| Midazolam | | 8-Chloro-6-(*o*-fluorophenyl)-1-methyl-4*H*-imidazo[1,5-*a*][1,4]benzodiazepine |
| Nimetazepam | | 1,3-Dihydro-1-methyl-7-nitro-5-phenyl-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Nitrazepam | | 1,3-Dihydro-7-nitro-5-phenyl-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Nordazepam | | 7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Oxazepam | | 7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-5-phenyl-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Oxazolam | | 10-Chloro-2,3,7,11*b*-tetrahydro-2-methyl-11*b*-phenyloxazolo[3,2-*d*][1,4]benzodiazepin-6(5*H*)-one |
| Pemoline | | 2-Amino-5-phenyl-2-oxazolin-4-one |
| Phendimetrazine | | (+)-(2*S*,3*S*)-3,4-Dimethyl-2-phenylmorpholine |
| Phenobarbital | | 5-Ethyl-5-phenylbarbituric acid |

| *International non-proprietary name (INN)* | *Other non-proprietary or trivial names* | *Chemical name* |
|---|---|---|
| | Phenazepam | 7-Bromo-5-(2-chlorophenyl)-1,3-dihydro-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Phentermine | | *α,α*-Dimethylphenethylamine |
| Pinazepam | | 7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-1-(2-propynyl)-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Pipradrol | | 1,1-Diphenyl-1-(2-piperidyl)methanol |
| Prazepam | | 7-Chloro-1-(cyclopropylmethyl)-1,3-dihydro-5-phenyl-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Pyrovalerone | | 4'-Methyl-2-(1-pyrrolidinyl)valerophenone |
| Secbutabarbital | | 5-*sec*-Butyl-5-ethylbarbituric acid |
| Temazepam | | 7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-5-phenyl-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Tetrazepam | | 7-Chloro-5-(1-cyclohexen-1-yl)-1,3-dihydro-1-methyl-2*H*-1,4-benzodiazepin-2-one |
| Triazolam | | 8-Chloro-6-(*o*-chlorophenyl)-1-methyl-4*H*-*s*-triazolo[4,3-*a*][1,4]benzodiazepine |
| Vinylbital | | 5-(1-Methylbutyl)-5-vinylbarbituric acid |
| Zolpidem | | *N,N*,6-Trimethyl-2-*p*-tolylimidazo[1,2-*a*] pyridine-3-acetamide |

The salts of the substances listed in this Schedule whenever the existence of such salts is possible.

## 批 示 摘 錄

透過行政長官二零二一年十一月二十三日批示：

許麗芳——根據現行第1/1999號行政法規《行政會委員通則》第十條及第26/2011號行政法規《行政會秘書處的組織及運作》第四條的規定，其以兼任制度擔任澳門特別行政區行政會秘書長的委任，自二零二一年十二月二十日起續期兩年。

許麗芳——根據現行第14/1999號行政法規《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款的規定，其擔任行政長官辦公室主任的定期委任，自二零二一年十二月二十日起續期兩年。

譚嘉華及鄭秀賢——根據現行第14/1999號行政法規《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款的規定，其擔任行政長官辦公室私人助理的定期委任，自二零二一年十二月二十日起續期一年。

陳海帆、陳秀玉、李春華、呂綺雯、余文峰、林偉倫、劉玉葉、張國基、梁敏蕊、曾藝及譚少筠——根據現行第14/1999號行政法規《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款的規定，其擔任行政長官辦公室顧問的定期委任，自二零二一年十二月二十日起續期一年。

蔣玉珠——根據現行第14/1999號行政法規《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，其擔任行政長官辦公室第三職階顧問高級技術員的定期委任，自二零二一年十二月二十日起續期一年。

透過簽署人二零二一年十一月十九日批示：

吳碧珊——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款、第六條第一款及按照現行第14/1999號行政法規《行政長官及司長辦公室通則》第十九條第十二款的規定，以附註形式修改其在行政長官辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零二一年十二月十九日起晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，並將該合同自二零二一年十二月二十日起續期一年。

## Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Novembro de 2021:

Hoi Lai Fong — renovada a nomeação, em regime de acumulação, pelo período de dois anos, para o exercício do cargo de secretária-geral do Conselho Executivo da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 1/1999 (Estatuto dos Membros do Conselho Executivo), e do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2011 (Organização e Funcionamento da Secretaria do Conselho Executivo), em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2021.

Hoi Lai Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, para o exercício do cargo de chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos dos n.os 1, 2 e 4 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999 (Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários), em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2021.

Tam Ka Wa e Cheang Sau Iun — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, para o exercício do cargo de adjunta do Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos dos n.os 1, 2 e 4 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999 (Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários), em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2021.

Chan Hoi Fan, Chan Sao Iok, Lei Angela Tsun Hwa, Loi I Man, U Man Fong, Lam Wai Lon, Lau Ioc Ip, Cheong Kok Kei, Leong Man Ioi, Chang Ngai e Tam Sio Kuan — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, para o exercício do cargo de assessor do Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos dos n.os 1, 2 e 4 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999 (Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários), em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2021.

Cheong Iok Chu — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, para o exercício das funções de técnica superior assessora, 3.º escalão, do Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos dos n.os 1, 2 e 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999 (Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários), em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2021.

Por despacho da signatária, de 19 de Novembro de 2021:

Ng Pek San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento, para o exercício de funções no Gabinete do Chefe do Executivo, ascendendo a técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 19 de Dezembro de 2021, bem como renovado o referido contrato, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 2021, nos termos dos n.os 2 e 3 do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, conjugados com o n.º 12 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999 (Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários), em vigor.

透過行政長官於二零二一年十一月二十六日作出的批示：

陳海帆——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第三條及第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條及第195/2019號行政長官批示第五款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其以兼任制度擔任澳門特別行政區公共資產監督規劃辦公室主任的委任，自二零二一年十二月二十日起續期一年。

二零二一年十一月二十六日於行政長官辦公室

辦公室主任　許麗芳

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Novembro de 2021:

Chan Hoi Fan — renovada a nomeação, em regime de acumulação, pelo período de um ano, como coordenadora do Gabinete para o Planeamento da Supervisão dos Activos Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos dos artigos 3.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia) e do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 195/2019, por possuir experiência e competência profissionais adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Dezembro de 2021.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Novembro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

## 行政會秘書處

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零二一年十一月十二日作出的批示：

根據第26/2011號行政法規《行政會秘書處的組織及運作》第十一條第一款、第二款、第三款及第七款的規定，何彩盛擔任本秘書處顧問的定期委任，自二零二一年十二月二十日起續期一年。

二零二一年十一月二十四日於行政會秘書處

秘書長　許麗芳

## SECRETARIA DO CONSELHO EXECUTIVO

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Novembro de 2021:

Ho Choi Seng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora desta Secretaria, nos termos do artigo 11.º, n.os 1, 2, 3 e 7, do Regulamento Administrativo n.º 26/2011 — Organização e Funcionamento da Secretaria do Conselho Executivo, a partir de 20 de Dezembro de 2021.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 24 de Novembro de 2021. — A Secretária-geral, *Hoi Lai Fong*.

## 政府總部事務局

### 批示摘錄

透過簽署人二零二一年十一月二十三日批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項及第二款，以及現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註方式修改下列人員在本局擔任職務的合同第三條款，自本批示摘錄公佈日起生效。

不具期限的行政任用合同

洪清朗，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DA SEDE DO GOVERNO

### Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 23 de Novembro de 2021:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos da alínea *2*) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Contrato administrativo de provimento sem termo

Hong Cheng Long ascende a adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

長期行政任用合同

何海平，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

**聲 明**

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第四款及第四十五條的規定，本局確定委任第一職階首席特級行政技術助理員周東鴻，於本年十二月二日獲確定委任為勞工事務局第一職階二等翻譯員之日起自動終止本局之職務。

二零二一年十一月二十六日於政府總部事務局

局長　劉軍勵

Contrato administrativo de provimento de longa duração

Ho Hoi Peng ascende a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do n.º 4 do artigo 23.º e do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, David Chau, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, cessa, automaticamente, as funções nestes Serviços, data em que passa a exercer funções como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, em nomeação definitiva, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, a partir de 2 de Dezembro do corrente ano.

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, aos 26 de Novembro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lao Kuan Lai da Luz.*

## 經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室

### 第 70/2021 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第51/2021號行政命令第一條第二款的規定，作出本批示。

轉授予財政局局長容光亮或其法定代任人一切所需權力，代表澳門特別行政區與Waterleau Macau Limitada簽署轉讓澳門特別行政區持有該公司的股的合同。

二零二一年十一月二十五日

經濟財政司司長　李偉農

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 70/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 51/2021, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Finanças, Iong Kong Leong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para celebrar, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, com a Waterleau Macau Limitada, o contrato de alienação da quota detida pela Região Administrativa Especial de Macau nesta sociedade.

25 de Novembro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong.*

**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長二零二一年十一月三日作出的批示：

呂紅——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款的規定，其擔任本辦公室顧問的定期委任，自二零二一年十二月二十日起續期六個月。

二零二一年十一月二十五日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任　辜美玲

**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Novembro de 2021:

Lu Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de seis meses, como assessora deste Gabinete, nos termos dos n.os 1, 2 e 4 do artigo 18.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2021.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 25 de Novembro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng.*

## 保安司司長辦公室

### 第 137/2021 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款，第8/2020號行政命令，以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條、第十一條第一款、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見後，作出本批示。

一、經考慮治安警察局提出的申請及依據後，批准經第134/2019號保安司司長批示許可使用於特警隊總部的3台錄像監視系統攝影機續期使用。

二、治安警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、使用許可期間為兩年，自前一許可期間屆滿日起計算，可續期。為此須核實作出許可的依據是否仍然維持。

四、本批示於公佈翌日生效。

二零二一年十一月十九日

保安司司長　黃少澤

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 137/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), da Ordem Executiva n.º 8/2020 e do artigo 8.º, dos n.os 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos), e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Considerando os pedidos e respectivos fundamentos apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), autorizo a renovação da utilização de 3 câmaras de videovigilância instaladas na sede da Unidade Especial de Polícia, cuja autorização foi conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 134/2019.

2. O CPSP é a entidade responsável pela gestão do referido sistema de videovigilância.

3. O prazo da autorização é de dois anos, contando-se o prazo desde o termo da anterior autorização, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

19 de Novembro de 2021.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

## 嘉獎

澳門特別行政區保安司司長，根據經第20/2021號行政命令修改的第182/2019號行政命令第一款的規定，對保安司司長辦公室顧問柯雋樂先生予以嘉許。

柯雋樂先生擔任保安司司長辦公室顧問多年，憑藉其專業的法律知識和豐富的經驗，對法律事務、處理卷宗和多項法案的修訂工作均積極作出跟進，表現得到上級的充分肯定。

柯雋樂顧問在履行職務的過程中，與同事相處融洽，勤勉敬業，忠誠盡責，始終能出色地完成上級交付的各項工作，對促進和落實保安範疇施政工作作出了卓越的貢獻。

## Louvor

Usando da faculdade que lhe é conferida pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 182/2019, alterada pela Ordem Executiva n.º 20/2021, o Secretário para a Segurança da Região Administrativa Especial de Macau, louva o assessor do seu Gabinete, Dr. José Luciano Correia de Oliveira.

O Dr. José Luciano Correia de Oliveira tem desempenhado funções de assessor no Gabinete do Secretário para a Segurança desde há muitos anos, empenhando-se com dinamismo nos trabalhos relativos aos assuntos jurídicos, ao acompanhamento de processos e revisão de várias propostas de leis, para os quais contribuiu com o seu profundo conhecimento jurídico e vasta experiência profissional, qualidades que têm merecido plenamente o reconhecimento superior.

No desempenho das suas funções, o assessor José Luciano Correia de Oliveira manteve excelentes relações com os colegas, revelou sempre um enorme respeito e dedicação, elevado sentido de lealdade e zelo, tendo cumprido com sucesso todas as tarefas que lhe foram superiormente atribuídas, resultando, deste modo, um contributo significativo para a boa implementação e concretização das políticas definidas para a área de governação da segurança.

基此，藉柯雋樂顧問即將離任之際，本人特予以公開嘉獎。

二零二一年十一月二十五日

保安司司長　黃少澤

Pelos atributos enunciados, e ao aproximar-se o momento em que cessa funções, apraz-me conferir público louvor ao assessor José Luciano Correia de Oliveira.

25 de Novembro de 2021.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

## 批 示 摘 錄

透過保安司司長二零二一年十一月十二日的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（一）項、第十八條第一款、第二款、第四款，第十九條第一款、第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條的規定，張玉英擔任保安司司長辦公室主任之定期委任，由二零二一年十二月二十日起續期一年。

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（二）項，第十八條第一款、第二款、第四款，第十九條第五款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條的規定，以定期委任方式續任以下人士為本辦公室顧問：

曾翔、梁浩賢、周棟樑、賴東生、梁佩欣、冷鐵勛、連興池、王紅及張國華，自二零二一年十二月二十日起生效，為期一年。

梁志雄，司法警察局第一職階顧問高級技術員——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（六）、第十八條第一款、第二款、第五款、第七款及第十九條第十款及第十一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用到本辦公室擔任同一職級及職階的職務，自二零二一年十二月二十日起續期一年。

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（五）項，第十八條第一款、第二款，第十九條第十款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條的規定，以定期委任方式委任司法警察局編制人員第三職階顧問翻譯林美儀在本辦公室執行職務，自二零二一年十二月二十日起續期一年。

張正春——根據現行第14/1999號行政法規《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款、第十九條第十款，以及按照第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第一款的規定，以行政任用合同續任為本辦公室第二職階顧問翻譯員，自二零二一年十二月二十日起為期一年。

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Novembro de 2021:

Cheong Ioc Ieng — renovada a comissão de serviço para exercer o cargo de chefe do Gabinete do Secretário para a Segurança, pelo período de um ano, nos termos da alínea *1*) do n.º 1 do artigo 10.º, dos n.os 1, 2 e 4 do artigo 18.º e dos n.os 1 e 6 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e do artigo 23.º do ETAPM, vigentes a partir de 20 de Dezembro de 2021.

Nos termos da alínea *2*) do n.º 1 do artigo 10.º, dos n.os 1, 2 e 4 do artigo 18.º e do n.º 5 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e do artigo 23.º do ETAPM, vigentes, são renovadas as nomeações em comissão de serviço, como assessores deste Gabinete, ao seguinte pessoal:

Chang Cheong, Leong Hou In, Chao Tong Leong, Lai Tong Sang, Leong Pui Ian, Leng Tiexun, Lin Heng Chi, Wong Hong e Zhang Guohua — pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 2021.

Leung Chi Hung, técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária — prorrogada a requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos da alínea *6*) do n.º 1 do artigo 10.º, dos n.os 1, 2, 5 e 7 do artigo 18.º e dos n.os 10 e 11 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e do artigo 34.º do ETAPM, vigentes, a partir de 20 de Dezembro de 2021.

Lam Mei U Margarida, intérprete-tradutora assessora, 3.º escalão, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária — renovada a comissão de serviço, para exercer funções neste Gabinete, pelo prazo de um ano, nos termos da alínea *5*) do n.º 1 do artigo 10.º, dos n.os 1 e 2 do artigo 18.º e do n.º 10 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e do artigo 23.º do ETAPM, vigentes, a partir de 20 de Dezembro de 2021.

Zhang Zheng Chun — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor assessor, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos n.os 1, 2 e 5 do artigo 18.º e do n.º 10 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999 (Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários), vigente, e do n.º 2 do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 20 de Dezembro de 2021.

Nos termos da alínea *3*) do n.º 1 do artigo 10.º, dos n.os 1, 2 e 5 do artigo 18.º e do n.º 7 do artigo 19.º do Estatuto do Gabi-

（三）項，第十八條第一款、第二款、第五款，第十九條第七款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條的規定：

蕭宇培、李嘉儀及鄭佩君在本辦公室擔任司長秘書職務之定期委任，自二零二一年十二月二十日起續期一年。

二零二一年十一月二十五日於保安司司長辦公室

辦公室主任　張玉英

nete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e do artigo 23.º do ETAPM, vigentes:

Sio U Pui, Lei Ka I Madalena e Cheang Pui Kuan — renovadas as comissões de serviço como secretários pessoais neste Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 2021.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 25 de Novembro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng.*

## 社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

### 第 77/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第2/2021號行政法規重新公佈的第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及經第21/2021號行政命令修改的第183/2019號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門理工學院院長嚴肇基，以便作出下列行為：

（一）代表澳門特別行政區作為簽署人，與“紅藝工程有限公司”簽訂澳門理工學院氹仔校區方潤華樓裝修工程的合同；

（二）執行上項所指的合同，但關於單方解除合同及協定解除合同除外。

二零二一年十一月二十二日

社會文化司司長　歐陽瑜

二零二一年十一月二十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任　何鈺珊

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 77/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2021, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 183/2019, alterada pela Ordem Executiva n.º 21/2021, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Politécnico de Macau, Im Sio Kei, todos os poderes necessários para praticar os seguintes actos:

(1) Representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Artes Vermelha Engenharia Lda.», relativo às obras de remodelação do Edifício de Fong Yun Wah do Instituto Politécnico de Macau no campus da Taipa.

(2) Executar o contrato referido na alínea anterior, salvo no que respeita à rescisão e à resolução convencional do contrato.

22 de Novembro de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 23 de Novembro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San.*

## 審 計 署

### 批 示 摘 錄

摘錄自審計局局長於二零二一年十一月十五日的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及現行第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços de Auditoria, de 15 de Novembro de 2021:

Au Ieong Weng Chon, Lei Cheng Seong e Lou Peng Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para

歐陽永俊、李精嫦及盧秉良在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點，自二零二一年十月二十九日起生效。

摘錄自審計長辦公室主任於二零二一年十一月十六日的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及現行第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改鄧廣林在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點，自二零二一年十月二十九日起生效。

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及現行第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改趙美霞及梁鳳姬在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點，自二零二一年十月二十九日起生效。

摘錄自審計長於二零二一年十一月十九日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第十四條、第十五條、第二十八條及第二十九條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，梁煥庚擔任審計局局長的定期委任，自二零二一年十二月三日起續期一年。

摘錄自審計長於二零二一年十一月二十二日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，吳詠軍擔任審計局高級審計師的定期委任，自二零二一年十二月五日起續期一年。

摘錄自審計長於二零二一年十一月二十五日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，張志強擔任審計局審計師的定期委任，自二零二一年十二月五日起續期一年。

---

二零二一年十一月二十五日於審計長辦公室

辦公室主任　何慧卿

adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.os 1, alínea *2)*, e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, vigentes, a partir de 29 de Outubro de 2021.

Por despachos da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 16 de Novembro de 2021:

Tang Kuong Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.os 1, alínea *2)*, e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, vigentes, a partir de 29 de Outubro de 2021.

Chio Mei Ha e Leong Fong Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, índice 365, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.os 1, alínea *2)*, e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, vigentes, a partir de 29 de Outubro de 2021.

Por despacho do Ex.mo Senhor Comissário da Auditoria, de 19 de Novembro de 2021:

Neoh Hwai Beng — renovada a comissão de serviço, por um ano, como director da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 14.º, 15.º, 28.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Dezembro de 2021.

Por despacho do Ex.mo Senhor Comissário da Auditoria, de 22 de Novembro de 2021:

Ng Wing Kwan Annie Leocadia — renovada a comissão de serviço, por um ano, como auditora superior da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Dezembro de 2021.

Por despacho do Ex.mo Senhor Comissário da Auditoria, de 25 de Novembro de 2021:

Cheong Chi Keong — renovada a comissão de serviço, por um ano, como auditor da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Dezembro de 2021.

---

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 25 de Novembro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng.*

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年十一月二十四日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員陳嘉敏的行政任用合同獲更改為第二職階，薪俸點275，自二零二一年十一月十八日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員廖克健及呂偉彤的行政任用合同獲更改為第二職階，薪俸點275，自二零二一年十一月二十日起生效。

### 聲明

茲聲明，初級法院編制內第二職階法院首席書記員趙家恩，自二零二一年十二月二日，即其在勞工事務局擔任職務之日起，終止其在法院的職務。

二零二一年十一月二十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任　陳玉蓮

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 24 de Novembro de 2021:

Chan Ka Man, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigo 13.º, n.os 1, alínea *2)*, e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea *6)*, do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 18 de Novembro de 2021.

Lio Hak Kin e Loi Wai Tong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigo 13.º, n.os 1, alínea *2)*, e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea *6)*, do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 20 de Novembro de 2021.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chiu Ka Ian David, escrivão judicial principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal do Tribunal Judicial de Base, cessa funções, a partir de 2 de Dezembro de 2021, data em que iniciará funções na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 26 de Novembro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

## 政策研究和區域發展局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零二一年十月二十五日作出的批示：

下列人員於本局擔任職務的個人勞動合同續期一年：

張元元，第三職階顧問高級技術員，自二零二二年一月一日起生效；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTUDO DE POLÍTICAS E DESENVOLVIMENTO REGIONAL

### Extractos de despachos

Por despachos do director destes Serviços, de 25 de Outubro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços:

Zhang Yuanyuan, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2022;

吳天昊，第一職階首席顧問高級技術員，自二零二二年一月二日起生效；

郝建臻，第一職階首席顧問高級技術員，自二零二二年一月三日起生效。

摘錄自局長於二零二一年十一月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，本局第一職階首席高級技術員邱志樺的長期行政任用合同獲續期三年，自二零二二年一月十日起生效。

二零二一年十一月二十四日於政策研究和區域發展局

局長　張作文

Wu Tianhao, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2022;

Hao Jianzhen, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2022.

Por despacho do director destes Serviços, de 8 de Novembro de 2021:

Iao Chi Wa, técnico superior principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Janeiro de 2022.

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, aos 24 de Novembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Cheong Chok Man*.

## 人 才 發 展 委 員 會

### 批 示 摘 錄

按照行政長官於二零二一年十一月十二日作出之批示：

林君凡，原屬行政公職局行政任用合同第一職階首席顧問高級技術員，根據第12/2015號法律第九條的規定，以相同職級及職階調職至委員會擔任職務，自二零二一年十一月二十二日起生效。

二零二一年十一月二十五日於人才發展委員會

秘書長　周昶行

## COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Novembro de 2021:

Lam Kuan Fan, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — mudado para desempenhar funções nesta Comissão, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Novembro de 2021.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 25 de Novembro de 2021. — O Secretário-geral, *Chao Chong Hang*.

## 行 政 公 職 局

### 批 示 摘 錄

按局長於二零二一年十一月十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳美玲在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Novembro de 2021:

Chan Mei Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.os 1, alínea *2*), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.os 4/2017 e 2/2021, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e

階特級技術輔導員，薪俸點400點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

按局長於二零二一年十一月二十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，第二職階二等高級技術員（公共行政管理範疇）黎婉君，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員（公共行政管理範疇），薪俸點485點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第二十七條第四款及第五款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，第二職階主任翻譯員（中葡文）陳家佩，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員（中葡文），薪俸點675點，自本批示摘錄公佈日起生效。

---

二零二一年十一月二十四日於行政公職局

局長　高炳坤

---

## 法 務 局

### 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零二一年十月二十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條和第五條，第26/2009號行政法規第五條及第七條，以定期委任方式委任李詠儀擔任本局法制研究處處長之職位，自二零二一年十二月一日起，為期壹年，以填補第26/2015號行政法規所設立之職位空缺。

按上述法律第五條第二款，茲刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

1. 委任依據：

——職位出缺；

——李詠儀的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任法務局法制研究處處長一職。

republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Novembro de 2021:

Lai Un Kuan, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, área de gestão e administração pública — nomeada, definitivamente, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, área de gestão e administração pública, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.os 1, alínea *2*), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.os 4/2017 e 2/2021, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Chan Ka Pui, intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão (nas línguas chinesa e portuguesa) — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão (nas línguas chinesa e portuguesa), índice 675, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, e 27.º, n.os 4 e 5, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.os 4/2017 e 2/2021, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

---

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Novembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

---

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 25 de Outubro de 2021:

Lei Weng I — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Estudo do Sistema Jurídico destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea *2*), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, para preenchimento do lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 26/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2021.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Lei Weng I possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Estudo do Sistema Jurídico da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. 學歷

——中國政法大學法學學士；

——澳門大學法律導論課程；

——澳門大學中文法學碩士。

3. 專業簡歷

——2007年　進入公職；

——2007年5月至2009年9月　檢察長辦公室技術輔導員；

——2011年8月至2020年2月　檢察長辦公室技術員（從事法律範疇工作）；

——2013年11月至2020年2月　檢察院職務主管；

——2020年2月至2020年8月　澳門理工學院高級技術員（從事法律範疇工作）；

——2020年9月至2021年8月　澳門理工學院校園維護及發展處代處長；

——2021年9月至今　澳門理工學院校園維護及發展處處長。

按行政法務司司長於二零二一年十月二十六日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（二）項及第三款之規定，本局第一職階首席高級技術員廖穎彤的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年十月十九日起生效。

按本局代局長於二零二一年十月二十九日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，呂灝儀在本局擔任第二職階特級技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點430，自二零二一年九月二十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，黃玉燕、王浩靜及梁潔瑩在本局擔任第一職階首席技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點365，自二零二一年十月十五日起生效。

---

二零二一年十一月二十二日於法務局

局長　劉德學

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Direito da Universidade da Ciência Política e Direito da China;

— Curso de Introdução ao Direito de Macau da Universidade de Macau;

— Mestre em Direito em Língua Chinesa da Universidade de Macau.

3. Currículo profissional:

— Ingresso na função pública em 2007;

— Adjunta-técnica do Gabinete do Procurador, de Maio de 2007 a Setembro de 2009;

— Técnica (tendo exercido funções na área jurídica) do Gabinete do Procurador, de Agosto de 2011 a Fevereiro de 2020;

— Chefia funcional do Ministério Público, de Novembro de 2013 a Fevereiro de 2020;

— Técnica superior (tendo exercido funções na área jurídica) do Instituto Politécnico de Macau, de Fevereiro de 2020 a Agosto de 2020;

— Chefe da Divisão de Manutenção e Desenvolvimento do Campus, substituta, do Instituto Politécnico de Macau, de Setembro de 2020 a Agosto de 2021;

— Chefe da Divisão de Manutenção e Desenvolvimento do Campus do Instituto Politécnico de Macau, de Setembro de 2021 até à presente data.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 26 de Outubro de 2021:

Lio Weng Tong, técnica superior principal, 1.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.os 2, alínea *2)*, e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Outubro de 2021.

Por despachos do director destes Serviços, substituto, de 29 de Outubro de 2021:

Loi Hou I, adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 13.º, n.os 1, alínea *2)*, e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Setembro de 2021.

Wong Iok In, Wong Hou Cheng e Leong Kit Ieng, adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 13.º, n.os 1, alínea *2)*, e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Outubro de 2021.

---

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 22 de Novembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

## 身 份 證 明 局

### 批 示 摘 錄

按本局副局長於二零二一年十月二十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改歐陽雁敏在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點，自二零二一年十月十八日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改何志傑在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點，自二零二一年十月二十五日起生效。

---

二零二一年十一月二十五日於身份證明局

局長　黃寶瑩

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 28 de Outubro de 2021:

Ao Ieong Ngan Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.os 1, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Outubro de 2021.

Ho Chi Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.os 1, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Outubro de 2021.

---

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 25 de Novembro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Wong Pou Ieng.*

---

## 退 休 基 金 會

### 批 示 摘 錄

*退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零二一年十一月十七日作出的批示：

（一）消防局第四職階副消防區長高金喜，退休及撫卹制度會員編號112321，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年十月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

*Fixação de pensões*

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 17 de Novembro de 2021:

1. Kou Kam Hei, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 112321 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b)*, do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Outubro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零二一年十一月十九日作出的批示：

（一）市政署第三職階特級行政技術助理員林秉金，退休及撫卹制度會員編號218260，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a）項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十五年工作年數作計算，由二零二一年十一月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的125點訂出，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）文化局第二職階首席特級行政技術助理員梁新長，退休及撫卹制度會員編號146706，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a）項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十五年工作年數作計算，由二零二一年十一月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的225點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 19 de Novembro de 2021:

1. Lam Peng Kam, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de subscritor 218260 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea *a)*, do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Novembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 125 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 15 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong San Cheong, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 146706 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea *a)*, do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Novembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 225 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 25 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

*權益歸屬比率的訂定*

按照行政法務司司長於二零二一年十一月十九日作出的批示：

教育及青年發展局教學助理員黃玉珍，供款人編號6021156，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年十月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

*Fixação das taxas de reversão*

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 19 de Novembro de 2021:

Vong Iok Chan, auxiliar de ensino da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com o número de contribuinte 6021156, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *1*), da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

司法警察局工作人員黃海，供款人編號6255890，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年十一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

司法警察局工作人員楊峻堅，供款人編號6255912，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年十一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零二一年十一月二十二日作出的批示：

衛生局護理助理員李麗華，供款人編號6184110，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年十一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

衛生局高級技術員李亞嬋，供款人編號6250066，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年十一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局一級護士文殷，供款人編號6271616，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年十月三十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零二一年十一月二十三日作出的批示：

衛生局一級護士胡藝彤，供款人編號6269875，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款（六）項之規定，自二零二一年

Huang Hai, trabalhador da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6255890, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Novembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Yang Junjian, trabalhador da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6255912, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Novembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 22 de Novembro de 2021:

Lee Lai Wa, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6184110, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Novembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *1*), da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Li Yachan, técnica superior dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6250066, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Novembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Man Yan, enfermeira de grau I dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6271616, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 31 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 23 de Novembro de 2021:

Wu Ngai Tong, enfermeiro de grau I dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6269875, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Novembro de 2021,

十一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款（一）項及第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

摘錄自行政法務司司長於二零二一年十月八日的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條之規定，何佩芳因具備適當專業能力和工作經驗履行職務，故其在本會擔任退休及撫卹制度財務資源管理處處長的定期委任，自二零二一年十二月一日起續期一年。

二零二一年十一月二十五日於退休基金會

行政管理委員會主席　沙蓮達

nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *6*), da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.os 1, alínea *1*), e 4, do mesmo diploma.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 8 de Outubro de 2021:

Ho Pui Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão dos Recursos Financeiros para a Aposentação e Sobrevivência, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), por possuir competência e experiência profissionais adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Dezembro de 2021.

Fundo de Pensões, aos 25 de Novembro de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier.*

## 印 務 局

### 批 示 摘 錄

按照本人於二零二一年十一月十七日的批示：

本局第三職階輕型車輛司機馮國熾，屬長期行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第四款的規定，有關合同獲續期三年，自二零二二年一月二十八日起生效。

二零二一年十一月二十三日於印務局

局長　梁葆瑩

## IMPRENSA OFICIAL

### Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 17 de Novembro de 2021:

Fong Kuok Chi, motorista de ligeiros, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 28 de Janeiro de 2022.

Imprensa Oficial, aos 23 de Novembro de 2021. — A Administradora, *Leong Pou Ieng.*

## 經 濟 及 科 技 發 展 局

### 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零二一年九月二十九日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項之規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Setembro de 2021:

O seguinte pessoal contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea *1),* da Lei n.º 12/2015:

歐陽小惠、李玉愛及謝殷南，第二職階二等技術輔導員，自二零二一年九月五日起生效；

楊雅玉，第二職階二等技術輔導員，自二零二一年九月九日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年十月十二日的批示：

黃櫻梅，第一職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年十一月十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年十月二十八日的批示：

任潔玲，第一職階二等行政技術助理員——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年十二月一日起生效。

按照副局長於二零二一年十一月一日的批示：

下列本局合同人員——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年並執行同一職務，自二零二一年十二月一日起生效：

姚禮鋒，第二職階首席技術輔導員；

俞龍，第一職階一等技術輔導員；

梁叔邦及邱敬斌，第一職階二等技術輔導員；

歐偉杰，第二職階二等行政技術助理員；

鍾詠秋、劉銀鋒及吳嘉偉，第一職階二等行政技術助理員。

按照副局長於二零二一年十一月二十二日的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改區國榮在本局的不具期限行政任用合同第三條款，自二零二一年十一月十九日晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420。

---

二零二一年十一月二十四日於經濟及科技發展局

局長　戴建業

Ao Ieong Sio Wai, Lei Iok Oi e Tse Yan Nam, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 5 de Setembro de 2021;

Ieong Nga Iok, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 9 de Setembro de 2021.

Por despacho do signatário, de 12 de Outubro de 2021:

Huang Yingmei, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Novembro de 2021.

Por despacho do signatário, de 28 de Outubro de 2021:

Iam Kit Leng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2021.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 1 de Novembro de 2021:

O pessoal contratado abaixo mencionado, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2021:

Io Lai Fong, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão;

U Long, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Leung Shuk Pong e Iao Keng Pan, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão;

Ao Wai Kit, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão;

Chong Weng Chao, Lao Ngan Fong e Ng Ka Wai, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 22 de Novembro de 2021:

Ao Kuok Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progride para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.os 1, alínea *2)*, e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.os 4/2017 e 2/2021, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Novembro de 2021.

---

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 24 de Novembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

## 財 政 局

**澳門特別行政區**

**與**

**Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.**

**簽署之公證合同摘錄**

*《公共電信服務特許合同中期檢討公證合同》的附錄合同*

茲證明：現透過2021年11月24日財政局公證處第389A簿冊第23頁至24頁繕立之公證合同，是對2009年11月6日在同一公證處第458號簿冊第92頁至127頁背頁繕立之《公共電信服務特許合同中期檢討公證合同》作出修訂，內容如下：

**“獨一條款**

一、澳門特別行政區與Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.（以下簡稱“CTM”）在財政局公證處第458號簿冊第92頁至127頁背頁繕立之公共電信服務特許合同延期至2023年12月31日。

二、澳門特別行政區可僅透過提前六十日通知CTM的方式，於2022年12月31日終止本延期，而後者對此事實沒有任何獲取補償的權利。”

二零二一年十一月二十四日於財政局

專責公證員　何艷媚

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

**Extracto do Contrato celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau**

**e**

**Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.**

*Aditamento à Revisão Intercalar do Contrato de Concessão do Serviço Público de Telecomunicações*

Certifico que por contrato de 24 de Novembro de 2021, lavrado de folhas 23 a 24 do Livro 389A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau, foi revisto à «Revisão Intercalar do Contrato de Concessão do Serviço Público de Telecomunicações», do contrato de 6 de Novembro de 2009, lavrado de folhas 92 a 127 verso do Livro 458, da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

**«Cláusula única**

1. É prorrogado até 31 de Dezembro de 2023 o contrato de concessão do serviço público de telecomunicações celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) e a Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. (CTM) lavrado de folhas 92 a 127 verso do Livro 458 da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças.

2. A RAEM pode fazer cessar esta prorrogação em 31 de Dezembro de 2022, mediante mera comunicação à CTM com a antecedência de 60 dias, não tendo esta última direito a qualquer compensação por tal facto.»

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Novembro de 2021. — A Notária Privativa, *Ho Im Mei*.

## 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零二一年九月二日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款之規定，在二零二一年八月十一日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第一、第二及第四名的合格投考人蕭榮達、李玄旭及霍宗雄，獲以行政任用合同制度聘用為第一職階技術工人（文書送遞範疇），薪俸點為150點，試用期六個月，自二零二一年十一月二十二日起生效。

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Setembro de 2021:

Sio Weng Tat, Lei Un Iok e Fok Chong Hong, candidatos classificados em 1.º, 2.º e 4.º lugares, respectivamente, no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 32/2021, II Série, de 11 de Agosto — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, área de estafeta, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 22 de Novembro de 2021.

按照經濟財政司司長於二零二一年九月十六日之批示：

梁綺文——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度任用其在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點260，試用期六個月，自二零二一年十一月二十二日起生效。

按本簽署人於二零二一年九月二十九日之批示：

José Diogo de Sousa Pinto Borges——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第二十二條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的個人勞動合同第四條第一款，轉為收取相等於第二職階首席顧問高級技術員的薪俸點685的薪俸，自二零二一年九月十九日起生效。

Natália Maria Alves Pais dos Santos——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第二十二條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的個人勞動合同第四條第一款，轉為收取相等於第二職階首席顧問高級技術員的薪俸點685的薪俸，自二零二一年九月十九日起生效。

Miquelina das Dores Cabral Correia Cardoso——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第二十二條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的個人勞動合同第四條第一款，轉為收取相等於第二職階首席特級技術輔導員的薪俸點465的薪俸，自二零二一年九月十九日起生效。

按照本局副局長於二零二一年十月五日之批示：

劉智煒——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術員的薪俸點470的薪俸，自二零二一年十月二日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

Amélia Maria Minhava Afonso——自二零二一年九月三十日起轉為第四職階首席顧問高級技術員，薪俸點為735點；

何美芝——自二零二一年九月二十六日起轉為第二職階首席顧問高級技術員，薪俸點為685點；

Juliana Ferreira Almeida Chan、邱雪玲、陳詠坤、何淑莊及陸建敏——自二零二一年九月十九日起轉為第二職階首席顧問高級技術員，薪俸點為685點；

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Setembro de 2021:

Leong I Man — provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 22 de Novembro de 2021.

Por despachos do signatário, de 29 de Setembro de 2021:

José Diogo de Sousa Pinto Borges — alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho, passando a vencer pelo índice 685, correspondente à categoria de técnico superior assessor principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, e alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Setembro de 2021.

Natália Maria Alves Pais dos Santos — alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho, passando a vencer pelo índice 685, correspondente à categoria de técnico superior assessor principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, e alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Setembro de 2021.

Miquelina das Dores Cabral Correia Cardoso — alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho, passando a vencer pelo índice 465, correspondente à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, e alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Setembro de 2021.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 5 de Outubro de 2021:

Lao Chi Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, passando a vencer pelo índice 470, correspondente à categoria de técnico principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Outubro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, nas categorias, índices e a partir das datas a cada um a seguir indicados:

Amélia Maria Minhava Afonso, para técnica superior assessora principal, 4.º escalão, índice 735, a partir de 30 de Setembro de 2021;

Ho Mei Chu, para técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, a partir de 26 de Setembro de 2021;

Juliana Ferreira Almeida Chan, Iao Sut Leng, Chan Weng Kuan, Ho Sok Chong e Lok Kin Man, para técnicos superiores assessores principais, 2.º escalão, índice 685, a partir de 19 de Setembro de 2021;

黃泳儀——自二零二一年九月十九日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點；

佘智傑及李嘉敏——自二零二一年九月十四日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545點；

林文捷及黃小芬——自二零二一年九月十九日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545點；

楊婉儀及李少梅——自二零二一年九月十九日起轉為第二職階首席特級技術輔導員，薪俸點為465點；

Ricardo Jorge Teixeira Santos、林德籌及徐浩均——自二零二一年九月十日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

張志恆及李白蘭——自二零二一年九月十九日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點。

按照本局副局長於二零二一年十月八日之批示：

陳紫欣、周詠珊、何健鋒及許宣怡——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術員，薪俸點為470點，自二零二一年十月八日起生效。

錢偉雄——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第六職階技術工人的薪俸點220的薪俸，自二零二一年十月六日起生效。

按照本局副局長於二零二一年十月十八日之批示：

梁浣鈴——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席特級督察的薪俸點500的薪俸，自二零二一年十月十五日起生效。

按照本局代局長於二零二一年十一月二十二日之批示：

António Bastos Alexandrino Xavier及陳瀚深——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450。

Wong Weng I, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 19 de Setembro de 2021;

Se Chi Kit e Lei Ka Man, para técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 545, a partir de 14 de Setembro de 2021;

Lam Man Chit e Wong Sio Fan, para técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 545, a partir de 19 de Setembro de 2021;

Ieong Un I e Lei Siu Mui, para adjuntos-técnicos especialistas principais, 2.º escalão, índice 465, a partir de 19 de Setembro de 2021;

Ricardo Jorge Teixeira Santos, Lam Tak Chao e Choi Hou Kuan, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 10 de Setembro de 2021;

Cheong Chi Hang e Lei Pak Lan, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 19 de Setembro de 2021.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 8 de Outubro de 2021:

Chan Chi Ian, Chao Weng San, Ho Kin Fong e Hoi Sun I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, passando a vencer pelo índice 470, correspondente à categoria de técnico principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Outubro de 2021.

Chin Wai Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, passando a vencer pelo índice 220, correspondente à categoria de operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Outubro de 2021.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 18 de Outubro de 2021:

Leong Un Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, passando a vencer pelo índice 500, correspondente à categoria de inspector especialista principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Outubro de 2021.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 22 de Novembro de 2021:

António Bastos Alexandrino Xavier e Chan Hon Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

# 聲 明 書
# Declarações

## 摘要
## Extrato

## 行政當局投資與發展開支計劃
## Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

## 2021年財政年度
## Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

| 分類 Classificação | | | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 部門編號 N.º Serv. | 功能 Função | 活動 Acção | 經濟分類 Económica | | | |
| **60121000** | | | | **土地工務運輸局**<br>**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes** | | |
| | 8-05-1 | 17071014 | 41-01-03-00-00 | 樓宇及場所<br>Edifícios e estabelecimentos | 820,125.00 | |
| | 7-04-0 | 21010001 | 41-01-03-00-00 | 樓宇及場所<br>Edifícios e estabelecimentos | | 820,125.00 |
| | | | | 總額 Total | 820,125.00 | 820,125.00 |
| 核准依據:<br>Referente à autorização : | | | | 22/10/2021之運輸工務司司長批示<br>Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 22/10/2021 | | |

# 摘要
# Extrato

## 行政當局投資與發展開支計劃
## Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

## 2021年財政年度
## Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

| 分類 Classificação | | | | 名稱<br>Designação | 追加/登錄<br>Reforços/<br>Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 部門編號<br>N.º Serv. | 功能<br>Função | 活動<br>Acção | 經濟分類<br>Económica | | | |
| **60121000** | | | | **土地工務運輸局**<br>**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes** | | |
| | 8-05-1 | 15036011 | 41-01-04-01-00 | 路橋及航道<br>Estradas e pontes, e canais de navegação | 170,300.00 | |
| | 8-05-1 | 17072005 | 41-01-04-01-00 | 路橋及航道<br>Estradas e pontes, e canais de navegação | | 170,300.00 |
| | | | | 總額 Total | 170,300.00 | 170,300.00 |
| 核准依據:<br>Referente à autorização : | | | | 27/10/2021之運輸工務司司長批示<br>Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 27/10/2021 | | |

# 摘要
# Extrato

## 行政當局投資與發展開支計劃
## Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

## 2021年財政年度
## Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

| 分類 Classificação | | | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 部門編號 N.º Serv. | 功能 Função | 活動 Acção | 經濟分類 Económica | | | |
| **60170200** | | | | **社會工作局** **Instituto de Acção Social** | | |
| | 5-02-0 | 14034005 | 41-01-03-00-00 | 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos | | 358,500.40 |
| | 5-02-0 | 14034019 | 41-01-03-00-00 | 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos | 358,500.40 | |
| | | | | 總額 Total | 358,500.40 | 358,500.40 |
| 核准依據: Referente à autorização : | | | | 25/10/2021之社會文化司司長批示 Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura de 25/10/2021 | | |

# 摘要
# Extrato

## 行政當局投資與發展開支計劃
## Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

## 2021年財政年度
## Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

| 分類 Classificação | | | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 部門編號 N.º Serv. | 功能 Função | 活動 Acção | 經濟分類 Económica | | | |
| **60170200** | | | | **社會工作局** **Instituto de Acção Social** | | |
| | 5-02-0 | 14034013 | 41-01-03-00-00 | 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos | | 268,895.87 |
| | 5-02-0 | 14034020 | 41-01-03-00-00 | 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos | 268,895.87 | |
| | | | | 總額 Total | 268,895.87 | 268,895.87 |

核准依據:
Referente à autorização :

25/10/2021之社會文化司司長批示
Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura de 25/10/2021

# 摘要
# Extrato

## 司法警察局——部門預算
## Polícia Judiciária — Orçamento do Serviço

## 二零二一年財政年度第六次預算修改
## 6.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

| 分類 Classificação | | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|---|---|---|---|---|---|
| 組織 Orgân. | 功能 Func. | 經濟 Económica | | | |
| **20100100** | | | **司法警察局－部門預算**<br>**Polícia Judiciária - Orçamento do Serviço** | | |
| | 2-05-1 | 32-02-01-01-00 | 設施及設備<br>Instalações e equipamentos | | 1,435,000.00 |
| | 2-05-1 | 32-02-01-02-00 | 軟件及資訊網絡<br>Software e rede informática | 500,000.00 | |
| | 2-05-1 | 32-02-02-00-00 | 電費<br>Energia eléctrica | 900,000.00 | |
| | 2-05-1 | 32-02-03-00-00 | 水費<br>Consumo de água | 35,000.00 | |
| | | | 總額 Total | 1,435,000.00 | 1,435,000.00 |
| 核准依據:<br>Referente à autorização : | | | 16/11/2021之財政局局長批示<br>Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 16/11/2021 | | |

# 摘要
# Extrato

## 行政公職局——部門預算
## Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — Orçamento do Serviço

## 二零二一年財政年度第八次預算修改
## 8.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

| 分類 Classificação | | | 名稱<br>Designação | 追加/登錄<br>Reforços/<br>Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|---|---|---|---|---|---|
| 組織<br>Orgân. | 功能<br>Func. | 經濟<br>Económica | | | |
| **21100100** | | | **行政公職局－部門預算**<br>**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública - Orçamento do Serviço** | | |
| | 1-01-3 | 32-01-08-00-00 | 宣傳品及獎品<br>Materiais promocionais e ofertas | | 360,000.00 |
| | 1-01-3 | 32-02-99-00-00 | 其他一勞務的取得<br>Outras - Aquisição de serviços | 360,000.00 | |
| | 1-01-3 | 41-02-10-00-00 | 資訊及系統設備<br>Equipamentos informáticos e sistemáticos | | 100,000.00 |
| | 1-01-3 | 41-02-13-00-00 | 文儀及辦公用品<br>Artigos de escritório e papelarias | 100,000.00 | |
| | | | 總額 Total | 460,000.00 | 460,000.00 |
| 核准依據:<br>Referente à autorização : | | | 16/11/2021之財政局局長批示<br>Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 16/11/2021 | | |

# 摘要
# Extrato

## 地球物理暨氣象局——部門預算
## Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos — Orçamento do Serviço

## 二零二一年財政年度第六次預算修改
## 6.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

| 分類 Classificação | | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|---|---|---|---|---|---|
| 組織 Orgân. | 功能 Func. | 經濟 Económica | | | |
| **21300100** | | | **地球物理暨氣象局－部門預算**<br>**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos - Orçamento do Serviço** | | |
| | 7-04-0 | 31-02-02-03-02 | 日津貼<br>Ajudas de custo diárias | | 7,000.00 |
| | 7-04-0 | 31-02-99-00-00 | 其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞<br>Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios | 7,000.00 | |
| | 7-04-0 | 32-01-01-00-00 | 原料、工場及餐廳消耗品<br>Matérias - primas, oficinas e material de consumo de restaurante | | 5,000.00 |
| | 7-04-0 | 32-01-02-00-00 | 燃料及潤滑劑<br>Combustíveis e lubrificantes | 10,000.00 | |
| | 7-04-0 | 32-01-08-00-00 | 宣傳品及獎品<br>Materiais promocionais e ofertas | | 147,000.00 |
| | 7-04-0 | 32-01-10-00-00 | 禮品<br>Dádivas | | 35,000.00 |
| | 7-04-0 | 32-01-99-00-00 | 其他—非耐用品<br>Outros - Bens não duradouros | 100,000.00 | |
| | 7-04-0 | 32-02-01-01-00 | 設施及設備<br>Instalações e equipamentos | 153,000.00 | |
| | 7-04-0 | 32-02-01-02-00 | 軟件及資訊網絡<br>Software e rede informática | 639,000.00 | |
| | 7-04-0 | 32-02-03-00-00 | 水費<br>Consumo de água | | 24,000.00 |
| | 7-04-0 | 32-02-04-00-00 | 衛生及清潔<br>Higiene e limpeza | | 108,000.00 |

| 分類 Classificação | | | 名稱<br>Designação | 追加/登錄<br>Reforços/<br>Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|---|---|---|---|---|---|
| 組織<br>Orgân. | 功能<br>Func. | 經濟<br>Económica | | | |
| | 7-04-0 | 32-02-09-01-00 | 公幹交通費<br>Passagens para missão oficial | | 5,000.00 |
| | 7-04-0 | 32-02-10-00-00 | 招待費<br>Representação | | 26,000.00 |
| | 7-04-0 | 32-02-11-01-00 | 廣告費用<br>Encargos com anúncios | | 205,000.00 |
| | 7-04-0 | 32-02-11-02-00 | 宣傳活動<br>Actividades de propaganda | | 110,000.00 |
| | 7-04-0 | 32-02-16-00-00 | 文康活動<br>Actividades culturais e recreativas | | 47,000.00 |
| | 7-04-0 | 32-02-99-00-00 | 其他一勞務的取得<br>Outras - Aquisição de serviços | | 160,000.00 |
| | 7-04-0 | 32-05-06-00-00 | 獎金<br>Prémios | | 30,000.00 |
| | 7-04-0 | 41-01-03-00-00 | 樓宇及場所<br>Edifícios e estabelecimentos | | 320,000.00 |
| | 7-04-0 | 41-02-09-00-00 | 傢具<br>Mobílias | 180,000.00 | |
| | 7-04-0 | 41-02-10-00-00 | 資訊及系統設備<br>Equipamentos informáticos e sistemáticos | | 663,000.00 |
| | 7-04-0 | 41-02-13-00-00 | 文儀及辦公用品<br>Artigos de escritório e papelarias | | 44,000.00 |
| | 7-04-0 | 41-02-99-00-00 | 其他一動產<br>Outros - Bens móveis | 775,000.00 | |
| | 7-04-0 | 41-03-01-00-00 | 軟件及版權<br>Software e direitos | 72,000.00 | |
| | | | 總額 Total | 1,936,000.00 | 1,936,000.00 |

核准依據:
Referente à autorização :

16/11/2021之財政局局長批示
Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 16/11/2021

# 摘要
# Extrato

## 建設發展辦公室——部門預算
## Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-Estruturas — Orçamento do Serviço

## 二零二一年財政年度第四次預算修改
## 4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

| 分類 Classificação | | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|---|---|---|---|---|---|
| 組織 Orgân. | 功能 Func. | 經濟 Económica | | | |
| **30100100** | | | **建設發展辦公室－部門預算**<br>**Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas - Orçamento do Serviço** | | |
| | 8-01-0 | 32-01-04-00-00 | 辦事處消耗品<br>Material de consumo de consumíveis de secretaria | | 10,000.00 |
| | 8-01-0 | 32-01-05-00-00 | 食品及飲品<br>Alimentos e bebidas | 10,000.00 | |
| | 8-01-0 | 32-02-01-01-00 | 設施及設備<br>Instalações e equipamentos | | 65,000.00 |
| | 8-01-0 | 32-02-02-00-00 | 電費<br>Energia eléctrica | | 100,000.00 |
| | 8-01-0 | 32-02-05-00-00 | 管理費及保安<br>Condomínio e segurança | | 160,000.00 |
| | 8-01-0 | 32-02-06-00-00 | 通訊、郵政及速遞<br>Comunicações, serviço postal e correio expresso | | 15,000.00 |
| | 8-01-0 | 32-02-11-01-00 | 廣告費用<br>Encargos com anúncios | | 10,000.00 |
| | 8-01-0 | 32-02-19-00-00 | 研究及顧問<br>Estudos e consultadoria | 350,000.00 | |
| | | | 總額 Total | 360,000.00 | 360,000.00 |
| 核准依據:<br>Referente à autorização : | | | 16/11/2021之財政局局長批示<br>Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 16/11/2021 | | |

# 摘要
# Extrato

## 海事及水務局——部門預算
## Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água — Orçamento do Serviço

## 二零二一年財政年度第八次預算修改
## 8.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

| 分類 Classificação | | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|---|---|---|---|---|---|
| 組織 Orgân. | 功能 Func. | 經濟 Económica | | | |
| **50600100** | | | **海事及水務局－部門預算**<br>**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água - Orçamento do Serviço** | | |
| | 1-01-3 | 32-01-10-00-00 | 禮品<br>Dádivas | 40,000.00 | |
| | 1-01-3 | 32-02-01-01-00 | 設施及設備<br>Instalações e equipamentos | | 300,000.00 |
| | 1-01-3 | 32-02-07-02-00 | 由澳門特別行政區以外實體提供的服務<br>Serviços prestados por entidades fora da RAEM | 10,000.00 | |
| | 1-01-3 | 32-02-11-01-00 | 廣告費用<br>Encargos com anúncios | 250,000.00 | |
| | 1-01-3 | 41-02-08-00-00 | 工場及餐廳用品<br>Material fabril e de restaurante | | 50,000.00 |
| | 1-01-3 | 41-02-13-00-00 | 文儀及辦公用品<br>Artigos de escritório e papelarias | 50,000.00 | |
| | | | 總額 Total | 350,000.00 | 350,000.00 |
| 核准依據:<br>Referente à autorização : | | | 18/11/2021之財政局局長批示<br>Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 18/11/2021 | | |

# 摘要
# Extrato

## 懲教管理局——部門預算
## Direcção dos Serviços Correccionais — Orçamento do Serviço

## 二零二一年財政年度第四次預算修改
## 4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

| 分類 Classificação | | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|---|---|---|---|---|---|
| 組織 Orgân. | 功能 Func. | 經濟 Económica | | | |
| **50800100** | | | **懲教管理局－部門預算**<br>**Direcção dos Serviços Correccionais - Orçamento do Serviço** | | |
| | 2-06-0 | 31-01-01-02-00 | 行政任用合同人員<br>Pessoal do contrato administrativo de provimento | | 125,300.00 |
| | 2-06-0 | 31-02-01-07-00 | 職務終止補償<br>Compensação em cessação definitiva de funções | 125,300.00 | |
| | | | 總額 Total | 125,300.00 | 125,300.00 |

| | |
|---|---|
| 核准依據:<br>Referente à autorização : | 15/11/2021之財政局代局長批示<br>Despacho da Exm.ª Sra. Directora dos Serviços de Finanças, Subst.ª de 15/11/2021 |

**摘要**

**Extrato**

**行政當局投資與發展開支計劃**

**Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração**

**2021年財政年度**

**Ano Económico de 2021**

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

| 分類 Classificação | | | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 部門編號 N.º Serv. | 功能 Função | 活動 Acção | 經濟分類 Económica | | | |
| **60110800** | | | | **運輸工務司司長辦公室** **Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas** | | |
| | 6-02-0 | 17056003 | 41-01-02-00-00 | 房屋 Habitações | | 106,746.00 |
| | 6-02-0 | 17056006 | 41-01-02-00-00 | 房屋 Habitações | 106,746.00 | |
| | | | | 總額 Total | 106,746.00 | 106,746.00 |

| | |
|---|---|
| 核准依據: Referente à autorização : | 04/11/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 04/11/2021 |

# 摘要
# Extrato

## 行政當局投資與發展開支計劃
## Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

## 2021年財政年度
## Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

| 分類 Classificação | | | | 名稱<br>Designação | 追加/登錄<br>Reforços/<br>Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 部門編號<br>N.º Serv. | 功能<br>Função | 活動<br>Acção | 經濟分類<br>Económica | | | |
| **60120200** | | | | **財政局**<br>**Direcção dos Serviços de Finanças** | | |
| | 1-01-2 | 21074001 | 41-02-10-00-00 | 資訊及系統設備<br>Equipamentos informáticos e sistemáticos | 38,472,000.00 | |
| **61200100** | | | | **共用開支－共用預算**<br>**Despesas Comuns - Orçamentos Comuns** | | |
| | 9-04-0 | -- | 39-01-00-00-00 | 備用撥款<br>Dotação provisional | | 38,472,000.00 |
| | | | | 總額 Total | 38,472,000.00 | 38,472,000.00 |

| | |
|---|---|
| 核准依據:<br>Referente à autorização : | 16/11/2021之經濟財政司司長批示<br>Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 16/11/2021 |

# 摘要
# Extrato

## 行政當局投資與發展開支計劃
## Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

## 2021年財政年度
## Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

| 分類 Classificação | | | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 部門編號 N.º Serv. | 功能 Função | 活動 Acção | 經濟分類 Económica | | | |
| **60122000** | | | | **環境保護局**<br>**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental** | | |
| | 8-10-2 | 15019015 | 41-01-01-00-00 | 土地<br>Terrenos | | 6,472,325.00 |
| | 8-10-2 | 18016007 | 41-01-03-00-00 | 樓宇及場所<br>Edifícios e estabelecimentos | | 72,833.00 |
| | 8-10-2 | 18068004 | 41-02-99-00-00 | 其他一動產<br>Outros - Bens móveis | | 48,006.00 |
| | 8-10-2 | 18068005 | 41-01-03-00-00 | 樓宇及場所<br>Edifícios e estabelecimentos | | 478,900.00 |
| | 8-10-2 | 18094002 | 41-01-03-00-00 | 樓宇及場所<br>Edifícios e estabelecimentos | | 1,429,748.00 |
| | 8-10-2 | 20041002 | 41-01-99-00-00 | 其他一不動產<br>Outros - Bens imóveis | | 121,922.00 |
| | 8-10-2 | 20041003 | 41-01-99-00-00 | 其他一不動產<br>Outros - Bens imóveis | | 1,656,087.00 |
| | 8-10-2 | 20041004 | 41-01-99-00-00 | 其他一不動產<br>Outros - Bens imóveis | | 5,826,456.00 |
| | 8-10-2 | 21011002 | 41-01-03-00-00 | 樓宇及場所<br>Edifícios e estabelecimentos | | 146,500.00 |
| | 8-10-2 | 21011003 | 41-01-03-00-00 | 樓宇及場所<br>Edifícios e estabelecimentos | | 844,076.00 |
| | 8-10-2 | 21042001 | 41-01-01-00-00 | 土地<br>Terrenos | | 211,333.00 |

| 分類 Classificação | | | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 部門編號 N.º Serv. | 功能 Função | 活動 Acção | 經濟分類 Económica | | | |
| | 8-10-2 | 21087001 | 41-01-03-00-00 | 樓宇及場所<br>Edifícios e estabelecimentos | 17,308,186.00 | |
| | | | | 總額 Total | 17,308,186.00 | 17,308,186.00 |
| 核准依據:<br>Referente à autorização : | | | | 03/11/2021之運輸工務司司長批示<br>Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 03/11/2021 | | |

**摘要**

**Extrato**

**行政當局投資與發展開支計劃**

**Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração**

**2021年財政年度**

**Ano Económico de 2021**

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

| 分類 Classificação | | | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 部門編號 N.º Serv. | 功能 Função | 活動 Acção | 經濟分類 Económica | | | |
| **60170100** | | | | **衛生局**<br>**Serviços de Saúde** | | |
| | 1-01-3 | 21085001 | 41-01-03-00-00 | 樓宇及場所<br>Edifícios e estabelecimentos | 6,000,000.00 | |
| **61200100** | | | | **共用開支－共用預算**<br>**Despesas Comuns - Orçamentos Comuns** | | |
| | 9-04-0 | -- | 39-01-00-00-00 | 備用撥款<br>Dotação provisional | | 6,000,000.00 |
| | | | | 總額 Total | 6,000,000.00 | 6,000,000.00 |
| 核准依據:<br>Referente à autorização : | | | | 09/11/2021之經濟財政司司長批示<br>Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 09/11/2021 | | |

# 摘要
# Extrato

## 行政當局投資與發展開支計劃
## Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

## 2021年財政年度
## Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

| 分類 Classificação | | | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 部門編號 N.º Serv. | 功能 Função | 活動 Acção | 經濟分類 Económica | | | |
| **60170400** | | | | **房屋局** **Instituto de Habitação** | | |
| | 6-01-0 | 20057004 | 41-01-03-00-00 | 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos | | 2,169,500.00 |
| **60171600** | | | | **終審法院院長辦公室** **Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância** | | |
| | 2-05-1 | 21070003 | 41-01-03-00-00 | 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos | 256,500.00 | |
| | 2-05-1 | 21070004 | 41-01-03-00-00 | 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos | 1,400,000.00 | |
| | 2-05-1 | 21070005 | 41-01-03-00-00 | 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos | 513,000.00 | |
| | | | | 總額 Total | 2,169,500.00 | 2,169,500.00 |

| | |
|---|---|
| 核准依據: Referente à autorização : | 17/11/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 17/11/2021 |

# 摘要
# Extrato

## 共用開支——立法會選舉管理委員會
## Despesas Comuns — Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa

## 二零二一年財政年度第六次預算修改
## 6.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

| 分類 Classificação | | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|---|---|---|---|---|---|
| 組織 Orgân. | 功能 Func. | 經濟 Económica | | | |
| **61200200** | | | **共用開支－立法會選舉管理委員會**<br>**Despesas Comuns - Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa** | | |
| | 1-01-3 | 32-02-01-01-00 | 設施及設備<br>Instalações e equipamentos | | 9,500.00 |
| | 1-01-3 | 32-02-11-01-00 | 廣告費用<br>Encargos com anúncios | 5,000.00 | |
| | 3-03-0 | 32-02-12-00-00 | 教學及培訓<br>Ensino e formação | 4,500.00 | |
| | | | 總額 Total | 9,500.00 | 9,500.00 |
| 核准依據:<br>Referente à autorização : | | | 16/11/2021之財政局局長批示<br>Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 16/11/2021 | | |

---

二零二一年十一月二十六日於財政局——局長　容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Novembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong.*

## 旅 遊 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零二一年十一月十日作出的批示：

羅德納——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合現行第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零二一年十月六日起轉為本局行政任用合同第二職階首席顧問高級技術員，薪俸點為685。

馬海榮——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零二一年十月三十一日起轉為本局行政任用合同第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650。

陳志豪——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合現行第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零二一年十月三十一日起轉為本局行政任用合同第二職階首席特級技術輔導員，薪俸點為465。

摘錄自本局局長於二零二一年十一月十二日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第三款和第四款，以及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第21/2021號行政法規修改及重新公佈的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改白承志在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660點，自本批示摘錄公佈日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de despachos

Por despachos da directora destes Serviços, de 10 de Novembro de 2021:

Adelaide Ferreira Castilho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.os 1, alínea *1*), e 4, da Lei n.º 14/2009, vigente, a partir de 6 de Outubro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ma Hoi Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.os 1, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009, vigente, a partir de 31 de Outubro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Victor António Bañares Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.os 1, alínea *1*), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, vigente, a partir de 31 de Outubro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho da directora destes Serviços, de 12 de Novembro de 2021:

Sérgio Nuno Basto Perez — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.os 1, alínea *1*), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, vigente, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

### 准 照 摘 錄

一級餐廳，其中文名稱為“妙・泰”，葡文名稱為“A Musa Tailandesa”和英文名稱為“The Mews”，在二零二一年九月十日獲發第0801/2021號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。場所位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分，“澳門康萊德酒店”第一層（L1）。

（是項刊登費用為 $454.00）

### Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0801/2021, em 10 de Setembro de 2021, à sociedade “東方威尼斯人有限公司” em chinês, «Venetian Oriente, Limitada» em português e «Venetian Orient Limited» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado “妙・泰” em chinês, «A Musa Tailandesa» em português e «The Mews» em inglês, sito em Cotai, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6, piso 1 (L01) do Hotel «Conrad Macau».

(Custo desta publicação $ 454,00)

豪華級餐廳，其中文名稱為“御花園”，葡文名稱為“Jardim do Palácio”和英文名稱為“Palace Garden”，在二零二一年十一月一日獲發第0802/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英文名稱為“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路，“上葡京”酒店三樓。

（是項刊登費用為 $465.00）

一級酒吧，其中文名稱為“皇冠吧”，葡文名稱為“O Coroa”和英文名稱為“The Coronet”，在二零二一年十一月四日獲發第0803/2021號牌照，持牌人為“英皇電影城（澳門）有限公司”，葡文名稱為“Emperor Cinemas (Macau) Limitada”和英文名稱為“Emperor Cinemas (Macau) Limited”。場所位於路氹城填海區鄰近路環電廠圓形地“葡京人”酒店二樓英皇戲院內。

（是項刊登費用為 $465.00）

二零二一年十一月二十四日於旅遊局

局長　文綺華

— Foi emitida a licença n.º 0802/2021, em 1 de Novembro de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o restaurante de luxo e denominado “御花園” em chinês, «Jardim do Palácio» em português e «Palace Garden» em inglês, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de Ténis e Avenida do Aeroporto, piso 3 (L03) do Hotel «Palácio Grande Lisboa».

(Custo desta publicação $ 465,00)

— Foi emitida a licença n.º 0803/2021, em 4 de Novembro de 2021, à sociedade “英皇電影城（澳門）有限公司” em chinês, «Emperor Cinemas (Macau) Limitada» em português e «Emperor Cinemas (Macau) Limited» em inglês, para o bar de 1.ª classe e denominado “皇冠吧” em chinês, «O Coroa» em português e «The Coronet» em inglês, sito em Cotai, junto à Rotunda da Central Térmica de Coloane, piso 2 (L02) do Hotel «Lisboeta», no interior do «Emperor Cinemas», Macau.

(Custo desta publicação $ 465,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 24 de Novembro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes.*

## 勞 工 事 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零二一年十月五日作出的批示：

應張敬良的請求，其在本局擔任第三職階特級技術輔導員的不具期限的行政任用合同，自二零二一年十一月二十二日起予以解除。

摘錄自本人於二零二一年十月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳凱汶及曾嘉琪在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，由二零二一年十月二十九日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年十一月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用社會保障基金第一職階首席特級技術輔導員何敏儀，自二零二一年十一月十五日起，在本局擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 5 de Outubro de 2021:

Cheong Keng Leong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 22 de Novembro de 2021.

Por despachos do signatário, de 29 de Outubro de 2021:

Chan Hoi Man e Chang Ka Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Outubro de 2021.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Novembro de 2021:

Ho Man I, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, do Fundo de Segurança Social — requisitada, pelo período de um ano, para desempenhar funções nestes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, a partir de 15 de Novembro de 2021.

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年十一月十七日作出的批示：

陳少蓮，本局確定委任第二職階首席特級督察——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十條的規定，獲批給及追認長期無薪假，自二零二一年十一月十四日至二零二二年十二月十三日。

摘錄自本人於二零二一年十一月二十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳凱汶及曾嘉琪在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為第一職階特級技術輔導員。

二零二一年十一月二十四日於勞工事務局

局長　黃志雄

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Novembro de 2021:

Chan Sio Lin, inspectora especialista principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida e ratificada a licença sem vencimento de longa duração, no período de 14 de Novembro de 2021 a 13 de Dezembro de 2022, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, vigente.

Por despachos do signatário, de 24 de Novembro de 2021:

Chan Hoi Man e Chang Ka Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntas-técnicas especialistas, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.os 1, alínea *2*), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Novembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

## 統 計 暨 普 查 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零二一年十一月二十三日作出的批示：

余穎思，為本局第三職階特級技術員——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為技術員職程第一職階首席特級技術員，薪俸點為560，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

### 聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，本局長期行政任用合同第一職階一等技術輔導員梁嘉慧，自二零二一年十一月二十二日起，即在地球物理暨氣象局擔任職務之日起終止在本局之職務。

二零二一年十一月二十四日於統計暨普查局

局長　楊名就

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 23 de Novembro de 2021:

Yu Wing Sze, técnica especialista, 3.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, da carreira de técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.os 1, alínea *1*), e 2, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.os 4/2017 e 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021 e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leong Ka Wai, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Novembro de 2021, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 24 de Novembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

## 消 費 者 委 員 會

### 批 示 摘 錄

摘錄自消費者委員會執行委員會於二零二一年十一月二十三日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改袁潤森在本會擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年十一月十二日起晉階為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點。

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第十四條第一款（二）項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改劉錦健在本會擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零二一年十一月十七日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起獲晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點。

二零二一年十一月二十五日於消費者委員會

執行委員會主席　黃翰寧

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Extractos de despachos

Por despachos da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 23 de Novembro de 2021:

Un Ion Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, neste Conselho, nos termos do artigo 13.º, n.os 1, alínea *2)*, e 2, da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Novembro de 2021.

Lao Kam Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento, progredindo para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Conselho, a partir de 17 de Novembro de 2021, e ascendendo a adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea *2)*, e 14.º, n.os 1, alínea *2)*, e 2, da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Conselho de Consumidores, aos 25 de Novembro de 2021. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng.*

## 治 安 警 察 局

### 批 示 摘 錄

根據保安司司長於二零二一年十一月八日所作出之第098/SS/2021號批示，對第087/2021號紀律程序行使第13/2021號法律《保安部隊及保安部門人員通則》附件五所賦予的權限（相對《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條附件G）及第182/2019號行政命令，按照《保安部隊及保安部門人員通則》第一百五十三條第二款十二項之規定（相對《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款n）項），決定對治安警察局一等警員編號294921周志文，處以撤職處分，由二零二一年十一月十二日起執行。

摘錄自保安司司長於二零二一年十一月十日作出的第134/2021號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及第13/2021號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第四十四條（四）項之規定，治安警察局副警長編號208941趙敏泳，由二零二一年十月十六日起處於“附於編制”狀況。

二零二一年十一月二十二日於治安警察局

局長　吳錦華警務總監

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança n.º 098/SS/2021, de 8 de Novembro de 2021, exarado no uso da competência que lhe advém do Anexo V à Lei n.º 13/2021 (corresponde ao Anexo G ao artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados) e, bem assim, da Ordem Executiva n.º 182/2019, respeitante ao Processo Disciplinar n.º 087/2021, pune o guarda primeira n.º 294921 Chao Chi Man, do CPSP, com a pena de demissão, nos termos da alínea *12)* do n.º 2 do artigo 153.º da citada Lei n.º 13/2021 (corresponde à alínea *n)* do n.º 2 do artigo 238.º do EMFSM), a partir do dia 12 de Novembro de 2021.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 134/2021, de 10 de Novembro de 2021:

Chio Man Weng, subchefe n.º 208941, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 44.º, alínea *4*), da Lei n.º 13/2021, Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2021.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 22 de Novembro de 2021. — O Comandante, *Ng Kam Wa,* superintendente-geral.

## 司 法 警 察 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自本局副局長於二零二一年十月二十日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第一款（二）項第8點之規定，以附註形式修改本局與陳嘉敏簽訂的行政任用合同第三條款，自二零二一年十月二日起晉階為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240點。

摘錄自本局副局長於二零二一年十月二十日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第二款（二）項第8點之規定，以附註形式修改本局與葉玉婷及張嘉輝簽訂的行政任用合同第三條款，自二零二一年十月二日起晉階為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240點。

摘錄自本人於二零二一年十一月九日作出的批示：

廖羽屏，司法警察局確定委任之第二職階主任翻譯員。根據現行第14/2009號法律第十四條第二款、第二十七條第四款及第五款，經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項，並聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及第35/2020號行政法規第三十八條第一款（五）項、第二款及第三十九條之規定，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程之第一職階顧問翻譯員，薪俸點為675點，自本批示摘錄公佈日起生效。

陳嘉敏及葉玉婷，司法警察局行政任用合同第二職階一等行政技術助理員。根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，並聯同經第14/2020號法律修改的第

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora desta Polícia, de 20 de Outubro de 2021:

Chan Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento progredindo para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.os 1, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009, 4.º da Lei n.º 12/2015, Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea *2*), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 2 de Outubro de 2021.

Por despachos do subdirector desta Polícia, de 20 de Outubro de 2021:

Ip Iok Teng e Cheong Ka Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento progredindo para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.os 1, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009, 4.º da Lei n.º 12/2015, Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 2, alínea *2*), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 2 de Outubro de 2021.

Por despachos do signatário, de 9 de Novembro de 2021:

Lio U Peng, intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, índice 675, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, 27.º, n.os 4 e 5, da Lei n.º 14/2009, vigente, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea *a*), e 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 38.º, n.os 1, alínea *5*), e 2, e 39.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Chan Ka Man e Ip Iok Teng, assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos do artigo 14.º, n.os 1, alínea *2*), e 2, da Lei n.º 14/2009, artigos 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021,

5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年十一月二十四日於司法警察局

局長　薛仲明

e 4.º da Lei n.º 12/2015, Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 24 de Novembro de 2021. — O Director, *Sit Chong Meng.*

## 消 防 局

### 批 示 摘 錄

按照二零二一年十一月十六日第135/2021號保安司司長批示：

根據第13/2021號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第四十四條（四）項之規定，下列消防局之人員自二零二一年十一月九日起處於“附於編制”狀況：

消防員　　編號 550111　　黎沛耀

二零二一年十一月二十三日於消防局

局長　梁毓森消防總監

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 135/2021, de 16 de Novembro de 2021:

O seguinte pessoal, do Corpo de Bombeiros — passa para a situação de «adido ao quadro», nos termos da alínea *4)* do artigo 44.º da Lei n.º 13/2021 — Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança, a partir de 9 de Novembro de 2021:

Bombeiro　　n.º 550111　　Lai Pui Io

Corpo de Bombeiros, aos 23 de Novembro de 2021. — O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

## 澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零二一年八月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c）項、第二款及第12/2015號法律第十五條（一）項之規定，本局第四職階勤雜人員葉美玲因達擔任公共職務之年齡上限，其長期行政任用合同自二零二一年十一月十七日起失效，故自同日起終止其在本局之職務。

摘錄自保安司司長於二零二一年十月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零二一年十一月十七日起終止海關首席關員劉灼怡在澳門保安部隊之徵用，並於同日返回海關。

二零二一年十一月二十二日於澳門保安部隊事務局

局長　郭鳳美關務總監

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho da directora destes Serviços, de 30 de Agosto de 2021:

Ip Mei Leng, auxiliar, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — caducou o CAP de longa duração, por ter atingido o limite de idade, desde 17 de Novembro de 2021, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 44.º, n.os 1, alínea *c*), e 2, do ETAPM, vigente, conjugado com a alínea *1*) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Outubro de 2021:

Lao Cheok I, verificador principal alfandegário — dada por finda a sua requisição nas Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, com efeitos a 17 de Novembro de 2021, regressando no mesmo dia aos Serviços de Alfândega.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Novembro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*, superintendente-geral alfandegária.

## 金 融 情 報 辦 公 室

### 批 示 摘 錄

摘錄自辦公室副主任於二零二一年十一月二十二日作出的批示：

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，下列工作人員在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員職務的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為430，自下指相應日期起生效：

李兆玲，自二零二一年十二月八日起生效；

李嘉豪及容肇聰，自二零二一年十二月九日起生效。

———

二零二一年十一月二十三日於金融情報辦公室

辦公室主任　朱婉儀

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

### Extracto de despacho

Por despachos da coordenadora-adjunta do Gabinete, de 22 de Novembro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Gabinete — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 4.º, n.os 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, a partir das datas a cada um indicadas:

Lei Sio Leng, a partir de 8 de Dezembro de 2021;

Lei Ka Hou e Iong Sio Chong, a partir de 9 de Dezembro de 2021.

———

Gabinete de Informação Financeira, aos 23 de Novembro de 2021. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I.*

## 教 育 及 青 年 發 展 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長二零二一年八月十九日批示：

陳娜、鄧洋洋、馮迪鴻、郭明月、劉浩然、邱崇志、孫啟航、湯靜怡、吳超、伍文莊、伍先軍、葉明珠、張愛霞、張冬雪及張新剛——以個人勞動合同方式聘用為本局專業技術人員，自二零二一年十一月五日起至二零二二年八月三十一日止。

李玉鳳——以個人勞動合同方式聘用為本局專業技術人員，自二零二一年十一月十日起至二零二二年八月三十一日止。

王賀——以個人勞動合同方式聘用為本局專業技術人員，自二零二一年十一月十六日起至二零二二年八月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長二零二一年九月二十三日批示：

駱以清、倪國鋒、邱賢良、任晶、張文鈞及趙雪梅——以個人勞動合同方式聘用為本局專業技術人員，自二零二一年十一月五日起至二零二二年八月三十一日止。

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年十一月八日批示：

戴美銀——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.ma Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Agosto de 2021:

Chen Na, Deng Yangyang, Feng Dihong, Guo Mingyue, Liu Haoran, Qiu Chongzhi, Sun Qihang, Tang Jingyi, Wu Chao, Wu Wenzhuang, Wu Xianjun, Ye Mingzhu, Zhang Aixia, Zhang Dongxue e Zhang Xingang — contratados por contratos individuais de trabalho, como técnicos especializados, nestes Serviços, a partir de 5 de Novembro de 2021 e termo em 31 de Agosto de 2022.

Li Yufeng — contratada por contrato individual de trabalho, como técnica especializada, nestes Serviços, a partir de 10 de Novembro de 2021 e termo em 31 de Agosto de 2022.

Wang He — contratada por contrato individual de trabalho, como técnica especializada, nestes Serviços, a partir de 16 de Novembro de 2021 e termo em 31 de Agosto de 2022.

Por despachos da Ex.ma Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Setembro de 2021:

Luo Yiqing, Ni Guofeng, Qiu Xianliang, Ren Jing, Zhang Wenjun e Zhao Xuemei — contratados por contratos individuais de trabalho, como técnicos especializados, nestes Serviços, a partir de 5 de Novembro de 2021 e termo em 31 de Agosto de 2022.

Por despacho do chefe do Departamento de Administração, destes Serviços, de 8 de Novembro de 2021:

Tai Mei Ngan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de auxiliar, 9.º escalão, índice 220, nestes Serviços,

二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第九職階勤雜人員，薪俸點為220，自二零二一年十一月七日起生效。

nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.os 4/2017 e 2/2021, e 4.º da Lei n. º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 7 de Novembro de 2021.

**聲 明**

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階技術工人之洪燕貞，因達擔任公共職務之年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零二一年十一月十八日起終止職務。

二零二一年十一月二十四日於教育及青年發展局

局長　老柏生

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Hong In Cheng, operária qualificada, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, a partir de 18 de Novembro de 2021.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 24 de Novembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang.*

## 文 化 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年十一月十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局讀者服務及推廣處處長羅子強因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零二二年一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年十一月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改鍾淑賢在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項規定，追溯自二零二一年十一月七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改李利利在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，自二零二一年十一月三十日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年十一月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、以及經

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Novembro de 2021:

Lo Chi Keong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Prestação e Promoção de Serviços aos Leitores deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2022.

Por despachos da signatária, de 15 de Novembro de 2021:

Chong Sok In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, e com efeitos retroactivos a partir de 7 de Novembro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a)*, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lee Lee Lee — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Novembro de 2021.

Por despachos da signatária, de 16 de Novembro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendem às categorias a seguir indicadas, neste

第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，晉級為如下職位，自本批示摘錄公佈日起生效：

陳青雲、徐琪琪、蘇樂文、林玉、潘淑盈、方斌、裴先美、張非池、莫經綸、翁麗晶、余智偉、黃金城、梁靜儀、陳杰康、張金蓓、梁慧琳、鄭嘉蕊、李婉婷、陳志偉及容家倫，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

張芮筠，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

余翠霞、黃健文、楊雅婷、何明珠、林小英、蔡貴蓮及陳慧青，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

范潤龍、胡嘉慧、劉珮茜、陳杏詩及鍾曉雯，轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

摘錄自簽署人於二零二一年十一月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，第12/2010號法律第七條第一款及第二款，以及第4/2021號法律第七條第一款的規定，以附註形式修改辛碧玲在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第五職階中學教育一級教師，薪俸點為540，自二零二一年十一月二十八日起生效。

Instituto, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.os 1, alínea *2)*, e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Chan Ching Wan, Choi Kei Kei, Sou Lok Man, Lam Iok, Pun Sok Ieng, Fong Pan, Pui Sin Mei, Cheong Fei Chi, Mok Keng Lon, Yung Lai Jing, U Chi Wai, Wong Kam Seng, Leong Cheng I, Chan Kit Hong, Cheong Kam Pui, Leong Wai Lam, Cheang Ka Ioi, Lei Un Teng, Chan Chi Wai e Iong Ka Lon, para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505;

Cheong Ioi Kuan, para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

U Choi Ha, Wong Kin Man, Ieong Nga Teng, Ho Meng Chu, Lam Sio Ieng, Choi Kuai Lin e Chan Wai Cheng, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Fan Ion Long, Wu Ka Wai, Lau Pui Sai, Chan Hang Si e Chong Hio Man, para assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265.

Por despacho da signatária, de 19 de Novembro de 2021:

San Pek Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para docente do ensino secundário de nível 1, 5.º escalão, índice 540, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 7.º, n.os 1 e 2, da Lei n.º 12/2010 e 7.º, n.º 1, da Lei n.º 4/2021, a partir de 28 de Novembro de 2021.

**聲 明**

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第二職階首席顧問高級技術員Pedro Maria de Morais da Mesquita，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c）項、第二款及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，自二零二一年十二月十三日起終止職務。

二零二一年十一月二十五日於文化局

局長　穆欣欣

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Pedro Maria de Morais da Mesquita, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, neste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.os 1, alínea *c)*, e 2, do ETAPM, em vigor, e 15.º, alínea *1),* da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Dezembro de 2021.

Instituto Cultural, aos 25 de Novembro de 2021. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

## 體 育 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年九月十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，林國洪在本局

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Setembro de 2021:

Lam Kuok Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira deste Instituto,

擔任組織及行政財政管理廳廳長的定期委任，自二零二二年一月一日起續期一年。

摘錄自本件簽署人於二零二一年十一月十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條，以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，生效日期如下：

盧貴玉，晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275點，自二零二一年十一月十九日起生效；

陳文賦、樊金漢、范銘海、江仲達、龍耀榮及黃成恩，晉階至第四職階技術工人，薪俸點為180點，自二零二一年十一月三十日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零二一年十一月二十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款和第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，一等技術員何兆堃及陸思琪獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階首席技術員，自公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款和第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，二等技術輔導員陳箱箱及楊迅燊獲確定委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員，自公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款和第四款，以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改黃南在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席特級技術員，薪俸點為560點，自公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款和第四款，以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改盧貴玉在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點，自公佈日起生效。

---

二零二一年十一月二十五日於體育局

局長　潘永權

nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2022.

Por despachos do signatário, de 18 de Novembro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.os 4/2017 e 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir das datas abaixo indicadas:

Lou Kuai Iok, progride para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 19 de Novembro de 2021;

Chan Man Fu, Fan Kam Hon, Fan Meng Hoi, Kong Chong Tat, Long Io Weng e Wong Seng Ian, progride para operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 30 de Novembro de 2021.

Por despachos do signatário, de 24 de Novembro de 2021:

Ho Siu Kwan e Lok Si Kei, técnicos de 1.ª classe — nomeados, definitivamente, técnicos principais, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.os 1, alínea *2*), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.os 4/2017 e 2/2021, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, em vigor, a partir da data da publicação.

Chan Seong Seong e Ieong Son San, adjuntos-técnicos de 2.ª classe — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.os 1, alínea *2*), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.os 4/2017 e 2/2021, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, em vigor, a partir da data da publicação.

Huang Sinedino de Araújo Nan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascende a técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 560, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.os 1, alínea *1*), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.os 4/2017 e 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação.

Lou Kuai Iok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascende a assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.os 1, alínea *2*), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.os 4/2017 e 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação.

---

Instituto do Desporto, aos 25 de Novembro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

## 衛 生 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零二一年八月三日作出的批示：

根據經第2/2021號法律修改之第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（二）項的規定，陸小敏在本局擔任行政任用合同第二職階一等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年三月十六日起生效。

根據經第2/2021號法律修改之第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（二）項的規定，林順儀在本局擔任行政任用合同第三職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年一月一日起生效。

根據經第2/2021號法律修改之第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（二）項的規定，杜國蘭在本局擔任行政任用合同第三職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年一月二十七日起生效。

根據經第2/2021號法律修改之第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（一）項的規定，沈美詩及林惠嫻在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年四月八日起生效。

根據經第2/2021號法律修改之第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（一）項的規定，唐敏聰在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年七月八日起生效。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Agosto de 2021:

Lok Sio Man, auxiliar de enfermagem de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 1.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 11.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a)*, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lam Son Kuan, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 11.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a)*, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Tou Kuok Lan, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 11.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a)*, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Sam Mei Si e Lam Wai Han, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 11.º, n.º 1, alínea *1)*, da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Abril de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a)*, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Tong Man Chong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 11.º, n.º 1, alínea *1)*, da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Julho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a)*, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

摘錄自本局代局長於二零二一年九月十六日作出的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，朱樂雁在本局擔任行政任用合同第二職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年二月二十四日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，鄒露斯及張自強在本局擔任行政任用合同第二職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年一月二十五日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，冼惠萍在本局擔任行政任用合同第二職階特級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年一月十三日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，吳慧雯在本局擔任行政任用合同第二職階特級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年六月二十一日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，蕭興泰及黃彩順在本局擔任行政任用合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，自二零二一年九月二十五日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 16 de Setembro de 2021:

Chu Lok Ngan, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Fevereiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a)*, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chao Lou Si e Cheong Chi Keong, técnicos superiores assessores, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a)*, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Sin Wai Peng, técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a)*, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ung Wai Man, técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Junho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a)*, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Sio Heng Tai e Wong Choi Son, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 25 de Setembro de 2021.

Wong Ka U, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato

項的規定，黃嘉瑜在本局擔任行政任用合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零二一年八月二十六日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年九月二十七日作出的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款的規定，蔡峰在本局擔任行政任用合同第七職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階技術工人，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年八月七日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款的規定，林國材在本局擔任行政任用合同第七職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階技術工人，自二零二一年九月三十日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款的規定，甘曉雲及甘鈞在本局擔任行政任用合同第五職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階技術工人，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年八月四日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款（四）項的規定，李耀興在本局擔任行政任用合同第七職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階技術工人，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年七月十五日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年九月二十九日作出的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款的規定，廖桂榮在本局擔任行政任用合同第四職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階技術工人，自二零二一年十月五日起生效。

com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 26 de Agosto de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Setembro de 2021:

Choi Fong, operário qualificado, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 8.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.os 2, alínea *4)*, e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Agosto de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a),* do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lam Kuok Choi, operário qualificado, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 8.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.os 2, alínea *4)*, e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 30 de Setembro de 2021.

Kam Hio Wan e Kam Kuan, operários qualificados, 5.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de operário qualificado, 6.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.os 2, alínea *3)*, e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Agosto de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a)*, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Io Heng, operário qualificado, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 8.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 2, alínea *4)*, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Julho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a)*, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Setembro de 2021:

Liu Kuai Weng, operário qualificado, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.os 2, alínea *3)*, e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 5 de Outubro de 2021.

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及經第2/2021號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，馮美群在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零二一年十月四日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年九月三十日作出的批示：

根據經第2/2021號法律修改之第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（四）項及第二款的規定，黎雪英在本局擔任行政任用合同第七職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年九月十三日起生效。

根據經第2/2021號法律修改之第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（四）項及第二款的規定，冼成在本局擔任行政任用合同第七職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年五月二十一日起生效。

根據經第2/2021號法律修改之第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（三）項的規定，郭金玲在本局擔任行政任用合同第四職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年九月十日起生效。

根據經第2/2021號法律修改之第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（三）項的規定，雷國玲及吳鑾娟在本局擔任行政任用合同第四職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年八月九日起生效。

根據經第2/2021號法律修改之第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（三）項的規定，鄭小蓮及霍愛珍在本局擔任行政任用合同第四職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一般服務助理員，並按十月

Fong Mei Kuan, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 4 de Outubro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Setembro de 2021:

Lai Sut Ieng, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 7.º, n.os 1, alínea *4)*, e 2, da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Setembro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a)*, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Sin Seng, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 7.º, n.os 1, alínea *4)*, e 2, da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Maio de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a)*, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Koc Kam Leng, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea *3)*, da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 10 de Setembro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a)*, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Loi Kuok Leng e Ng Lun Kun, auxiliares de serviços gerais, 4.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea *3)*, da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 9 de Agosto de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a)*, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheang Sio Lin e Fok Oi Chan, auxiliares de serviços gerais, 4.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado

十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年七月十二日起生效。

根據經第2/2021號法律修改之第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（二）項的規定，陳錦秀及梁翠珍在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年一月十八日起生效。

根據經第2/2021號法律修改之第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（二）項的規定，鄧賽影、陳玉梅及梁婉霞在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年六月十三日起生效。

根據經第2/2021號法律修改之第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（二）項的規定，譚細嬋在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年四月十一日起生效。

根據經第2/2021號法律修改之第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（二）項的規定，林雪珍在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年七月二十三日起生效。

根據經第2/2021號法律修改之第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（一）項的規定，袁麗珠在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年七月二十二日起生效。

com o artigo 7.º, n.º 1, alínea *3)*, da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Julho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a)*, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Kan Saing e Leong Choi Chan, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a)*, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Tang Choi Ieng, Chan Iok Mui e Leong Un Ha, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Junho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a)*, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Tam Sai Sim, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 11 de Abril de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a)*, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lam Sut Chan, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Julho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a)*, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Yuan Lizhu, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea *1)*, da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 22 de Julho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a)*, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據經第2/2021號法律修改之第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（一）項的規定，蕭煥紅在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年八月十二日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第二職階二等高級技術員卓倩屏的行政任用合同獲續期兩年，自二零二一年十月二十九日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第三職階一般服務助理員余懷朗，自二零二一年十月十一日起生效；

第一職階技術工人陳子軒，自二零二一年十月八日起生效；

第一職階技術工人盧健庭，自二零二一年十月二十日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年十月十二日作出的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第六條第四款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期三年：

第四職階一般服務助理員吳鳳儀，自二零二一年十一月一日起生效；

第三職階一般服務助理員阮國護，自二零二一年十月十六日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年十月十五日作出的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等高級技術員鄭詠枝，自二零二一年十月十五日起生效；

第一職階一級護士陳家傑及梁梓儀，自二零二一年十一月二十四日起生效；

第一職階二等技術員葉錦棋及溫智逸，自二零二一年十一月四日起生效；

Sio Wun Hong, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea *1)*, da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Agosto de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a)*, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheok Sin Peng, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 29 de Outubro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021:

U Wai Long, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 11 de Outubro de 2021;

Chan Chi Hin, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 8 de Outubro de 2021;

Lou Kin Teng, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 20 de Outubro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Outubro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021:

Ng Fong I, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2021;

Un Kuok Wu, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 16 de Outubro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Outubro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021:

Cheang Weng Chi, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Outubro de 2021;

Chan Ka Kit e Leong Chi I, como enfermeiros de grau I, 1.º escalão, a partir de 24 de Novembro de 2021;

Ip Kam Kei e Wan Chi Iat, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Novembro de 2021;

第一職階二等技術輔導員周慧珊，自二零二一年十二月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年十月二十日作出的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第六條第四款之規定，本局第三職階特級行政技術助理員吳美鳳的行政任用合同獲續期三年，自二零二一年十一月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年十月二十八日作出的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第六條第四款之規定，本局第六職階技術工人劉衛平的行政任用合同獲續期三年，自二零二一年十一月七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年十一月十日之批示：

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第6/2010號法律第十四條第一款（二）項及第二款、及經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第三十九條第一款以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，林耀邦及鄭恩彤在本局擔任行政任用合同第二職階首席高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級衛生技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年十一月十二日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第6/2010號法律第八條第一款（二）項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第一款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項、第三十七條第一款規定，在二零二一年十月六日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，為填補衛生局人員編制內藥劑師職程第一職階高級藥劑師十三缺的最後成績名單分別排名第一名至第十三名的合格投考人楊一君、李志洋、李志風、劉蘭珍、黃嘉碧、吳柳娟、李勁文、盧艷秋、黃愛華、胡潔行、蔡芳俊、秦祐鵬及黃穎瑜，獲確定委任為本局人員編制內藥劑師職程第一職階高級藥劑師，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

按照二零二一年十一月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

張寶兒、蕭安儀、吳子遙、周可兒、廖敏清、陳煒光、黃淑敏、余健儀、許欣怡、白雪兒——獲准許從事護士職業，牌照編號

Chao Wai San, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Outubro de 2021:

Ng Mei Fong, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 1 de Novembro de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Outubro de 2021:

Liu Weiping, operário qualificado, 6.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 7 de Novembro de 2021.

Por despachos da Ex.ma Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Novembro de 2021:

Lam Io Pong e Cheng Ian Tong Leona, técnicos superiores de saúde principal, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 14.º, n.os 1, alínea *2*), e 2, da Lei n.º 6/2010, 39.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos da Ex.ma Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Novembro de 2021:

Ieong Iat Kuan, Lei Chi Ieong, Lei Joao, Lao Lan Chan, Wong Ka Pek, Ng Lao Kun, Lei Keng Man, Lou Im Chao, Wong Oi Wa, Wu Kit Hang, Choi Fong Chon, Chon Iao Pang e Wong Weng U, 1.º a 13.º classificados, respectivamente, no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de treze lugares de farmacêutico sénior, 1.º escalão, da carreira farmacêutica do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 40/2021, II Série, de 6 de Outubro — nomeados, definitivamente, farmacêuticos séniores, 1.º escalão, da carreira farmacêutica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 8.º, n.os 1, alínea *2)*, e 2, da Lei n.º 6/2010, 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e 22.º, n.º 8, alínea *a)*, 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Novembro de 2021:

Cheung Pou I, Sio On I, Ng Chi Io, Chao Ho I, Lio Man Cheng, Chan Wai Kuong, Wong Sok Man, U Kin I, Hoi Ian I e Márcia Dimas Pina — concedidas autorizações para o exercício

分別是：E-3470、E-3471、E-3472、E-3473、E-3474、E-3475、E-3476、E-3477、E-3478、E-3479。

（是項刊登費用為 $408.00）

李毅霆、劉嘉嘉、陳子健——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2750、M-2751、M-2752。

（是項刊登費用為 $329.00）

核准牌照編號第AL-0047號，及營業地點位於澳門北京街244-246號澳門金融中心15樓J座之康富口腔醫療中心，增加英文名稱為Kang Fu Oral Care Centre。

（是項刊登費用為 $363.00）

按照二零二一年十一月十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

郭凱怡、曹嘉文、周凱玲、梁曉婷、陳鈺瑩、鄭翠瑩、楊凱蘭、李綺婷、何芷珊、梁安琪、岑嘉敏、黃俊文、歐陽家言、傅詠焮、雷佩穎、張巧瑩、郭芊蔚、何曉琳、胡梓靖、簡繞瑩、朱曉君——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-3480、E-3481、E-3482、E-3483、E-3484、E-3485、E-3486、E-3487、E-3488、E-3489、E-3490、E-3491、E-3492、E-3493、E-3494、E-3495、E-3496、E-3497、E-3498、E-3499、E-3500。

（是項刊登費用為 $533.00）

洪少妹——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2753。

（是項刊登費用為 $306.00）

龔澤麟——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0836。

（是項刊登費用為 $329.00）

按照二零二一年十一月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃迪霖——恢復第AL-0257號漮霖醫務中心（沙梨頭）牌照之許可，場所位於澳門菜園路160號百利新村（第一座，第二座，第三座，第四座）地下AJ座，並更改場所名稱為漮霖醫務中心，及增加英文名稱為Hong Lam Medical Centre。

（是項刊登費用為 $420.00）

按照二零二一年十一月十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

藍若文、李穎恩、黃芷清、崔千慧——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-3501、E-3502、E-3503、E-3504。

（是項刊登費用為 $340.00）

privado da profissão de enfermeiro, licenças n.os E-3470, E-3471, E-3472, E-3473, E-3474, E-3475, E-3476, E-3477, E-3478 e E-3479.

(Custo desta publicação $ 408,00)

Lei Ngai Teng, Lao Ka Ka e Chan Chi Kin — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.os M-2750, M-2751 e M-2752.

(Custo desta publicação $ 329,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0047, do Centro Médico de Estomatologia Kang Fu, situado na Rua de Pequim, n.os 244-246, Edf. Macau Finance Centre, 15.º andar J, Macau, seja acrescentada a designação em língua inglesa de Kang Fu Oral Care Centre.

(Custo desta publicação $ 363,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Novembro de 2021:

Kwok Hoi I, Chou Ka Man, Chao Hoi Leng, Leong Hio Teng, Chan Iok Ieng, Cheang Choi Ieng, Ieong Hoi Lan, Lei I Teng, Ho Chi San, Leong On Kei, Sam Ka Man, Wong Chon Man, Ao Ieong Ka In, Fu Weng Ian, Loi Pui Weng, Cheong Hao Ieng, Kuok Chin Wai, Ho Hiu Lam, Wu Chi Cheng, Kan Io Ieng e Zhu XiaoJun — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.os E-3480, E-3481, E-3482, E-3483, E-3484, E-3485, E-3486, E-3487, E-3488, E-3489, E-3490, E-3491, E-3492, E-3493, E-3494, E-3495, E-3496, E-3497, E-3498, E-3499 e E-3500.

(Custo desta publicação $ 533,00)

Hong ShaoMei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2753.

(Custo desta publicação $ 306,00)

Kong Chak Lon — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (fisioterapia), licença n.º T-0836.

(Custo desta publicação $ 329,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Novembro de 2021:

Wong Tek Lam — concedida autorização para reinício de funcionamento do Centro do Médico de Hong Lam (Patane), situado na Rua dos Hortelãos, n.º 160, Pak Lei (Bloco 1, Bloco 2, Bloco 3, Bloco 4) r/c AJ, Macau, alvará n.º AL-0257, cuja designação é alterada para Centro Médico Hong Lam, acrescentando-se a designação em língua inglesa de Hong Lam Medical Centre.

(Custo desta publicação $ 420,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Novembro de 2021:

Lam Ieok Man, Lei Weng Ian, Wong Chi Cheng e Choi Chin Wai — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.os E-3501, E-3502, E-3503 e E-3504.

(Custo desta publicação $ 340,00)

陳婉雯、何偉華、王慧潔、趙咏雪——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號分別是：D-0323、D-0324、D-0325、D-0326。

（是項刊登費用為 $340.00）

張家健、杜嘉裕、曾穎昭、唐昉曜——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2754、M-2755、M-2756、M-2757。

（是項刊登費用為 $340.00）

鄭嘉賢、林慧燕——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0791、W-0792。

（是項刊登費用為 $329.00）

胡婷芝、謝詠琳——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號分別是：T-0837、T-0838。

（是項刊登費用為 $340.00）

馬國文、崔芷穎、黃詣超、鄺敬揚——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號分別是：T-0839、T-0840、T-0841、T-0842。

（是項刊登費用為 $352.00）

陳詩惠——恢復第T-0418號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 $329.00）

核准牌照編號第AL-0408號以及其營業地點為澳門渡船街70-A號金旋大廈地下A座的至幸綜合診所所有權轉移至精誠至善有限公司，法人住所位於澳門勞動節大馬路廣福安花園第9座12樓BP。

（是項刊登費用為 $386.00）

新青協康復中心——獲准許營業，准照編號：AL-0543，其營業地點位於澳門氹仔橋樑前地及巴波沙總督街，持牌人為澳門中華新青年協會，法人住所位於澳門若翰亞美打街7號友聯大廈地下I舖。

（是項刊登費用為 $420.00）

按照局長於二零二一年十一月十八日之批示：

核准向新薈駿有限公司發給“駿興藥房（花城店）”准照，編號為第395號以及其營業地點為澳門氹仔埃武拉街235號花城

Chan Un Man, Ho Wai Wa, Wong Wai Kit e Chio Weng Sut — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico dentista, licenças n.os D-0323, D-0324, D-0325 e D-0326.

(Custo desta publicação $ 340,00)

Cheong Ka Kin, Tou Ka U, Chang Weng Chio e Tang FangYao — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.os M-2754, M-2755, M-2756 e M-2757.

(Custo desta publicação $ 340,00)

Cheang Ka In e Lam Wai In — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.os W-0791 e W-0792.

(Custo desta publicação $ 329,00)

Wu Teng Chi e Che Weng Lam — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.os T-0837 e T-0838.

(Custo desta publicação $ 340,00)

Ma Kuok Man, Choi Chi Weng, Wong Ngai Chio e Kwong Keng Ieong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de terapeuta (fisioterapia), licenças n.os T-0839, T-0840, T-0841 e T-0842.

(Custo desta publicação $ 352,00)

Chan Si Wai — concedida autorização para o reinício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0418.

(Custo desta publicação $ 329,00)

Autorizada a transmissão da titularidade do Policlínica Zhi Xing, alvará n.º AL-0408, com o local de funcionamento na Rua da Barca, n.º 70-A, Kan Sun, r/c-A Macau, a favor da Sincero e Bom Companhia Limitada, com sede na Ave. 1 de Maio, Edf. Jardim Kong Fok On, Bloco 9, 12.º andar BP, Macau.

(Custo desta publicação $ 386,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de Centro de Reabilitação da Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau, situado no Largo da Ponte e Rua Governador Tamagnini Barbosa, Taipa, Macau, alvará n.º AL-0543, cuja titularidade pertence à Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau, com sede na Rua de João de Almeida, n.º 7, Edf. Iau Luen, r/c, Loja I, Macau.

(Custo desta publicação $ 420,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Novembro de 2021:

Autorizada a emissão do alvará n.º 395 de Farmácia «Chun Heng (Fa Seng)», com o local de funcionamento na Rua de Évora, n.º 235, Fa Seng (Edifício Lei Hong), r/c «P», Taipa-

（利鴻大廈）地下P座，總辦事處位於澳門氹仔埃武拉街235號花城地下P座。

（是項刊登費用為 $386.00）

按照局長於二零二一年十一月十九日之批示：

應准照持有人吳峻民先生的申請，取消編號為第116號以及商號名稱為“祥發藥房”的准照，該商號的登記營業地點為澳門馬六甲街110號國際中心I（第一座）地下BN座。

（是項刊登費用為 $363.00）

摘錄自局長於二零二一年十一月二十四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項、第二十二條第八款b）項及第二十三條第十二款之規定，本局定期委任第一職階二等技術輔導員郭詠荷，獲確定委任出任該職位，自二零二一年十二月二日起生效。

二零二一年十一月二十六日於衛生局

局長　羅奕龍

-Macau, à Companhia Xin Huijun Limitada, com sede na Rua de Évora, n.º 235, Fa Seng, r/c «P», Taipa-Macau.

(Custo desta publicação $ 386,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Novembro de 2021:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Ung Chon Man, é cancelado o alvará n.º 116 da Farmácia «Cheong Fat», com o local de funcionamento registado na Rua de Malaca n.º 110, Centro Internacional de Macau-Edifício I Bloco I, r/c, «BN», Macau.

(Custo desta publicação $ 363,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Novembro de 2021:

Kuok Weng Ho, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nomeado, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea *b*), 22.º, n.º 8, alínea *b*), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Dezembro de 2021.

Serviços de Saúde, aos 26 de Novembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Lo Iek Long.*

## 社 會 保 障 基 金

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二一年十一月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改馮偉杰在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術員職程第一職階特級技術員，薪俸點為505點。

### 聲 明

為著有關效力，茲聲明本基金向社會工作局徵用的第一職階首席特級技術輔導員賈靜儀，因徵用期滿，應其要求終止在本基金之職務，並自二零二一年十一月二十二日起返回原部門。

二零二一年十一月二十六日於社會保障基金

行政管理委員會主席　容光耀

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 26 de Novembro de 2021:

Fong Wai Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, da carreira de técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.os 1, alínea *2)*, 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea *3)*, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, a partir da data da sua publicação.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Vitória Fátima de Carvalho, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, requisitada ao Instituto de Acção Social para exercer funções neste FSS, cessou funções no termo do prazo da sua requisição, a seu pedido, regressando ao serviço de origem em 22 de Novembro de 2021.

Fundo de Segurança Social, aos 26 de Novembro de 2021. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io.*

## 澳 門 旅 遊 學 院

### 批 示 摘 錄

根據本院院長於二零二一年十月二十一日之批示：

根據第2/2021號法律第七條第一款、第九條及第十一條第五款之規定，批准本院第三職階特級公關督導員潘婉芬、陳志健及林國成轉入第三職階特級技術輔導員職程，由二零二一年十月二十一日生效。

---

二零二一年十一月十九日於澳門旅遊學院

代副院長　羅曼儀

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

### Extracto de despacho

Por despacho da presidente do Instituto, de 21 de Outubro de 2021:

Nos termos do n.º 1 do artigo 7.º, artigo 9.º e n.º 5 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2021, Pun Un Fan, Chan Chi Kin e Lam Kuok Seng, assistentes de relações públicas especialistas, 3.º escalão, deste Instituto — foram autorizadas a transição para a categoria da carreira de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 21 de Outubro de 2021.

---

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 19 de Novembro de 2021. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra*.

# 體 育 基 金
# FUNDO DO DESPORTO

## 聲 明 書
## Declaração

## 摘要
## Extrato

### 二零二一年財政年度第七次預算修改
### 7.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

| 分類 Classificação | | | 名稱 Designação | 追加/登錄 Reforços/ Inscrições | 註銷 Anulações |
|---|---|---|---|---|---|
| 組織 Orgân. | 職能 Func. | 經濟 Económica | | | |
| **804001** | | | **體育基金** **Fundo do Desporto** | | |
| | 7-02-0 | 32-01-08-00-00 | 宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas | 400,000.00 | |
| | 7-02-0 | 32-01-09-00-00 | 清潔用品 Material de limpeza | 50,000.00 | |
| | 7-02-0 | 32-01-99-00-00 | 其他—非耐用品 Outros - Bens não duradouros | | 850,000.00 |
| | 7-02-0 | 32-02-01-01-00 | 設施及設備 Instalações e equipamentos | | 2,600,000.00 |
| | 7-02-0 | 32-02-05-00-00 | 管理費及保安 Condomínio e segurança | 350,000.00 | |
| | 7-02-0 | 32-02-08-01-00 | 不動產 Bens imóveis | 200,000.00 | |
| | 7-02-0 | 32-02-11-02-00 | 宣傳活動 Actividades de propaganda | | 800,000.00 |
| | 7-02-0 | 32-02-16-00-00 | 文康活動 Actividades culturais e recreativas | 4,000,000.00 | |
| | 7-02-0 | 32-02-99-00-00 | 其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços | | 750,000.00 |
| | | | 總額 Total | 5,000,000.00 | 5,000,000.00 |
| 核准依據: Referente à autorização : | | | 23/11/2021之社會文化司司長批示 Despacho do Ex.ma Sra. Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23/11/2021 | | |

---

二零二一年十一月二十五日於體育基金——行政管理委員會主席　潘永權

Fundo do Desporto, aos 25 de Novembro de 2021. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Pun Weng Kun*.

## 土 地 工 務 運 輸 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年十一月八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，由二零二二年一月二十二日起，以定期委任方式續任區炳堅為本局准照處處長，為期一年。

摘錄自簽署人於二零二一年十一月二十四日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、（二）項、第二款，及現行第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，合同其他條件維持不變：

何耀龍、嚴學明及潘宇聰，轉為第一職階首席顧問高級技術員；

歐東文及曾玉英，轉為第一職階顧問高級技術員；

何麗妍，轉為第一職階首席特級技術輔導員；

余燕琪，轉為第一職階特級技術輔導員；

何惠芬及梁惠琼，轉為第一職階特級行政技術助理員。

二零二一年十一月二十五日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Novembro de 2021:

Ao Peng Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Licenciamento destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 22 de Janeiro de 2022.

Por despachos da signatária, de 24 de Novembro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 14.º, n.os 1, alíneas *1)* e *2)*, e 2, da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, em vigor, mantendo-se as demais condições contratuais:

Ho Io Long, Im Hok Meng e Pun I Chung, para técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão;

Ao Tong Man e Chang Iok Ieng, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão;

Ho Lai In, para adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão;

U In Kei, para adjunta-técnica especialista, 1.º escalão;

Ho Wai Fan e Leong Wai Keng, para assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Novembro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Chan Pou Ha*.

## 海 事 及 水 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年八月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第三款（二）項之規定，以不具期限的行政任用合同制度聘用王聖雯為第一職階二等高級技術員，薪俸點430點，自二零二一年十一月十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年九月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用張敬良為第一職階二等高級技術員，薪俸點430點，為期六個月試用期，自二零二一年十一月二十二日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Agosto de 2021:

Wong Seng Man — contratada em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 5.º, n.º 3, alínea *2)*, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Novembro de 2021.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Setembro de 2021:

Cheong Keng Leong — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Novembro de 2021.

摘錄自代局長於二零二一年十月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，鄭翁遵、蘇寶藏及梁文嘉在本局擔任第一職階重型車輛司機職務的行政任用合同，自二零二一年十二月十日起續期一年。

摘錄自代局長於二零二一年十一月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（二）項、第三款之規定，與陳穎琪簽訂不具期限的行政任用合同，擔任第一職階二等高級技術員，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零二一年五月十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年十一月十六日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項及第二款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，王俊文獲確定委任為技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點。

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項以及第二款的規定，批准本局人員杜偉林職級變更，以不具期限的行政任用合同擔任第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點450點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，曾慶深在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的行政任用合同，自二零二二年一月一日起續期一年。

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項以及第二款的規定，批准本局下列人員職級變更至相應之職級、薪俸點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效：

黃曉君，以不具期限的行政任用合同擔任第一職階特級技術員，薪俸點505點；

黃靜怡、黃章懷、吳可欣及蔡炯揚，以不具期限的行政任用合同擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點；

譚偉揚，以不具期限的行政任用合同擔任第一職階特級水文員，薪俸點420點；

薛寶健，以長期行政任用合同擔任第一職階首席水文員，薪俸點370點；

Por despachos do director, substituto, de 27 de Outubro de 2021:

Cheang Iong Chon, Sou Pou Chong e Leong Man Ka — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.os 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Dezembro de 2021.

Por despacho do director, substituto, de 10 de Novembro de 2021:

Chan Weng Kei, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão — contratada em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea *2)*, e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Maio de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a)*, do CPA.

Por despachos da signatária, de 16 de Novembro de 2021:

Wong Chon Man — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.os 1, alínea *2)*, e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a)*, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Tou Wai Lam — autorizada a mudança de categoria para adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 14.º, n.os 1, alínea *1)*, e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), vigente, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Tsang Hing Sum — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.os 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2022.

Os trabalhadores abaixos mencionados — autorizada a mudança de categoria com referência às categorias e índices abaixo indicados, nos termos do artigo 14.º, n.os 1, alínea *2)*, e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), vigente, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*:

Wong Hio Kuan, para técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo;

Wong Cheng I, Wong Cheong Wai, Ng Ho Ian e Choi Kueng Ieong, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, contratados por contratos administrativos de provimento sem termo;

Tam Wai Yeong, para hidrógrafo especialista, 1.º escalão, índice 420, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo;

Sit Pou Kin, para hidrógrafo principal, 1.º escalão, índice 370, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração;

樊少英、何碧琪及黃綽娜，以不具期限的行政任用合同擔任第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點。

摘錄自簽署人於二零二一年十一月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項的規定，與鄺耀華簽訂不具期限的行政任用合同，擔任第一職階二等高級技術員，自二零二二年一月十九日起生效。

二零二一年十一月二十三日於海事及水務局

局長　黃穗文

Fan Sio Ieng, Ho Pek Kei e Wong Cheok Na, para assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.º escalão, índice 305, contratadas por contratos administrativos de provimento sem termo.

Por despacho da signatária, de 18 de Novembro de 2021:

Kuong Io Wa, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea *2)*, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Janeiro de 2022.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 23 de Novembro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

## 環 境 保 護 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自環境保護局局長於二零二一年十一月二十二日作出的批示：

歐陽慧欣——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第四款及第二十七條第四款、經第21/2021號行政法規重新公布的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階主任翻譯員的薪俸點600點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年十一月二十四日於環境保護局

局長　譚偉文

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Extracto de despacho

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 22 de Novembro de 2021:

Ao Ieong Wai Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos n.os 2 e 4 do artigo 14.º e n.º 4 do artigo 27.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e pela Lei n.º 2/2021, e do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugado com o n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 24 de Novembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

## 交 通 事 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零二一年九月二十一日作出的批示：

應周挺發之請求，其在本局擔任第一職階特級技術員（資訊範疇）的不具期限的行政任用合同自二零二一年十一月二十六日起予以解除。

二零二一年十一月三日於交通事務局

局長　林衍新

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Setembro de 2021:

Chao Teng Fat — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico especialista, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, a partir de 26 de Novembro de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 3 de Novembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

# 民 航 局
# AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

## 聲 明 書
## Declaração

### 摘要
### Extrato

### 二零二一年財政年度第七次預算修改
### 7.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

| 分類 Classificação | | | 名稱<br>Designação | 追加/登錄<br>Reforços/<br>Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|---|---|---|---|---|---|
| 組織<br>Orgân. | 職能<br>Func. | 經濟<br>Económica | | | |
| **706001** | | | 民航局<br>**Autoridade de Aviação Civil** | | |
| | 8-05-3 | 32-01-04-00-00 | 辦事處消耗品<br>Material de consumo de consumíveis de secretaria | 10,000.00 | |
| | 8-05-3 | 32-01-08-00-00 | 宣傳品及獎品<br>Materiais promocionais e ofertas | 120,000.00 | |
| | 8-05-3 | 32-02-01-02-00 | 軟件及資訊網絡<br>Software e rede informática | 160,000.00 | |
| | 8-05-3 | 32-02-11-01-00 | 廣告費用<br>Encargos com anúncios | 4,000.00 | |
| | 3-03-0 | 32-02-12-00-00 | 教學及培訓<br>Ensino e formação | 10,000.00 | |
| | 8-05-3 | 32-02-99-00-00 | 其他—勞務的取得<br>Outras - Aquisição de serviços | | 308,000.00 |
| | 8-05-3 | 32-05-01-99-00 | 其他—返還<br>Outras - Restituições | 4,000.00 | |
| | | | 總額 Total | 308,000.00 | 308,000.00 |

| | |
|---|---|
| 核准依據:<br>Referente à autorização : | 23/11/2021之運輸工務司司長批示<br>Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23/11/2021 |

---

二零二一年十一月二十五日於民航局——局長　陳穎雄

Autoridade de Aviação Civil, aos 25 de Novembro de 2021. — O Presidente, *Chan Weng Hong.*

## 房 屋 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二一年十一月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款規定，紀詠涵、禤碧琪及韋璟璘在房屋局擔任第一職階二等高級技術員的臨時委任轉為確定委任，自二零二二年一月八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年十一月十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，郭杰平在房屋局擔任工程事務處處長，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任獲續期一年，自二零二一年十二月二十日起生效。

---

二零二一年十一月二十五日於房屋局

局長　山禮度

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 12 de Novembro de 2021:

Kei Weng Ham, Hun Pek Kei e Wei Jinglin — autorizada a conversão das nomeações provisórias em definitivas dos técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, nos termos dos n.os 3 e 5 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Janeiro de 2022.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Novembro de 2021:

Kuok Kit Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Assuntos de Obras do Instituto de Habitação, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Dezembro de 2021.

---

Instituto de Habitação, aos 25 de Novembro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos.*

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年九月八日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條第一款及第五條第一款之規定，以長期行政任用合同制度聘用梁嘉慧，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點，試用期為期六個月，自二零二一年十一月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條第一款及第五條第一款之規定，以不具期限的行政任用合同制度聘用鄧華鋒，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點，試用期為期六個月，自二零二一年十一月二十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年十月十二日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條第一款及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用潘知行、李天朗、梁嘉盈及潘家俊，在本局擔任第一職階

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Setembro de 2021:

Leong Ka Wai — contratada em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 22 de Novembro de 2021.

Tang Wa Fong — contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 22 de Novembro de 2021.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Outubro de 2021:

Pun Chi Hang, Lei Tin Long, Leong Ka Ieng e Poon Ka Chun — contratados em regime de contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como meteorologistas operacionais de 2.ª classe, 1.º escalão índice

二等氣象技術員職務，薪俸點為280點，試用期為期六個月，自二零二一年十一月二十二日起生效。

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二一年十一月十八日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第二款（一）項的規定，以附註形式修改第二職階二等技術輔導員關文靜、梁文俊、王嘉怡及莊杏榆的行政任用合同的第二條款，修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二一年十一月五日起生效。

根據現行第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第五職階輕型車輛司機陳其成之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第六職階輕型車輛司機，薪俸點為220點，自二零二一年十一月九日起生效。

---

二零二一年十一月二十二日於地球物理暨氣象局

局長　梁永權

280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 22 de Novembro de 2021.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 18 de Novembro de 2021:

Kuan Man Cheng, Leong Man Chon, Wong Ka I e Zhuang Xingyu, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para regime de contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 2, alínea *1*), da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Novembro de 2021.

Chan Kei Seng, motorista de ligeiros, 5.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 13.º, n.os 2, alínea *3*), e 3, da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Novembro de 2021.

---

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 22 de Novembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.

---

## 建設發展辦公室

### 批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零二一年十月十八日作出的批示：

譚永濠——根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同，自二零二一年十二月一日起獲續期，為期一年，薪俸點430。

摘錄自本辦公室主任於二零二一年十月二十八日作出的批示：

黃紹良——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，自二零二一年十月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，本辦公室行政任用合同（試用期）第一職階二等翻譯員李寶寶，自二零二一年十二月二十八日起繼續以行政任用合同方式在本辦公室擔任職務，為期一年。

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Extractos de despachos

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 18 de Outubro de 2021:

Tam Weng Hou — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2021.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 28 de Outubro de 2021:

Wong Sio Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos da alínea *2*) do n.os 1 e 4 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, em vigor, e do artigo 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Outubro de 2021.

Lei Pou Pou, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, em regime de contrato administrativo de provimento (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções neste Gabinete, em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigos 4.º, n.os 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Dezembro de 2021.

摘錄自本辦公室主任於二零二一年十月二十九日作出的批示：

謝智康及譚安安——根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同，自二零二一年十二月二十二日起獲續期，為期一年，薪俸點430。

摘錄自本辦公室主任於二零二一年十一月一日作出的批示：

王國慶——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，自二零二一年十月三十日起生效。

李華歡——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，自二零二一年十月三十一日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零二一年十一月二十五日作出的批示：

秦晚華——根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點345，自本批示摘錄公佈日起生效。

---

二零二一年十一月二十五日於建設發展辦公室

主任　林煒浩

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 29 de Outubro de 2021:

Che Chi Hong e Tam On On — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Dezembro de 2021.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 1 de Novembro de 2021:

Wong Kuok Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos da alínea *2*) do n.os 1 e 4 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, em vigor, e do artigo 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Outubro de 2021.

Lei Wa Fun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos da alínea *2*) do n.os 1 e 4 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, em vigor, e do artigo 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Outubro de 2021.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 25 de Novembro de 2021:

Chon Man Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, neste Gabinete, nos termos da alínea *1*) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, em vigor, e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto do despacho.

---

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 25 de Novembro de 2021. — O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

下一頁 Página seguinte